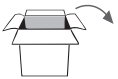


EN
BG
BS
CS
HU
RO
SK
SL
SR
HR
ET
LV
LT
PL
NL
DA
NO
SV
FI
TR
ES

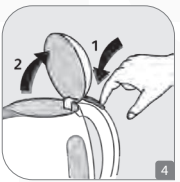



1


2
1
2

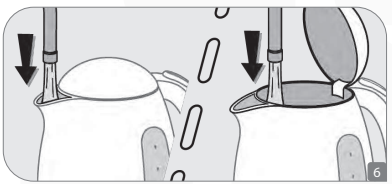

auto
1
3


1
auto
3.1

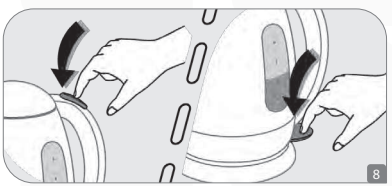

2
1
4


1
2
5


2
1
5.1


6


7


8


9

- Read the instructions for use carefully before using your appliance for the first time: the manufacturer does not accept responsibility for use that does not comply with the instructions.
- Children should not be allowed to play with the appliance.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Keep the appliance and its lead out of reach of children under 8 years of age.
- This appliance may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or whose experience or knowledge is not sufficient, provided they are supervised or have received instruction to use the device safely and understand the dangers.
- Children should not use the device as a toy.
- This appliance may be used by children of at least 8 years of age, as long as they are supervised and have been given instructions

about using the appliance safely and are fully aware of the dangers involved. Cleaning and maintenance by the user should not be carried out by children unless they are at least 8 years of age and are supervised by an adult.

- Your appliance was designed for domestic use only.
- It is not intended to be used in the following cases, which are not covered by the guarantee.
  - In kitchens reserved for staff use in shops, offices and other professional environments;
  - On farms;
  - By hotel or motel clients, or on other residential premises;
  - In bed and breakfast accommodation and other similar environments.
- Never fill the kettle past the maximum water level mark, nor below the minimum water level mark.
- If the kettle is too full, some water may spray out.
- Never open the lid when the water is boiling.
- Your kettle should only be used with its lid locked, with the base and the anti-scale filter supplied.
- Never immerse the kettle, its base or the power cord and plug in water or any other liquid.

- Never use the kettle if the power cord or the plug are damaged. Always have them replaced by the manufacturer, its after-sales service or similarly qualified persons in order to avoid danger.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Children should not clean or perform maintenance procedures on the appliance unless they are supervised by a responsible adult.

- For your safety, this appliance meets applicable standards and regulations (Directives on Low Voltage, Electromagnetic Compatibility, Materials in contact with food articles, Environment, etc.).
- Only plug the appliance into an earthed mains outlet. Check that the voltage indicated on the rating plate of the appliance corresponds to that of your electrical installation.
- Any connection error will invalidate your guarantee.
- The guarantee does not cover kettles that fail to operate or operate badly due to a failure to descale the appliance regularly.
- Do not let the power cord hang where children may reach it.
- Never disconnect the plug by pulling on the power cord.
- Any intervention other than normal cleaning and maintenance by the customer must be performed by an Approved Service Centre.
- Only use your kettle for boiling drinking water.
- All appliances are subject to strict quality control procedures. These include actual usage tests on randomly selected appliances, which would explain any traces of use.
- Never use scouring pads for cleaning purposes.
- To remove the scale filter, remove the kettle from its base and leave it to cool down. Do not remove the filter when the appliance is filled with hot water.
- Do not use any method to descale the kettle other than that recommended.
- Keep the kettle and its power cord away from any source of heat, from any wet or slippery surface and away from sharp edges.
- Never use the appliance in a bathroom or close to a water source.
- Never use the kettle when your hands or feet are wet.

- Always unplug the power cord immediately if you observe any anomaly during operation.
- Never pull on the power cord to remove it from the wall socket.
- Always remain vigilant when the appliance is on, and in particular be careful of the steam coming out of the spout which is very hot.
- Never leave the power cord hanging from a table top or kitchen counter to avoid any danger of it falling to the floor.
- Never touch the filter or the lid when the water is boiling.
- Also be careful as the body of stainless steel kettles becomes very hot during operation. Only touch the handle of the kettle.
- Never move the kettle when it is in operation.
- Protect the appliance from damp and freezing conditions.
- Always use the filter during heating cycles.
- Never heat the kettle when it is empty.
- Place the kettle and its power cord well to the back of the work surface.
- The guarantee covers manufacturing defects and domestic use only. Any breakage or damage resulting from a failure to comply with these instructions for use is not covered by the guarantee.

BEFORE USING FOR THE FIRST TIME

1. Remove all of the various packaging, stickers or accessories from both the inside and outside of the kettle.
2. Adjust the length of the cord by winding it under the base. Wedge the cord into the notch. (fig 1)

Throw away the water from the first two/three uses as it may contain dust. Rinse the kettle and the filter separately.

USE

1. TO OPEN THE LID, ACCORDING TO THE MODEL

– Hinged lid: press if necessary on the locking system and pull backwards. (fig 2)
– Assisted opening lid: press on the locking system and the lid lifts automatically. (fig 3 / fig 3.1)
– Automatic opening lid: press the button at the top of the handle. (fig 4)
– Lockable lid: turn the lid to the left to unlock it and lift it. (fig 5)
To close the lid, press it down firmly or turn it to the right in the case of the lockable lid.

- *Removable lid : do not use your kettle without its lid. In case the lid is lost or broken, please contact your after-sales service center. (fig 5.1)*

2. PLACE THE BASE ON A FLAT, STABLE, HEAT-RESISTANT SURFACE AWAY FROM WATER SPLASHES AND ANY SOURCES OF HEAT.

- *Kettle is only to be used with the stand provided.*

3. FILL THE KETTLE WITH THE DESIRED AMOUNT OF WATER. (fig 6)

- *You can fill it through the spout, which ensures better maintenance of the filter. (according to the model)*
- *Never fill the kettle when it is on its base.*
- *Do not fill it above the maximum level, or below the minimum level. If the kettle is too full, boiling water may spill out.*
- *Do not use without water.*
- *Check that the lid is closed properly before use.*

4. POSITION THE KETTLE ON ITS BASE. PLUG IT INTO THE MAINS SOCKET.

5. FOR KETTLES THAT FEATURE A TEMPERATURE SWITCH

Select the temperature according to your needs:
Position for boiling water or position for the ideal temperature for drinking immediately. (fig 7)

6. TO START THE KETTLE

Press the on/off button positioned on the top or the bottom of the handle according to the model. (fig 8)

7. FOR KETTLES THAT FEATURE A TEMPERATURE SWITCH

if you move quickly from position to position after heating the water, the kettle has to reinitialise. If you think that this is taking a long time, you can add cold water to speed up the start of heating.

8. THE KETTLE MAY HAVE AN INTERNAL LIGHT, DEPENDING ON MODEL

9. THE KETTLE WILL SWITCH OFF AUTOMATICALLY

as soon as the water reaches boiling point or the chosen temperature. You can stop it manually, before removing it from its base to pour the water. Depending on the model, the interior light and the indicator light will go out when the water reaches boiling point. Make sure that the on/off button is in the off position after boiling and that the kettle has switched off before removing it from its base.

- *Do not leave water in the kettle after use as this quickens the formation of scale.*

CLEANING AND MAINTENANCE

CLEANING YOUR KETTLE

Unplug it.
Let it cool down and clean it with a damp sponge.

- *Never immerse the kettle, its base, the cord or the electric plug in water: the electrical connections or the switch must not come into contact with water.*
- *Do not use scouring pads.*

CLEANING THE FILTER (ACCORDING TO THE MODEL) (fig 9)

The removable filter consists of a mesh to retain the particles of scale and prevent them falling into your cup when pouring. This filter neither treats nor removes the hardness of

the water. It thus conserves all the qualities of the water. With very hard water, the filter can clog very quickly (10 to 15 uses). It is important to clean it regularly. If it is wet, put it under a running tap, if dry, then brush it gently. Sometimes the scale will not detach itself; it will then need descaling.

DE-SCALING

De-scale regularly, preferably at least once a month or more frequently if your water is very hard.

To de-scale your kettle:

- Using white vinegar:
  - Fill the kettle with ½ l of vinegar,
  - Leave to stand for 1 hour without heating.
- Using citric acid:
  - Boil ½ l of water,
  - Add 25 g of citric acid and leave to stand for 15 min.
- Using a de-scaler specifically for plastic kettles: follow the manufacturer's instructions.
- Empty your kettle and rinse 5 or 6 times. Repeat if necessary.

To de-scale your filter (according to model):
Soak the filter in white vinegar or diluted citric acid.

- *Never use a de-scaling method other than that recommended.*

IN THE EVENT OF PROBLEMS

THERE IS NO EVIDENT DAMAGE TO YOUR KETTLE

- The kettle does not work or stops before coming to the boil
  - Check that your kettle is properly connected.
  - The kettle has been switched on without water or an accumulation of scale has caused the overheat cut-out to operate: allow the kettle to cool and fill it with water. Descale first if scale has accumulated.

Switch it on: the kettle should start working again after about 15 minutes.

- The water tastes of plastic:

Generally, this happens when the kettle is new, discard the water from the first few boilings. If the problem persists, fill the kettle to maximum and add two teaspoons of bicarbonate of soda. Bring to the boil and discard the water. Rinse out the kettle.

IF YOUR KETTLE HAS BEEN DROPPED, IF IT LEAKS OR IF THERE IS VISIBLE DAMAGE TO THE POWER CORD, THE PLUG OR THE BASE OF THE KETTLE

Return your kettle to your After-Sales Service Centre, only they are authorised to carry out repairs. See the guarantee conditions and list of centres in the booklet supplied

with your kettle. The type and serial number are shown on the bottom of your kettle. This guarantee covers manufacturing defects and domestic use only. Any breakage or damage resulting from failure to comply with the instructions for use is not covered by the guarantee.

- *The manufacturer reserves the right to modify the characteristics or components of its kettles at any time in the interests of the consumer.*
- *Do not use the kettle. No attempt must be made to dismantle the kettle or its safety devices.*
- *If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its after-sales service centre or a similarly qualified person, in order to avoid any danger.*

PREVENTION OF DOMESTIC ACCIDENTS

For a child, a burn or scald, even if slight, can sometimes be serious.
As they grow up, teach your children to beware of hot liquids to be found in the kitchen. Position the kettle and its supply cord well to the rear of the work surface, out of the reach of children.
If **an accident does occur**, run cold water over the scald immediately and call a doctor if necessary.

- *In order to avoid any accident: do not carry your child or baby at the same time as drinking or carrying a hot drink.*

ENVIRONMENTAL PROTECTION



ⓘ Your appliance contains many recoverable or recyclable materials.

➲ Take it to a local, civic waste collection point.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

BG

- Прочетете внимателно ръководството за работа преди първото използване на уреда: производителят не носи отговорност в случай на неправилно използване.
- Следете децата и не допускайте да си играят с уреда.

- Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности, нито с липса на опит и знания, освен ако те не получат наблюдение или инструкции относно употребата на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.
- Дръжте уреда и кабела му извън обсега на деца под 8-годишна възраст.
- Този уред може да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или с недостатъчни опит или знания, ако те получат наблюдение или са получили инструкции за безопасно използване на уреда и разбират опасностите.
- Децата не бива да използват уреда като играчка.
- Този уред може да се използва от деца на възраст най-малко 8 години при условие, че те са под надзор или са инструктирани да използват уреда безопасно и че те разбират добре възможните опасности. Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършва от деца, освен ако не са на възраст над 8 години и са под надзора на възрастен.

- Вашият уред е предназначен само за домашна употреба.
- Уредът не е предназначен за използване в следните случаи, които не са покрити от гаранцията:
  – в кухненски кътове за персонала на магазини, офиси и други служебни помещения,
  – в селскостопански помещения,
  – в хотели, мотели и други места за настаняване,
  – в къщи за гости.
- Не пълнете никога електрическата кана над маркировката за максимално ниво на водата, нито под маркировката за минимално ниво на водата.
- Ако електрическата кана е твърде пълна, част от водата може да се излее.
- Не отваряйте никога капака, когато водата кипи.
- Вашата електрическа кана трябва да бъде използвана само с фиксиран капак, с основа и поставен филтър срещу котлен камък.
- Не потапяйте никога електрическата кана, нейната основа или захранващия кабел и щепсела във вода или в друга течност.
- Не използвайте никога електрическата

кана, ако захранващият кабел или щепселът са повредени. Винаги ги заменяйте чрез производителя, негов следпродажбен сервиз или подобни квалифицирани лица, за да предотвратите опасност.

- Децата трябва да бъдат надзиравани за да се гарантира, че не си играят с уреда.
- Децата не трябва да почистват или да изпълняват процедури по поддръжката на уреда, освен ако не са наблюдавани от отговорно за тях възрастно лице.

- С оглед на вашата безопасност, този уред съответства на изискванията на действащите стандарти и норми (директиви Ниско напрежение; Електромагнитна съвместимост; Материали, влизащи в допир с хранителни продукти; Околна среда и др.)
- Вкарвайте щепсела на уреда само в заземен контакт. Проверете дали напрежението указано на фирмената табелка на уреда съответства на това на Вашата електрическа инсталация.
- При погрешно включване гаранцията отпада.
- Гаранцията не покрива електрически кани, които не работят или работят лошо поради това, че котленият камък на уреда не е отстраняван редовно.
- Не оставяйте захранващия кабел да виси на място, където може да бъде достигнат от деца.
- Не изключвайте щепсела от контакта с дърпане на кабела.
- С изключение на обичайното почистване и поддръжка, всички работи по уреда следва да се извършват от упълномощен сервиз.
- Използвайте електрическата кана само за кипване на питейна вода.
- Всички уреди са предмет на стриктни процедури за контрол на качеството. Те включват тестове с действителна употреба на случайно избрани уреди, които биха указали всички следи от употреба.
- Не използвайте никога абразивни гъби за почистване.
- За да извадите филтъра против котлен камък, свалете каната от поставката и оставете уреда да изстине. Никога не изваждайте филтъра, когато уредът е пълен с топла вода.
- Никога не използвайте друг метод за почистване от котлен камък освен указания.

- Дръжте електрическата кана и нейния захранващ кабел далеч от всякакви източници на топлина, от влажна или мокра повърхност и от остри ръбове.
- Не използвайте никога уреда в баня или близо до водоизточник.
- Не използвайте никога електрическата кана, когато ръцете или краката Ви са мокри.
- Винаги изваждайте щепсела на захранващия кабел незабавно след като забележите нещо необичайно по време на работа.
- Не дърпайте захранващия кабел, за да извадите щепсела от контакта.
- Винаги оставайте нащрек, когато уредът е включен и бъдете особено внимателни, защото парата излизаща от чучура е много гореща.
- Не оставяйте никога захранващия кабел да виси от плота на кухненския шкаф, за да избегнете всяка опасност от неговото падане на пода.
- Не докосвайте никога филтъра или капака, когато водата кипи.
- Бъдете внимателни и за това, че тялото от неръждаема стомана на електрическата кана става много горещо по време на работа. Хващайте електрическата кана само за дръжката.
- Никога не местете каната, когато тя работи.
- Защитете уреда от изпарения и от условия на замръзване.
- Винаги използвайте филтъра по време на циклите на загряване.
- Никога не загрявайте каната, когато тя е празна.
- Поставяйте електрическата кана и нейния захранващ кабел достатъчно назад върху работната повърхност.
- Гаранцията покрива единствено фабричните дефекти и ползването в домашни условия. Гаранцията не е валидна при счупване или повреда, причинени от неспазване на указанията за употреба.

ПРЕДИ ПЪРВА УПОТРЕБА

1. Отстранете опаковката, лепенките и приставките от вътрешната и от външната страна на електрическата кана.
2. Регулирайте дължината на кабела като го навиете под поставката. Фиксирайте кабела в жлеба. (фиг. 1)

Изхвърлете водата при първите две-три използвания, защото може да съдържа прашинки. Изплаквайте каната и филтъра отделно.

УПОТРЕБА

1. ОТВАРЯНЕ НА КАПАКА В ЗАВИСИМОСТ ОТ МОДЕЛА

– Капак с панти: при необходимост натиснете системата за отваряне/затваряне и дръпнете отпред назад. (фиг. 2)
– Капак с автоматично отваряне: натиснете системата за отваряне/затваряне и капакът се повдига автоматично (фиг. 3 / фиг. 3.1)

– Автоматичен капак: натиснете бутона в горната част на дръжката. (фиг. 4)
– Въртящ се капак: завъртете капака наляво, за да го отблокирате и го повдигнете. (фиг. 5)

За да затворите, натиснете силно капака или завъртете надясно въртящия се капак.

- *Тази електрическа кана не е пригодена да функционира без капак: в случай че загубите или счупите капака, моля, свържете се с вашия сервиз за гаранционно обслужване. Не използвайте повторно електрическата кана без капак. (фиг. 5.1)*

2. ПОСТАВЕТЕ КАНАТА ВЪРХУ РАВНА, СТАБИЛНА, ТОПЛОУСТОЙЧИВА ПОВЪРХНОСТ ДАЛЕЧ ОТ ВОДНИ ПРЪСКИ И КАКВИТО И ДА БИЛО ИЗТОЧНИЦИ НА ТОПЛИНА.

- *Тази електрическа кана трябва да се използва само с оригинални поставка.*

3. НАПЪЛНЕТЕ КАНАТА С ЖЕЛАНОТО КОЛИЧЕСТВО ВОДА. (фиг. 6)

- *Можете да я пълните през гърлото като така се грижите за добрата поддръжка на филтъра. (според модела)*
- *Никога не пълнете каната, когато е върху поставката.*
- *Не пълнете над максималното ниво, нито под минималното. Ако каната е препълнена, може врялата вода да прелее.*
- *Никога не използвайте уреда без вода.*
- *Преди употреба проверете дали капакът е добре затворен.*

4. СЛОЖЕТЕ КАНАТА ВЪРХУ ПОСТАВКАТА. ВКЛЮЧЕТЕ УРЕДА В МРЕЖАТА.

5. АКО ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА КАНА ПРИТЕЖАВА РЕГУЛАТОР НА ТЕМПЕРАТУРАТА

Изберете желаната от вас температура:
позиция за вряла вода или позиция за идеална температура за незабавна консумация. (фиг. 7)

6. ЗА ДА ВКЛЮЧИТЕ ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА КАНА

натиснете бутона за включване/изключване, разположен в горната или в долната част на дръжката, в зависимост от модела. (фиг. 8)

7. АКО ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА КАНА ПРИТЕЖАВА РЕГУЛАТОР НА ТЕМПЕРАТУРАТА

при бързо преминаване от позиция на позиция след загряването на водата, каната трябва да се изключи и включи отново. Ако времето ви се струва дълго, можете да добавите студена вода, за да ускорите началото на загряването.

8. ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА КАНА МОЖЕ ДА СВЕТИ, В ЗАВИСИМОСТ ОТ МОДЕЛА

9. ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА КАНА СЕ ИЗКЛЮЧВА АВТОМАТИЧНО

веднага щом водата заври или щом достигне избраната температура. Можете да я изключите ръчно, преди да я свалите от поставката, за да сервирате. В зависимост от модела вътрешната светлина и светлинният индикатор загасват [u1] едновременно със завирането на водата. Уверете се, че бутонът за включване/изключване е на позиция изключено след завирането и че електрическата кана е изключена, преди да я свалите от поставката.

- *Не оставяте вода в каната след употреба.*

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

КАК ДА ПОЧИСТВАТЕ ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА КАНА
Изключете каната от електрическата мрежа.
Оставете я да изстине и я почистете с влажна гъба.
- *Никога не потапяйте каната, поставката, кабела или щепсела във вода: електрическите елементи или превключвателят не трябва да влизат в контакт с вода.*
- *Не използвайте абразивни гъби.*

КАК ДА ПОЧИСТВАТЕ ФИЛТЪРА (В ЗАВИСИМОСТ ОТ МОДЕЛА) (фиг. 9)
Подвижният филтър се състои от тъкан, която задържа частиците котлен камък и ги спира да не падат в чашата при сипването. Този филтър не преработва и не премахва варовика от водата. Следователно запазва всички качества на водата. При вода с високо съдържание на варовик филтърът се запълва много бързо (10 до 15 използвания). Необходимо е да се почиства редовно. Ако е влажен, го измийте с вода, а ако е сух, внимателно го изчеткайте. Понякога котленият камък не се премахва: направете процедура за почистване от котлен камък.

ПОЧИСТВАНЕ ОТ КОТЛЕН КАМЪК

Почиствайте от котлен камък редовно, за предпочитане веднъж в месеца и по-често, ако водата е с високо съдържание на варовик.

Как да почиствате електрическата кана от котлен камък:

- Използвайте бял оцет 8°:
  – Напълнете каната с 1/2 л оцет,
  – Оставете да подейства един час на студено.
- Лимонена киселина:
  – Кипнете 1/2 л вода,
  – Добавете 25 г лимонена киселина и оставете да действа 15 мин.
- Специален препарат за премахване на котлен камък за пластмасови електрически кани. Спазвайте указанията на производителя.
- Изпразнете каната и я изплакнете 5-6 пъти. Ако е необходимо, повторете процедурата.

Как да почиствате филтъра от котлен камък (в зависимост от модела):
Потопете филтъра в бял оцет или в разтворена във вода лимонена киселина.
- *Никога не използвайте друг метод за почистване от котлен камък освен указания.*

В СЛУЧАЙ НА НЕИЗПРАВНОСТ

ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА КАНА НЯМА ВИДИМИ БЕЛЕЗИ ЗА ПОВРЕДА

- Електрическата кана не работи или спира преди завирането на водата
  - Проверете дали електрическата кана е включена правилно.
  - Електрическата кана е била включена без вода или се е натрупал котлен камък, което е предизвикало задействане на системата за безопасност срещу включване на уреда без вода: оставете каната да изстине и напълнете с вода. Отстранете първо котления камък, ако има натрупан котлен камък.

Включете уреда с превключвателя: каната се включва отново след около 15 минути.

- Водата има вкус на пластмаса:

Обикновено това се случва, когато каната е нова – изхвърляйте водата при първите използвания. Ако проблемът продължи, напълнете каната до максималното ниво и добавете две кафени лъжички сода бикарбонат. Изчакайте водата да заври и я изхвърлете. Изплакнете каната.

АКО КАНАТА Е ПАДАЛА, АКО ОТ НЕЯ ИЗТИЧА ВОДА, АКО КАБЕЛЪТ, ЩЕПСЕЛЪТ ИЛИ ПОСТАВКАТА НА КАНАТА ИМАТ ВИДИМИ БЕЛЕЗИ ЗА ПОВРЕДА

Върнете електрическата кана във вашия сервиз за гаранционно обслужване, оторизиран да извърши ремонта. Вижте гаранционните условия и списъка с одобрени сервизи в книжката, доставена с електрическата кана. Типът и серийният номер са отбелязани на дъното на вашия модел. Гаранцията покрива единствено фабричните дефекти и ползването в домашни условия. Гаранцията не е валидна при счупване или повреда, причинени от неспазване на указанията за употреба.

- *Производителят си запазва правото, в интерес на потребителя, да променя по всяко време техническите характеристики и частите на своите електрически кани.*
- *Не използвайте електрическата кана. Не се опитвайте да разглобявате уреда или механизмите за безопасност.*
- *Ако захранващият кабел е повреден, за да избегнете всякакви рискове, той трябва да бъде сменен от производителя, от сервиза за гаранционно обслужване или от лице със сходна квалификация.*

ПРЕДОТВРАТЯВАНЕ НА БИТОВИ ЗЛОПОЛУКИ

При децата дори и лекото изгаряне понякога може да бъде сериозно.
Докато растат, научете децата си да внимават с горещите течности, които се намират в кухнята. Поставяйте електрическата кана и захранващия кабел в задната част на работния плот, на недостъпно за деца място.
В случай за злополука, облейте веднага изгореното място със студена вода и ако е необходимо повикайте лекар.

- *За да се избегнат злополуки не носете дете или бебе, когато пиете или пренасяте топла напитка.*

ЗАЩИТАТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА Е НАЙ-ВАЖНА!



ⓘ Уредът ви съдържа ценни материали, които могат да се рециклират.

➲ Оставете го в най-близкия пункт за събиране на битови отпадъци.

SIGURNOSNE UPUTE

BS

- Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu prije prvog korištenja aparata: proizvođač ne prihvata odgovornost za upotrebe koje nisu u skladu sa uputstvom za upotrebu.
- Djeci ne treba dozvoliti da se igraju s aparatom.
- Ovaj aparat nije predviđen da njime rukuju osobe (uključujući djecu) ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja, osim ukoliko ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost i koja im daje upute o načinu upotrebe aparata.
- Aparat i njegov kabal držite van dohvata djece mlađe od 8 godina.
- Ovaj aparat mogu koristiti osobe ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva ili znanja ako su pod nadzorom ili ako su upućene u siguran način

upotrebe aparata ukoliko razumiju opasnosti u vezi s tim.

- Djeca se ne smiju igrati aparatom.
- Ovaj aparat mogu koristiti djeca starosne dobi od najmanje 8 godina, ako su pod nadzorom, upućena u sigurnu upotrebu aparata i ukoliko razumiju opasnosti u vezi s tim. Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smiju obavljati djeca, osim u slučaju ako imaju najmanje 8 godina i ukoliko su pod nadzorom odrasle osobe.
- Vaš aparat je namijenjen samo za upotrebu u domaćinstvu.
- Aparat nije namijenjen za upotrebu u sljedećim slučajevima koji nisu pokriveni garancijom:
  – u kuhinjskim prostorima za osoblje u trgovinama, kancelarijama i drugim radnim okruženjima;
  – na farmama;
  – gostima hotela, motela i drugih stambenih prostora;
  – u smještajnim kapacitetima koji pružaju usluge noćenja i doručka i drugim sličnim okruženjima.
- Kuhalo za vodu nikada nemojte puniti iznad oznake maksimalnog nivoa vode niti ispod

oznake minimalnog nivoa vode.

- Ako se kuhalo za vodu previše napuni, voda može prskati van.
- Nikada ne otvarajte poklopac dok voda kuha.
- Kuhalo za vodu se treba koristiti samo sa zatvorenim poklopcem, priloženim kućištem i filterom za zaštitu od kamenca.
- Kuhalo za vodu, njegovo postolje, strujni kabal i utikač nikada ne uranjajte u vodu ni u druge tečnosti.
- Kuhalo za vodu nikada ne koristite ako su strujni kabal ili utikač oštećeni. Strujni kabal i utikač uvijek treba zamijeniti proizvođač, centar za pružanje postprodajnih usluga proizvođača ili slično kvalificirane osobe kako bi se izbjegla opasnost.
- Djecu je potrebno nadzirati kako biste se uvjerili da se ne igraju aparatom.
- Djeca ne bi trebala čistiti aparat ni obavljati postupke održavanja aparata, osim ako su pod nadzorom odgovorne odrasle osobe.

- Radi vaše sigurnosti, ovaj aparat je u skladu sa važećim standardima i propisima (direktiva o niskom naponu, elektromagnetnoj kompatibilnosti, materijalima koji dolaze u kontakt sa namirnicama, zaštiti životne sredine, itd.).
- Aparat priključite samo u uzemljenu strujnu utičnicu. Provjerite da li vrijednost napona koja je navedena na natpisnoj pločici aparata odgovara vrijednosti napona vaše električne instalacije.
- Greške u priključivanju poništavaju garanciju.
- Garancija ne pokriva kuhala za vodu koja ne rade ili koja rade loše uslijed neredovnog čišćenja aparata od kamenca.

- Ne ostavljajte strujni kabal da visi nadohvat djece.
- Utikač nikada ne izvlačite iz utičnice povlačenjem za kabal.
- Sve zahvate, osim uobičajenog čišćenja i održavanja koje obavlja korisnik, mora obavljati samo ovlašteni servis.
- Kuhalo za vodu koristite samo za kuhanje pitke vode.
- Svi aparati su predmet strogih postupaka kontrole kvaliteta. Oni uključuju aktuelna ispitivanja korištenja nasumično odabranih aparata, što objašnjava tragove korištenja.
- Nikada ne koristite abrazivne spužvice u svrhe čišćenja.
- Za vađenje filtera za zaštitu od kamenca, kuhalo za vodu smaknite sa postolja i pričekajte da se ohladi. Nemojte vaditi filter kada je kuhalo za vodu napunjeno vrućom vodom.
- Za uklanjanje kamenca iz kuhala za vodu nemojte koristiti metodu drugačiju od preporučene.
- Kuhalo za vodu i njegov strujni kabal držite podalje od svih izvora toplote, mokrih ili klizavih površina i oštrih ivica.
- Kuhalo za vodu nikada ne koristite u kupatilu ni u blizini izvora vode.
- Kuhalo za vodu nikada ne koristite mokrih ruku ili stopala.
- Ako primijetite neispravnosti za vrijeme rada kuhala za vodu, utikač strujnog kabla uvijek odmah izvucite iz strujne utičnice.
- Utikač nikada ne izvlačite iz zidne utičnice povlačenjem za strujni kabal.
- Budite uvijek oprezni kada je aparat uključen, a posebno pazite na jako vruće pare koje izlaze iz lijevka.
- Strujni kabal nikada ne ostavljajte da visi s ploče stola ili kuhinjske radne ploče kako bi se izbjegla opasnost od pada kuhala za vodu na pod.
- Nikada ne dodirujte filter ili poklopac kada voda kuha.
- Također budite oprezni jer se tijelo kuhala za vodu od nehrđajućeg čelika za vrijeme rada jako zagrijava. Dodirujte samo dršku kuhala za vodu.
- Kuhalo za vodu nikada ne pomjerajte za vrijeme rada.
- Kuhalo za vodu zaštitite od vlažnih uslova i uslova s temperaturama ispod nule.
- U toku ciklusa zagrijavanja uvijek koristite filter.
- Nikada ne zagrijavajte prazno kuhalo za vodu.
- Kuhalo za vodu i njegov strujni kabal stavite na kraj radne površine.
- Garancija pokriva samo nedostatke nastale u proizvodnom procesu i upotrebi u domaćinstvu. Garancija ne pokriva lomove ili oštećenja koja su nastala uslijed nepostupanja u skladu sa uputstvom za upotrebu.

PRIJE PRVE UPOTREBE

1. Uklonite svu ambalažu, naljepnice i dodatke iz unutrašnjosti i s vanjske strane kuhala za vodu.
2. Podesite dužinu kabla namotavajući ga ispod postolja. Smotajte kabal u spremnik. (sl. 1)

Izlijte vodu nakon prve dvije/tri upotrebe, jer može sadržavati prašinu. Kuhalo za vodu i filter isperite odvojeno.

UPOTREBA

1. OTVARANJE POKLOPCA, OVISNO O MODELU

– Zglobni poklopac: ako je potrebno, pritisnite na sistem za zaključavanje i povucite prema nazad. (sl. 2)
– Poklopac s pomoćnim otvaranjem: pritisnite na sistem za zaključavanje i poklopac se automatski podiže. (sl. 3 / sl. 3.1)
– Poklopac s automatskim otvaranjem: pritisnite tipku na gornjoj strani drške. (sl. 4)
– Poklopac s funkcijom zaključavanja: okrenite poklopac ulijevo kako biste ga oslobodili i podignite ga. (sl. 5)

Kako biste ga zatvorili, poklopac čvrsto pritisnite prema dolje ili ga okrenite udesno ako je riječ o poklopcu s funkcijom zaključavanja.

- *Poklopac s mogućnošću skidanja: kuhalo za vodu ne koristite bez njegovog poklopca. U slučaju gubitka ili oštećenja poklopca, obratite se centru za pružanje postprodajnih usluga. (sl. 5.1)*

2. POSTOLJE STAVITE NA RAVNU, STABILNU I VATROSTALNU POVRŠINU PODALJE OD PRSKAJUĆE VODE I SVIH IZVORA TOPLOTE.

- *Kuhalo za vodu je potrebno koristiti s priloženim postoljem.*

3. U KUHALO ZA VODU ULIJTE ŽELJENU KOLIČINU VODE. (sl. 6)

- *Vodu možete uliti kroz lijevak, što osigurava bolje održavanje filtera. (ovisno o modelu)*
- *Vodu nikada ne ulijevajte kada je kuhalo za vodu na svom postolju.*
- *Kuhalo za vodu ne punite iznad oznake maksimalnog nivoa vode ni ispod oznake minimalnog nivoa vode. Ako u kuhalu za vodu ima previše vode, može doći do prelijevanja ključale vode.*
- *Kuhalo za vodu ne koristite bez vode.*
- *Prije upotrebe provjerite da li je poklopac propisno zatvoren.*

4. KUHALO ZA VODU STAVITE NA NJEGOVO POSTOLJE. UKLJUČITE GA U STRUJNU UTIČNICU.

5. KUHALA ZA VODU S TEMPERATURNIM PREKIDAČEM

Odaberite temperaturu u skladu s vašim potrebama:
Položaj za ključalu vodu ili položaj i idealnu temperaturu i trenutnu konzumaciju. (sl. 7)

6. UKLJUČIVANJE KUHALA ZA VODU

Pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje koje se nalazi na gornjoj ili donjoj strani drške, ovisno o modelu. (sl. 8)

7. KUHALA ZA VODU S TEMPERATURNIM PREKIDAČEM

Ako nakon zagrijavanja vode temperaturni prekidač brzo prebacite iz položaja u položaj , kuhalo za vodu je potrebno ponovo uključiti. Ako mislite da to predugo traje,

možete dodati hladnu vodu kako biste ubrzali početak grijanja.

8. KUHALO ZA VODU MOŽE IMATI UNUTRAŠNJI SVJETLOSNI INDIKATOR, OVISNO O MODELU

9. KUHALO ZA VODU ĆE SE AUTOMATSKI ISKLJUČITI
čim voda dostigne tačku ključanja ili odabranu temperaturu. Kuhalo za vodu možete zaustaviti ručno, prije nego što ga uklonite s njegovog postolja kako biste ulili vodu. Unutrašnji svjetlosni indikator i svjetlosni indikator će se isključiti kada voda dostigne tačku ključanja, ovisno o modelu. Prije skidanja kuhala za vodu s njegovog postolja provjerite da li se tipka za uključivanje/isključivanje nakon ključanja vode nalazi u položaju isključeno i da li je kuhalo za vodu isključeno.

- *Nakon njegove upotrebe u kuhalu za vodu ne ostavljajte vodu, jer to ubrzava stvaranje kamenca.*

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

ČIŠĆENJE KUHALA ZA VODU
Kuhalo za vodu isključite iz strujnog napajanja.
Pričekajte da se ohladi i očistite ga vlažnom spužvom.

- *Kuhalo za vodu, njegovo postolje, kabal i strujni utikač nikada ne uranjajte u vodu: električni priključci i prekidač ne smiju doći u kontakt s vodom.*
- *Ne koristite abrazivne spužvice.*

ČIŠĆENJE FILTERA (OVISNO O MODELU) (sl. 9)
Odvojivi filter se sastoji od mrežice koja zadržava čestice kamenca i sprječava da dospiju u šoljicu prilikom ulijevanja. Ovaj filter ne tretira i ne uklanja tvrdoću vode. On održava kvalitet vode. Ako je voda jako tvrda, filter se može jako brzo začepiti (10 do 15 upotreba). Važno je redovno čistiti filter. Ako je filter vlažan, stavite ga pod tekuću vodu iz slavine, a ako je suh, lagano ga očistite. Kamenac se ponekad ne skida sam; u tom slučaju je potrebno izvršiti postupak uklanjanja kamenca.

UKLANJANJE KAMENCA

Redovno uklanjajte kamenac, po mogućnosti najmanje jednom mjesečno ili češće ako je vaša voda jako tvrda.

Uklanjanje kamenca iz kuhala za vodu:

- Pomoću bijelog sirćeta:
  - U kuhalo za vodu ulijte ½ l sirćeta,
  - Ostavite da djeluje 1 sat bez zagrijavanja.
- Pomoću limunske kiseline:
  - Prokuhajte ½ l vode,
  - Dodajte 25 g limunske kiseline i ostavite da djeluje 15 min.
- Pomoću sredstva za uklanjanje kamenca posebno namijenjenog za plastična kuhala za vodu: slijedite uputstva proizvođača.

- Ispraznite kuhalo za vodu i isperite ga 5 ili 6 puta. Postupak ponovite u slučaju potrebe.

Uklanjanje kamenca iz filtera (ovisno o modelu):
Uronite filter u bijelo sirće ili razrijeđenu limunsku kiselinu.
- *Nikada ne koristite metodu za uklanjanje kamenca drugačiju od preporučene.*

U SLUČAJU PROBLEMA

NA KUHALU ZA VODU NE POSTOJI OČIGLEDNO OŠTEĆENJE
- Kuhalo za vodu ne radi ili se isključuje prije ključanja vode.
  - Provjerite da li je kuhalo za vodu propisno priključeno na strujno napajanje.
  - Kuhalo za vodu je radilo bez vode ili je nataloženi kamenac uzrokovao uključenje termičkog osigurača: pričekajte da se kuhalo za vodu ohladi i napunite ga vodom. Najprije uklonite kamenac ako se nataložio.

Uključite kuhalo za vodu: kuhalo za vodu treba ponovo početi raditi nakon otprilike 15 minuta.
- Voda ima okus plastike:

Ovo se u načelu događa kada je kuhalo za vodu novo. Izlijte vodu nakon nekoliko prvih ključanja. Ako problem još postoji, u kuhalo za vodu ulijte vodu do oznake maksimalnog nivoa vode i dodajte dvije čajne kašike sode bikarbone. Prokuhajte vodu i izlijte je. Isperite kuhalo za vodu.

AKO JE KUHALO ZA VODU PALO NA POD, AKO IZ NJEGA CURI VODA ILI AKO NA STRUJNOM KABLU, UTIKAČU ILI POSTOLJU KUHALA ZA VODU POSTOJE VIDLJIVA OŠTEĆENJA

Kuhalo za vodu odnesite u centar za pružanje postprodajnih usluga, isključivo ovlaštenom za obavljanje popravaka. Uslove garancije i popis centara pogledajte u brošuri priloženoj s kuhalom za vodu. Tip i serijski broj se nalaze na dnu kuhala za vodu. Garancija pokriva samo nedostatke nastale u proizvodnom procesu i upotrebi u domaćinstvu. Garancija ne pokriva lomove ili oštećenja koja su nastala uslijed nepostupanja u skladu sa uputstvom za upotrebu.
- *U interesu potrošača, proizvođač zadržava pravo da u svakom trenutku promijeni karakteristike ili komponente kuhala za vodu.*
- *Ne koristite kuhalo za vodu. Ne pokušavajte rastavljati kuhalo za vodu ni njegove sigurnosne uređaje.*
- *Ako je naponski kabal oštećen treba ga zamijeniti proizvođač, centar za pružanje postprodajnih usluga proizvođača ili slično kvalificirana osoba kako bi se izbjegla opasnost.*

SPREČAVANJE NESREĆA U DOMAĆINSTVU

Opekotine i oparine, čak i neznatne, za djecu ponekad mogu biti ozbiljne.
Kako odrastaju, svoju djecu učite da se čuvaju vrelih tekućina koje se nalaze u kuhinji. Kuhalo za vodu i njegov naponski kabal postavite na kraj radne površine, izvan dohvata djece.

Ako **se nesreća dogodi**, opareno mjesto odmah stavite pod hladnu vodu i ako je potrebno potražite savjet ljekara.

- *Radi izbjegavanja nesreća, svoje dijete ili bebu nemojte nositi istovremeno kada pijete ili nosite vrući napitak.*

ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE



ⓘ Aparat sadrži mnogo materijala koje je moguće ponovo koristiti ili reciklirati.

➲ Aparat odnesite u lokalno mjesto za sakupljanje otpada iz domaćinstva.

CS

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Před prvním použitím přístroje si pečlivě přečtěte návod k použití: nesprávné používání zbavuje výrobce jakékoliv odpovědnosti.
- Je dobré dohlížet na děti, aby si s přístrojem nehrály.
- Zařízení není určeno pro používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud tyto osoby nejsou pod dohledem nebo nejsou řádně poučeny ohledně použití zařízení ze strany osoby zodpovědné za jejich bezpečnost.
- Uchovávejte přístroj i jeho kabel mimo dosah dětí mladších 8 let.
- Toto zařízení mohou používat osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo

duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou tyto osoby pod dohledem nebo byly řádně poučeny ohledně použití spotřebiče bezpečným způsobem a chápou možná rizika spojená s jeho používáním.

- Děti nesmí používat přístroj jako hračku.
- Tento přístroj nemohou používat děti mladší 8 let, pokud nemají vedle sebe dozor nebo se jim nedostalo instrukcí ohledně bezpečného používání přístroje a pokud si neuvědomují případná rizika. Čištění a údržbu nemohou provádět děti, výjimku tvoří děti starší 8 let jsoucí pod dohledem dospělé osoby.
- Tento přístroj je určen pouze k domácímu použití.
- Váš přístroj není určen pro používání v následujících případech, na které se nevztahuje záruka:
  - V kuchyňských koutech vyhrazených pro zaměstnance obchodů, kanceláří a dalších v pracovním prostředí,
  - na farmách,
  - pro klienty hotelů, motelů a dalších prostředí rezidenčního charakteru,
  - v prostředích typu penzion.

- Nikdy neplňte konvici nad značku maximální hladiny vody a ani pod značku minimální hladiny vody.
- Pokud je konvice příliš plná, může dojít k vystříknutí vody.
- Nikdy neotevírejte víko, pokud se voda vaří.
- Vaše konvice se smí používat pouze s uzavřeným víkem, s dodaným podstavcem a filtrem vodního kamene.
- Nikdy neponořujte konvici, základnu nebo napájecí kabel a zástrčku do vody nebo jiné tekutiny.
- Zařízení nikdy nepoužívejte, pokud jsou napájecí kabel nebo zástrčka poškozené. Aby se předešlo riziku, musí poškozený síťový kabel vždy vyměnit výrobce, poprodejní servis či jiná kvalifikovaná osoba.
- Děti si nesmí se zařízením hrát a musí být pod dohledem.
- Děti nesmí spotřebič čistit nebo provádět na něm servisní úkony, pokud na ně nedohlíží odpovědná dospělá osoba.

- Pro zachování vaší bezpečnosti je tento přístroj vyroben v souladu s platnými normami a nařízeními (směrnice pro nízké napětí, elektromagnetická kompatibilita, materiály vstupující do kontaktu s potravinami, oblast životního prostředí…).
- Přístroj zapojte pouze do uzemněné elektrické zásuvky. Zkontrolujte, zda napětí uvedené na typovém štítku spotřebiče odpovídá vaší elektrické instalaci.
- Při jakémkoli chybném připojení k síti záruka zaniká.
- Záruka se nevztahuje na varné konvice, které nebudou fungovat nebo budou fungovat špatně v důsledku nepravidelného odvápňovaní přístroje.

- Napájecí kabel nenechávejte viset v dosahu dětí.
- Neodpojujte kolík ze zásuvky tím, že byste tahali za kabel.
- Jakýkoliv zásah jiný než čistění a běžná údržba ze strany klienta musí být provedena v licencovaném servisním středisku.
- Konvici používejte pouze pro vaření pitné vody.
- Všechny spotřebiče podléhají přísným postupům kontroly kvality. Tyto zahrnují i skutečné testy použití na náhodně vybraných spotřebičích, což může vysvětlovat některé stopy použití.
- Nikdy nepoužívejte drhnoucí prostředky pro čištění.
- Chcete-li vyjmout filtr vodního kamene, zvedněte varnou konvici z podstavce a nechte ji vychladnout. Filtr nikdy nevyndávejte, když je v přístroji horká voda.
- Při odstraňování vodního kamene vždy dodržuje doporučený postup.
- Udržujte konvici a její napájecí kabel od zdrojů tepla, mimo jakéhokoliv mokré nebo kluzké plochy a od ostrých hran.
- Nikdy nepoužívejte přístroj v koupelně nebo v blízkosti vodního zdroje.
- Nikdy nepoužívejte varnou konvici, když jsou vaše ruce nebo nohy mokré.
- Vždy okamžitě odpojte napájecí kabel, pokud během provozu zpozorujete jakékoli anomálie.
- Nikdy netahejte za napájecí kabel, když ho chcete vyjmout ze zásuvky.
- Vždy zůstaňte ostražití, když je přístroj zapnutý, a zejména dávejte pozor na páru vycházející z hubice, která je velmi horká.
- Nikdy nenechávejte napájecí kabel viset ze stolu či kuchyňské linky, aby se zabránilo nebezpečí upadnutí na zem.
- Nikdy se nedotýkejte filtru nebo víka, pokud se voda vaří.
- Také buďte opatrní, protože těleso konvice z nerezové oceli je během provozu velmi horké. Dotýkejte se pouze rukojeti konvice.
- Nikdy nepohybujte konvicí, když je v provozu.
- Chraňte přístroj před vlhkostí a mrazem.
- Vždy používejte filtr při ohřevu.
- Nikdy neohřívejte konvici, pokud je prázdná.
- Varnou konvici a její napájecí kabel umístěte co nejdál na zadní stranu pracovní plochy.
- Záruka se vztahuje pouze na výrobní vady při domácím použití. Na jakékoliv porušení nebo poškození vyplývající z nedodržení tohoto návodu k použití se nevztahuje záruka.

CS

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

1. Z vnitřní i vnější strany varné konvice odstraňte všechny obaly, samolepky nebo různé díly.
2. Navinutím šňůry pod podstavec nastavte její délku. Šňůru zajistíte uchycením do drážky. (obr. 1)

Při prvním použití vodu dvakrát/třikrát vylijte, protože může obsahovat prach. Varnou konvici a filtr propláchněte odděleně.

POUŽITÍ

1. PRO OTEVŘENÍ KRYTU POSTUPUJTE PODLE MODELU

– Kryt s kloubem: jestliže je potřeba, stiskněte zajišťovací systém a zatáhněte směrem zepředu dozadu. (obr. 2)
– Kryt s pomocným otevřením: stiskněte zajišťovací systém a kryt se automaticky zvedne. (obr. 3 / obr. 3.1)
– Kryt s automatickým otevřením: stiskněte tlačítko v horní části držadla. (obr. 4)
– Kryt se zajištěním: pro odjištění kryt otáčejte směrem doleva a nadzvedněte. (obr. 5)
Pro uzavření kryt pevně stiskněte nebo v případě krytu se zajištěním otočte směrem doprava.

• *Tato varná konvice není určena pro použití bez víka: V případě jeho ztráty či poškození kontaktujte nejbližší poprodejní servis. Nepoužívejte konvici bez víka. (obr. 5.1)*

2. UMÍSTĚTE PODSTAVEC NA ROVNÝ, STABILNÍ, ŽÁRUVZDORNÝ POVRCH, DALEKO OD ZDROJŮ TEPLA A OD POSTŘÍKÁNÍ VODOU.

• *Varnou konvici používejte pouze s originálním podstavcem a filtrem vodního kamene.*

3. VARNOU KONVICI NAPLŇTE POŽADOVANÝM MNOŽSTVÍM VODY. (obr. 6)

• *Vodu můžete nalít nalévací hubicí, což zaručuje lepší údržbu filtru. (podle modelu)*
• *Do varné konvice nikdy nelijte vodu, jestliže stojí v podstavci.*
• *Při plnění dodržujte ukazatel maximální hladiny a ukazatel minimální hladiny vody. Jestliže je varná konvice příliš naplněna, může vařící voda vystřikovat.*
• *Nepoužívejte bez vody.*
• *Před použitím zkontrolujte, zda je kryt řádně uzavřený.*

4. VARNOU KONVICI POSTAVTE NA PODSTAVEC. ZAPOJTE DO SÍTĚ.

5. NA VARNÝCH KONVICÍCH, KTERÉ JSOU VYBAVENY VOLIČEM TEPLOT

Nastavte teplotu podle potřeby:
pozice pro vroucí vodu nebo pozice pro teplotu, která je ideální k pití. (obr. 7)

6. PRO ZAPNUTÍ VARNÉ KONVICE

Stiskněte tlačítko zapnuto/vypnuto, které je umístěno podle modelu v horní nebo ve spodní části držadla. (obr. 8)

7. NA VARNÝCH KONVICÍCH, KTERÉ JSOU VYBAVENY VOLIČEM TEPLOT

po zahřátí vody rychle přejdete z pozice do pozice varná konvice se musí restartovat. Jestliže se vám zdá, že to trvá dlouho, můžete dolít studenou vodu a zahájení ohřevu tím urychlíte.

8. PODLE MODELU MŮŽE MÍT VARNÁ KONVICE VNITŘNÍ OSVĚTLENÍ.

9. KONVICE SE AUTOMATICKY VYPNE

jakmile voda dosáhne bodu varu nebo zvolenou teplotu. Můžete ji vypnout manuálně, poté vyjmout z podstavce a vodu použít. Podle modelu vnitřní světlo zhasne v okamžiku, kdy voda začne vařit. Před vyjmutím z podstavce se ujistěte, že tlačítko zapnuto/vypnuto je v poloze vypnuto a že varná konvice je vypnuta.

• *Po použití nenechávejte ve varné konvici vodu.*

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

ČIŠTĚNÍ VARNÉ KONVICE

Odpojte ji od sítě.

Nechte ji vychladnout a vyčistěte vlhkou houbou.

- *Varnou konvici, podstavec, šňůru nebo elektrickou zástrčku nikdy nedávejte do vody: elektrické kontakty nebo přerušovač se nesmí dostat do styku s vodou.*
- *Nepoužívejte brusné přípravky.*

PŘI ČIŠTĚNÍ FILTRU (PODLE MODELU) (obr. 9)

Vyjímatelný filtr je tvořen plátnem, které zadržuje částečky vodního kamene, aby se při nalévání nedostaly do šálku. Tento filtr neupravuje a neeliminuje vodní vápenec. Zachovává tedy veškeré vlastnosti vody. Při použití vysoce vápenaté vody se filtr velmi rychle naplní (10 až 15 použití). Je důležité jej pravidelně čistit. Jestliže je vlhký, dejte jej pod vodu a jestliže je suchý, jemně jej vykartáčujte. Někdy se vodní kámen neodstraní: v tom případě proveďte odvápnění.

ODSTRAŇOVÁNÍ VODNÍHO KAMENE

Vodní kámen odstraňujte pravidelně, nejlépe alespoň 1krát za měsíc a v případě používání vysoce vápenité vody i častěji.

Při odstraňování vodního kamene z vaší varné konvice:

- Používejte světlý 8% potravinářský ocet:
  - Do varné konvice nalijte 1/2 l octu,
  - Nechte za studena působit jednu hodinu.
- Kyselina citrónová:
  - Přiveďte k varu 0,5 l vody,
  - Přidejte 25 g kyseliny citrónové a nechte působit 15 minut.
- Speciální prostředek pro odstraňování vodního kamene z plastových varných konvic: postupujte podle pokynů výrobce.
- Varnou konvici vyprázdněte a 5 až 6krát ji propláchněte. V případě potřeby postup opakujte.

Při odstraňování vodního kamene z filtru (podle modelu):

Namočte filtr do světlého octu nebo do zředěné kyseliny citrónové.

- *Při odstraňování vodního kamene nikdy nepoužívejte jiný postup, než je doporučený.*

V PŘÍPADĚ PROBLÉMU

VARNÁ KONVICE NENÍ VIDITELNĚ POŠKOZENA

- Varná konvice nefunguje nebo se vypne před dosažením bodu varu:
  - Zkontrolujte správné zapojení varné konvice.

– Varná konvice byla zapnutá bez vody nebo se v ní nahromadil vodní kámen a v důsledku fungování nasucho byl aktivován bezpečnostní ochranný mechanismus: varnou konvici nechte vychladnout, nalijte vodu. Odvápněte nejprve, když se nashromáždil vodní kámen.

Uveďte do chodu stiskem přepínače: varná konvice začne fungovat asi po 15 minutách.

• Voda má příchuť plastu:

Zpravidla se to stává u nové varné konvice, při prvním použití proto vodu několikrát vylijte. Jestliže tento problém přetrvává, naplňte varnou konvici na maximum a přidejte dvě kávové lžičky bikarbonátu sodného (jedlé sody). Přiveďte k varu a vodu vylijte. Varnou konvici propláchněte.

JESTLIŽE VARNÁ KONVICE SPADLA, JESTLIŽE TEČE, JESTLIŽE PŘÍVODNÍ ŠŇŮRA, ZÁSTRČKA NEBO PODSTAVEC VARNÉ KONVICE JSOU VIDITELNĚ POŠKOZENY

Přineste svou varnou konvici do poprodejního servisního střediska, které je oprávněno provádět opravy. Viz záruční podmínky a seznam středisek v příručce dodávané společně s varnou konvicí. Na spodní straně vašeho modelu je vyznačen typ a sériové číslo vašeho modelu. Tato záruka se vztahuje na výrobní vady. Přístroj je určen výhradně pro použití v domácnosti. Záruka se nevztahuje na rozbití a poškození všeho druhu, k nimž došlo v důsledku nedodržení provozních pokynů.

- *V zájmu zákazníka si výrobce vyhrazuje právo kdykoliv změnit charakteristiky nebo komponenty svých varných konvic.*
- *Varnou konvici dále nepoužívejte. Zásadně se nepokoušejte demontovat přístroj nebo jeho bezpečnostní mechanismus.*
- *Jestliže je napájecí kabel poškozen, v zájmu bezpečnosti jej musí vyměnit výrobce, jeho poprodejní středisko nebo osoba s podobnou kvalifikací.*

PREVENCE ÚRAZŮ V DOMÁCNOSTECH

Pro dítě může být i lehké popálení závažné.

Nabádejte své děti, aby opatrně zacházely s horkými kapalinami v kuchyni. Varnou konvici se šňůrou ukládejte do zadní části pracovní plochy, mimo dosah dětí.

Jestliže dojde k popálení, postižené místo okamžitě opláchněte studenou vodou a v případě potřeby přivolejte lékařskou pomoc.

- *Abyste zabránili jakémukoliv úrazu: při pití nebo přenášení horkého nápoje nedržte dítě nebo kojence.*

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ!!



ⓘ Váš přístroj obsahuje mnoho využitelných recyklovatelných materiálů.

➲ Odevzdejte jej do příslušného sběrného místa nebo do smluvního servisního střediska, aby byl náležitě zpracován.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- A készülék első használata előtt olvassa el figyelmesen ezt a használati útmutatót: nem megfelelő használat esetén a gyártót semmilyen felelősség nem terheli.
- Felügyelje a gyermekeket, és ügyeljen arra, hogy ne játszhassanak a készülékkel.
- Ezt a készüléket nem használhatják olyan személyek (gyermekeket is beleértve), akik csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy nem rendelkeznek kellő belátással és tudással, kivéve azt az esetet, ha az említett személyek a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt állnak, vagy ilyen személytől kaptak utasítást a berendezés használatára vonatkozóan.
- A készüléket és annak vezetékét 8 éves kor alatti gyermekektől elzárva kell tartani.
- Ezt a berendezést csak akkor használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek (gyermekeket is beleértve), vagy akik nem rendelkeznek kellő belátással és tudással, ha felügyelet alatt állnak és útmutatást kaptak a készülék biztonságos használatáról, valamint teljesen megértik a lehetséges veszélyeket.
- Gyerekek nem használhatják játékszerként a készüléket.

- A készüléket 8 évnél fiatalabb gyermekek is használhatják, amennyiben felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozólag utasításokat kaptak és megértették a rájuk leselkedő veszélyeket. A készülék használó általi tisztítását és karbantartását gyermekek nem végezhetik, csak ha elmúltak 8 évesek és felnőtt felügyelete alatt állnak.
- A készülék csak háztartási használatra alkalmas.
- Az alábbi esetek nem rendeltetésszerű használatnak minősülnek, ezért a garancia nem terjed ki rájuk:
  – boltok, irodák és egyéb szakmai környezetek személyzete részére fenntartott munkahelyi étkezőhelyiségben való használat,
  – tanyasi vendéglátás,
  – szállodák, motelek és egyéb, szálláshely jellegű környezetek ügyfelei általi használat,
  – vendégszoba típusú szálláshelyek keretében történő használat.
- Ne töltse fel a vízforraló kannát a maximális szint felett, sem pedig a minimális szint alatt.
- Ha a vízforraló kanna túlságosan meg van töltve, a forró víz kiömölhet.
- Soha ne nyissa fel a fedelet a víz forralása közben.
- A vízforraló kanna csak zárt fedéllel

használható, a mellékelt lábazattal és a vízkő elleni szűrővel.

- Soha ne merítse a vízforraló kannát, a lábazatot vagy a tápellátó vezetéket és a csatlakozódugót vízbe vagy bármely más folyadékba.
- soha ne használja a vízforraló kannát, ha a tápellátó vezeték vagy a csatlakozódugó megsérült. A veszélyek megelőzése érdekében a cserét kizárólag a gyártóval, annak szervizképviseletével vagy egy hasonló képesítésű személlyel végeztesse el.
- A gyerekek legyenek felügyelet alatt, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- Gyermekek csak felelősségteljes felnőtt felügyelete alatt végezhetik a készülék tisztítását vagy karbantartását.

- Az Ön biztonsága érdekében a készülék megfelel a hatályban lévő szabványoknak és előírásoknak (Kisfeszültségű berendezések, Elektromágneses kompatibilitás, Élelmiszerrel érintkező anyagok, Környezetvédelem stb. irányelvek).
- A készüléket csak földelt csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa. Ellenőrizze, hogy a készülék névleges paramétereit tartalmazó táblán lévő feszültség megfelel-e az elektromos hálózat értékeinek.
- Bármilyen csatlakoztatási hiba érvényteleníti a garanciát.
- A garancia nem vonatkozik a rendszeres vízkőmentesítés elvégzésének hiánya miatt nem működő vagy nem megfelelően működő vízforraló kannára.
- Ne hagyja a tápellátó vezetéket a gyermekek keze ügyében lógni.
- A csatlakozót soha ne húzza ki a vezetéknél fogva.
- A készülék tisztításán és szokásos karbantartásán kívüli egyéb beavatkozásokat minden esetben végeztesse hivatalos márkaszervizzel.
- A vízforraló kannát csak ivóvíz forralására használja.
- Az összes készülék szigorú minőségellenőrzési eljárásokon esik át. Ezek az eljárások magukban foglalják a valódi használati teszteket is véletlenszerűen kiválasztott készülékeken, ami magyarázat a fellelhető használati nyomokra.
- A tisztításhoz soha ne használjon súroló hatású tisztítószert.

- A vízkő elleni szűrő levételéhez emelje le a vízforraló kannát a lábazatról, és hagyja kihűlni a készüléket. Soha ne vegye ki a szűrőt, amikor a készülék meg van töltve meleg vízzel.
- Soha ne használjon az ajánlott eljáráson kívül más vízkőmentesítési módszert.
- A vízforraló kannát és a tápellátó vezetéket hőforrásoktól, nedves és csúszós felületektől, valamint hegyes szélektől távol tárolja.
- Soha ne használja a készüléket fürdőszobában vagy vízforrások közelében.
- Soha ne használja a vízforraló kannát nedves kézzel vagy lábbal.
- Mindig azonnal húzza ki a tápellátó vezetéket, ha bármilyen rendellenességet tapasztal használat közben.
- Soha ne húzza a tápellátó vezetéket, hogy lekapcsolja a fali konnektorról.
- Mindig legyen elővigyázatos, amikor a készülék be van kapcsolva, különösképpen óvakodjon a kitöltő nyíláson keresztül kijövő gőztől, amely nagyon forró.
- Soha ne hagyja a tápellátó vezetéket lelógni az asztallapról vagy a konyhai pultról, hogy elkerülje annak a veszélyét, hogy a készülék leesik a padlóra.
- Soha ne érintse meg a szűrőt vagy a fedelet, amikor a víz forrásban van.
- Legyen óvatos még a rozsdamentes acél készülékházzal, mert az erősen felforrósodik az üzemeltetés során. Csak a vízforraló kanna fogantyúját érintse meg.
- Soha ne mozgassa a működésben lévő vízforraló kannát.
- Óvja a készüléket a nedves és fagyos körülményektől.
- Melegítési ciklusok közben mindig használja a szűrőt.
- Soha ne melegítse az üres vízforraló kannát.
- A vízforraló kannát és a tápellátó vezetéket tartsa a munkafelület hátsó részén.
- A garancia kizárólag a gyártási hibákra, valamint a háztartási használat során felmerülő hibákra vonatkozik. Mindennemű törés vagy megrongálódás, amely a használati útmutató figyelmen kívül hagyásából származik, kívül esik a garancia keretein.

AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

1. Távolítsa el az összes csomagolást, öntapadós matricát, illetve a különböző tartozékokat a vízforraló kanna belsejéből és külsejéről.
2. Állítsa be a kábel hosszúságát a lábazat alá tekerve. Akassza meg a kábelt a bemetszésben. (1. ábra)

Öntse ki az első két-három használat során forralt vizet, mert az port tartalmazhat. Öblítse le külön a vízforraló kannát és a szűrőt.

HASZNÁLAT

1. A FEDÉL KINYITÁSA, MODELLTŐL FÜGGŐEN

– Csuklópántos fedél: szükség esetén nyomja meg a reteszelő rendszert és húzza elölről hátulra. (2. ábra)
– Asszisztált nyitású fedél: nyomja meg a reteszelő rendszert, és a fedél automatikusan felemelkedik. (3. ábra / 3.1 ábra)
– Automatikusan nyíló fedél: nyomja meg a fogantyú tetején található gombot. (4. ábra)

– Reteszelhető fedél: forgassa a fedelet balra ahhoz, hogy kioldja és felemelje. (5. ábra) A záráshoz nyomja le erősen a fedelet, vagy forgassa el jobbra a reteszelhető fedél esetében.

- *A vízforraló fedő nélkül nem használható: a fedő elvesztése vagy eltörése esetén forduljon a márkaszervizhez. Soha ne használja a vízforralót a fedő nélkü l (5,1. ábra)*

2. A LÁBAZATOT MINDIG EGYENLETES, STABIL, HŐÁLLÓ FELÜLETRE HELYEZZE, VÍZCSEPPEKTŐL ÉS BÁRMELY HŐFORRÁSTÓL TÁVOL.

- *A vízforraló kanna csak a mellékelt lábazattal használható.*

3. TÖLTSE MEG A VÍZFORRALÓ KANNÁT A KÍVÁNT MENNYISÉGŰ VÍZZEL. (6. ábra)

- *A kitöltőnyíláson keresztül tudja megtölteni, amely a szűrő nagyobb fokú megóvását biztosítja. (modelltől függően)*
- *Soha ne töltse úgy a ví zforraló kannát, hogy az közben a lábazatán helyezkedik el.*
- *Ne töltsön bele a maximális szintnél többet, sem pedig a minimális szintnél kevesebbet. Ha a vízforraló kanna túlságosan meg van töltve, a forró víz kifuthat.*
- *Ne használja víz nélkül.*
- *Használat előtt ellenőrizze, hogy a fedé l jól be van-e zárva.*

4. HELYEZZE A VÍZFORRALÓ KANNÁT A LÁBAZATÁRA. CSATLAKOZTASSA AZ ELEKTROMOS HÁLÓZATRA.

5. HŐMÉRSÉKLET-SZABÁLYOZÓ KAPCSOLÓVAL FELSZERELT VÍZFORRALÓ KANNÁK

A szükségeinek megfelelően válassza ki a hőmérsékletet:
pozíció forró vízhez, vagy pozíció az azonnali fogyasztásra alkalmas hőfokú vízhez. (7. ábra)

6. A VÍZFORRALÓ KANNA BEKAPCSOLÁSA

Nyomja meg a be/ki gombot, amely a fogantyú felső vagy alsó részén található, a modelltől függően. (8. ábra)

7. HŐMÉRSÉKLET-SZABÁLYOZÓ KAPCSOLÓVAL FELSZERELT VÍZFORRALÓ KANNÁK

ha a kapcsolót gyorsan áthelyezi a pozícióból a pozícióba a víz forralása után, a vízforraló kannának újra kell indulnia. Ha az eltelt idő soknak tűnik, adhat még hozzá hideg vizet a melegítés megkezdésének felgyorsítása érdekében.

8. A VÍZFORRALÓ KANNA BELSEJE MODELLTŐL FÜGGŐEN VILÁGÍTHAT.

9. A VÍZFORRALÓ KANNA AUTOMATIKUSAN LEÁLL

amint a víz eléri a forráspontot vagy a választott hőfokot. Kézzel is leállíthatja, mielőtt felszolgálás előtt leveszi a lábazatáról. Modelltől függően a belső lámpa és a működésjelző lámpa kialszik, amint a víz eléri a forráspontot. Bizonyosodjon meg arról, hogy a be-ki kapcsoló gomb a forráspont elérése után a kikapcsolva pozícióban van, valamint, hogy a vízforraló kanna ki van kapcsolva, mielőtt levenné a lábazatáról.

- *Használat után ne hagyjon vizet a vízforraló kannában.*

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

A VÍZFORRALÓ KANNA TISZTÍTÁSA

Húzza ki a dugaszt a konnektorból.
Hagyja kihűlni, majd tisztítsa meg egy nedves szivaccsal.

- *Soha ne merítse vízbe a vízforraló kannát, a lábazatot, a huzalt vagy a*

HU

csatlakozódugaszt: az elektromos csatlakozások, illetve a kapcsoló nem kerülhetnek kapcsolatba vízzel.

- *Ne használjon súroló hatású tisztítószert.*

A SZŰRŐ TISZTÍTÁSA (MODELLTŐL FÜGGŐEN) (9. ábra)
A levehető szűrő egy szövetből áll, amely felfogja a vízkőrészecskéket, és megakadályozza, hogy azok kiöntéskor a csészébe kerüljenek. Ez a szűrő nem kezeli és nem tünteti el a víz mészkőtartalmát. Tehát megőrzi a víz minden tulajdonságát. Nagyon kemény víz esetén a szűrő nagyon hamar (10-15 használat után) eltömődhet. Fontos a szűrő rendszeres tisztítása. Ha nedves, tartsa víz alá, ha pedig száraz, akkor finoman tisztítsa meg egy kefével. Néha előfordul, hogy a vízkő nem távolítható el: ilyen esetben végezzen vízkőmentesítést.

VÍZKŐMENTESÍTÉS

Vízkőmentesítse rendszeresen a készüléket, lehetőleg havi egy alkalommal vagy még gyakrabban, ha a víz nagyon kemény.

A vízforraló kanna vízkőmentesítése:

- Fehér ecet használatával:
  - Töltse meg a vízforraló kannát 1/2 l ecettel,
  - Hagyja egy órán keresztül hidegen hatni.
- Citromsav használatával:
  - Forraljon fel 1/2 l vizet,
  - Adjon hozzá 25 g citromsavat, és hagyja hatni 15 percen keresztül.
- Műanyag vízforraló kannákhoz készült speciális vízkőoldó használatával: kövesse a gyártó előírásait.
- Ürítse ki a vízforraló kannát, és öblítse ki 5-6 alkalommal. Szükség esetén ismételje meg az eljárást.

A szűrő vízkőmentesítése (modelltől függően):
Áztassa a szűrőt fehér ecetbe vagy feloldott citromsavba.

- *Soha ne használjon az ajánlott eljáráson kívül más módszert a vízkőmentesítéshez.*

PROBLÉMA ESETÉN

A VÍZFORRALÓ KANNÁNAK NINCS LÁTHATÓ SÉRÜLÉSE

- A vízforraló kanna nem működik, vagy leáll a forráspont elérése előtt
  - Ellenőrizze, hogy a vízforraló kanna csatlakoztatva van-e.
  - A vízforraló kanna víz nélkül működött, vagy felgyűlt a vízkő, amely a száraz működtetés elleni védőrendszer bekapcsolásához vezetett: hagyja kihűlni a vízforraló kannát, majd töltse meg vízzel. Vízkő felgyülemlése esetén előbb végezzen vízkőmentesítést.

Kapcsolja be: a vízforraló kanna megközelítőleg 15 perc után kezd újra működni.

- A víznek műanyag íze van:

Általában ez akkor történik, amikor a vízforraló kanna új, öntse ki a vizet az első használatok során. Ha a probléma nem oldódik meg, töltse meg teljesen a vízforraló kannát, és adjon hozzá két kanál szódabikarbónát. Forralja fel, és öntse ki a vizet. Öblítse ki a vízforraló kannát.

HA A VÍZFORRALÓ KANNA LEESETT, HA SZIVÁROG, HA A KÁBEL, A DUGASZ VAGY A LÁBAZAT LÁTHATÓ MÓDON MEGSÉRÜLTEK

Küldje vissza a vízforraló kannát az Ügyfélszolgálati és Szervizközpontba, amelynek kizárólagos joga van a javítás elvégzésére. A garancia feltételei és a központok listája a vízforraló kannához csatolt könyvben található meg. A típus és a szériaszám a modell alján van feltűntetve. Ez a garancia kizárólag a gyártási hibákra, valamint a háztartási használat során felmerülő hibákra vonatkozik. Mindennemű törés vagy megrongálódás, amely a használati útmutató figyelmen kívül hagyásából származik, kívül esik a garancia keretein.

- *A gyártó fenntartja a jogot, hogy a fogyasztó érdekében bármikor megváltoztassa a vízforraló kanna jellemzőit vagy részeit.*
- *Ne használja a vízforraló kannát. Ne próbálja meg szétszerelni a készüléket vagy a biztonsági szerkezeteit.*
- *Ha a tápkábel meg van sérülve, ezt a gyártónak, egy szervizközpontnak, vagy egy hasonló képzettségű szakembernek kell kicserélnie a veszélyek elkerülése végett.*

HÁZTARTÁSI BALESETEK MEGELŐZÉSE

Egy gyerek számára egy könnyű égési sérülés is súlyos lehet.
Tanítsa meg felnövekvő gyermekeit, hogy óvatosan bánjanak a konyhában található meleg folyadékokkal. A vízforraló kannát és a kábelt a munkafelület hátsó részére helyezze, hogy a gyerekek ne érjék el.
Ha **baleset történik**, az égést azonnal tartsa hideg víz alá, és szükség esetén hívjon orvost.

- *A balesetek elkerülése érdekében: ne tartsa karjában gyerekét, amíg forró italt iszik vagy visz.*

KÖRNYEZETVÉDELEM!



ⓘ A készülék számos értékesíthető és újrahasznosítható anyagot tartalmaz.

➲ Adja le egy helyi hulladékgyűjtő központban.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- Citiți cu atenție modul de utilizare înainte de a folosi pentru prima dată aparatul dumneavoastră: o utilizare neconformă exonerează producătorul de orice răspundere.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a avea grijă să nu se joace cu aparatul.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse, sau lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea au fost supravegheate și instruite cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Țineți aparatul și cablul acestuia astfel încât să nu fie la îndemâna copiilor sub 8 ani.
- Acest aparat poate fi utilizat de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse, sau a căror experiență sau cunoștințe nu sunt suficiente, cu condiția că acestea sunt supravegheate sau au primit instrucțiuni pentru a utiliza aparatul în condiții de siguranță și au înțeles pericolele.
- Copiii nu ar trebui să utilizeze dispozitivul ca pe o jucărie.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta

de peste 8 ani doar dacă sunt supravegheați sau dacă au beneficiat de instrucțiuni referitoare la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și dacă au înțeles toate riscurile pe care și le asumă. Curățarea și întreținerea aparatului de către utilizator nu trebuie efectuată de copii, decât dacă au împlinit opt ani și numai sub supravegherea unui adult.

- Aparatul este destinat numai pentru uz casnic.
- Aparatul dumneavoastră nu a fost conceput pentru a fi utilizat în următoarele cazuri, care nu sunt acoperite de garanție:
  – în spațiile de bucătărie rezervate personalului din magazine, birouri și alte medii profesionale,
  – în ferme,
  – de către clienții hotelurilor, motelurilor și ai altor medii cu caracter rezidențial,
  – în medii de tipul camerelor de hotel.
- Nu umpleți fierbătorul peste nivelul maxim de apă admis și nici sub nivelul minim permis.
- Dacă fierbătorul este prea plin, apa poate să deverseze.
- Nu deschideți niciodată capacul în timpul fierberii apei.
- Utilizați fierbătorul numai cu capacul blocat, cu suportul și filtrul anti depuneri minerale

furnizate.

- Nu scufundați fierbătorul, suportul sau cablul de alimentare și ștecherul acestuia în apă ori în orice alt lichid.
- Nu utilizați fierbătorul dacă ștecherul sau cablul de alimentare sunt avariate. Acestea nu pot fi înlocuite decât de către fabricant, serviciul său post-vânzări sau de persoane cu calificări similare pentru a se evita orice pericol.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Copiii nu au voie să curețe produsul sau să efectueze orice operațiuni de mentenanță decât dacă sunt supravegheați de către un adult responsabil.

- Pentru siguranța dumneavoastră, acest aparat este conform cu normele și reglementările aplicabile (Directiva privind dispozitivele de joasă tensiune, Directiva privind compatibilitatea electromagnetică, Directiva privind materialele care intră în contact cu alimentele, Directiva privind protecția mediului, ...).
- Introduceți ștecherul numai într-o priză echipată cu împământare. Asigurați-vă că tensiunea indicată pe eticheta tehnică a produsului corespunde cu cea a instalației electrice din locuința dumneavoastră.
- Orice eroare de conectare la sursa de alimentare electrică anulează garanția.
- Garanția nu acoperă fierbătoarele care nu funcționează sau funcționează defectuos datorită necurățării periodice a depunerilor minerale din aparat.
- Nu lăsați cablul de alimentare să atârne la îndemâna copiilor.
- Nu scoateți ștecherul din priză trăgând de cablu.
- Orice altă intervenție în afară de activitățile obișnuite de curățare și întreținere realizate de client trebuie efectuată de către un centru de service agreat.
- Utilizați fierbătorul pentru a fierbe numai apă potabilă.
- Toate aparatele sunt supuse unor proceduri stricte de control al calității. Acestea includ teste de utilizare reale pe aparate selectate aleatoriu, ceea ce ar explica orice urme de utilizare.

- Nu utilizați bureți abrazivi pentru a curăța aparatul.
- Pentru a scoate filtrul anti-calcar, luați fierbătorul de pe suport și lăsați-l să se răcească. Nu scoateți niciodată filtrul atunci când aparatul este umplut cu apă caldă.
- Nu folosiți niciodată o altă metodă de detartrare decât cea indicată.
- Feriți fierbătorul și cablul său de alimentare de orice sursă de căldură, de orice suprafață udă sau alunecoasă și de muchii ascuțite.
- Nu utilizați produsul în baie sau în apropierea unei surse de apă.
- Nu utilizați aparatul dacă aveți mâinile sau picioarele ude.
- Întotdeauna scoateți deconectați cablul de alimentare de la priză dacă observați orice anomalie în timpul funcționării.
- Nu trageți niciodată de cablu pentru a-l decupla de la priza electrică.
- Întotdeauna păstrați-vă vigilența când aparatul este pornit, în special atunci când aburul este evacuat prin gura de vărsare deoarece acesta este foarte fierbinte.
- Nu lăsați cablul de alimentare să atârne peste marginea mesei sau a bufetului de bucătărie pentru a evita orice risc de cădere a fierbătorului pe jos.
- Nu atingeți niciodată filtrul sau capacul în timpul fierberii apei.
- Fiți atent(ă) deoarece exteriorul fierbătorului din inox devine foarte fierbinte în timpul funcționării. Atingeți numai mânerul fierbătorului.
- Nu deplasați niciodată fierbătorul în timpul funcționării.
- Protejați aparatul de umezeală și de îngheț.
- Întotdeauna utilizați filtrul în timpul ciclurilor de încălzire.
- Nu puneți niciodată fierbătorul în funcțiune dacă este gol.
- Amplasați aparatul și cablul său de alimentare departe de marginea suprafeței de lucru.
- Garanția acoperă numai defectele de fabricație și utilizarea în scop casnic. Stricarea sau avarierea fierbătorului rezultate în urma nerespectării acestor instrucțiuni nu sunt acoperite de această garanție.

RO

ÎNAINTEA PRIMEI UTILIZĂRI

1. Îndepărtați toate ambalajele, autocolantele sau diversele accesorii din interiorul și exteriorul fierbătorului.
2. Reglați lungimea cablului prin rulare sub suport. Blocați cablul în fantă. (fig 1)

Aruncați apa de la primele două/trei utilizări, deoarece ar putea conține praf. Clătiți fierbătorul și filtrul în mod separat.

UTILIZARE

1. PENTRU A DESCHIDE CAPACUL, ÎN FUNCȚIE DE MODEL

– Capac articulat: apăsați, dacă este necesar, pe sistemul de blocare și trageți din față în spate. (fig 2)
– Capac cu deschidere asistată: apăsați pe sistemul de blocare și capacul se ridică automat. (fig 3 / fig 3.1)

– Capac cu deschidere automată: apăsați butonul din partea superioară a mânerului. (fig 4)
– Capac blocabil: rotiți capacul spre stânga pentru a-l debloca și a-l ridica. (fig 5)
Pentru a-l închide, apăsați ferm pe capac sau rotiți-l spre dreapta în cazul capacului blocabil.

- *Acest încălzitor de apă a fost proiectat să funcționeze doar împreună cu capacul său: în caz de pierdere sau de spargere, contactați centrul dumneavoastră de service post-vânzare.Nu mai folosiți încălzitorul de apă fără capacul său. (fig 5.1)*

2. AMPLASAȚI SUPORTUL PE O SUPRAFAȚĂ DREAPTĂ, STABILĂ ȘI TERMOREZISTENTĂ, FERITĂ DE STROPI DE APĂ ȘI DE ORICE ALTE SURSE DE CĂLDURĂ.

- *Fierbătorul dumneavoastră nu trebuie utilizat decât împreună cu suportul cu care este dotat și cu propriul să filtru anticalcar.*

3. UMPLEȚI FIERBĂTORUL CU CANTITATEA DE APĂ DORITĂ. (fig 6)

- *Puteți umple prin gura de turnare, ceea ce asigură o mai bună întreținere a filtrului. (în funcție de model)*
- *Nu umpleți niciodată fierbătorul când acesta se află pe suportul său.*
- *Nu umpleți peste nivelul maxim, nici sub nivelul minim. Dacă fierbătorul este prea plin, apa clocotindă poate să dea pe dinafară.*
- *A nu se utiliza fără apă.*
- *Înainte de utilizare, verificați capacul și asigurați-vă ca acesta să fie bine închis.*

4. AȘEZAȚI FIERBĂTORUL PE SUPORTUL SĂU. INTRODUCEȚI CABLUL ÎN PRIZĂ.

5. PENTRU FIERBĂTOARELE DOTATE CU UN SELECTOR DE TEMPERATURĂ
Selectați temperatura în funcție de nevoile dumneavoastră:
poziția pentru a fierbe apa sau poziția pentru o temperatură ideală pentru o degustare imediată. (fig 7)

6. PENTRU A PUNE FIERBĂTORUL ÎN FUNCȚIUNE
Apăsați butonul pornit/oprit situat în partea superioară sau inferioară a mânerului, în funcție de model. (fig 8)

7. PENTRU FIERBĂTOARELE DOTATE CU UN SELECTOR DE TEMPERATURĂ
Dacă treceți rapid din poziția în poziția după încălzirea apei, fierbătorul trebuie să se reseteze. Dacă durata vi se pare prea lungă, puteți adăuga apă rece pentru a accelera începerea încălzirii.

8. FIERBĂTORUL POATE FI ILUMINAT ÎN FUNCȚIE DE MODEL.

9. FIERBĂTORUL SE VA OPRI AUTOMAT IMEDIAT
ce apa va ajunge la punctul de fierbere sau la temperatura selectată. Înainte de a-l lua de pe suport pentru a servi, puteți să îl opriți manual. În funcție de model, iluminarea interioară și martorul luminos se vor stinge în momentul în care apa va ajunge la punctul de fierbere. Asigurați-vă că butonul de pornit/oprit este în poziția oprit după fierbere și că fierbătorul este oprit înainte de a-l îndepărta de pe suportul său.

- *Nu lăsați apă în fierbător după utilizare.*

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

PENTRU A CURĂȚA FIERBĂTORUL DUMNEAVOASTRĂ:
Deconectați-l.
Lăsați-l să se răcească și curățați-l cu un burete umed.

- *Nu scufundați niciodată în apă fierbătorul, suportul acestuia, cablul sau priza electrică: conexiunile electrice sau comutatorul nu trebuie să fie în contact cu apa.*
- *Nu utilizați bureți abrazivi.*

PENTRU A CURĂȚA FILTRUL (ÎN FUNCȚIE DE MODEL) (fig 9)
Filtrul demontabil este alcătuit dintr-o pânză care reține particulele de calcar și le împiedică să cadă în ceașca dumneavoastră în timpul turnării. Acest filtru nu tratează și nu suprimă calcarul din apă. Așadar el păstrează toate calitățile apei. Utilizat cu o apă foarte calcaroasă, filtrul ajunge foarte repede la saturație (între 10 și 15 utilizări). Este importantă curățarea acestuia cu regularitate. Dacă este umed, treceți-l sub un jet de apă, dacă este uscat, periați-l ușor. Uneori calcarul nu se desprinde: în acest caz curățați calcarul.

RO

ÎNDEPĂRTAREA CALCARULUI

Îndepărtați calcarul cu regularitate, de preferință cel puțin 1 dată pe lună, mai des dacă apa dumneavoastră este foarte calcaroasă.

Pentru a îndepărta calcarul de pe fierbătorul dumneavoastră:

- Folosiți oțet alb din comeră cu o concentrație de 8°:
  - Umpleți fierbătorul cu 1/2 l de oțet,
  - Lăsați să acționeze 1 oră la rece.
- Cu acid citric:
  - Fierbeți 1/2 l de apă,
  - Adăugați 25 g de acid citric și lăsați să acționeze 15 min.
- O soluție specială pentru decalcifiere pentru fierbătoarele din plastic: urmați instrucțiunile fabricantului.
- Goliți fierbătorul dumneavoastră și clătiți-l de 5 sau 6 ori. Repetați dacă este necesar.

Pentru a îndepărta calcarul de pe filtrul dumneavoastră (în funcție de model):
Înmuiați filtrul în oțet alb sau în acid citric diluat.

- *Nu folosiți niciodată o altă metodă de îndepărtare a calcarului decât cea indicată.*

ÎN CAZ DE PROBLEME

FIERBĂTORUL DUMNEAVOASTRĂ NU ARE NICI O DEFECȚIUNE EVIDENTĂ

- Fierbătorul nu funcționează, sau se oprește înainte de punctul de fierbere
  - Verificați dacă fierbătorul dumneavoastră este conectat în mod corect.
  - Fierbătorul a funcționat fără apă sau s-a acumulat calcar provocând declanșarea sistemului de siguranță împotriva funcționării în gol: lăsați fierbătorul să se răcească,

umpleți cu apă. Detartrați mai întâi în cazul acumulării deperilor minerale.
Punerea în funcțiune cu ajutorul comutatorului: fierbătorul începe să funcționeze din nou după aproximativ 15 minute.

- Apa are un gust de plastic:

În general, acest lucru se produce atunci când fierbătorul este nou, aruncați apa de la primele utilizări. Dacă problema persistă, umpleți fierbătorul la maxim, adăugați două linguriță de bicarbonat de sodiu. Fierbeți și apoi aruncați apa. Clătiți fierbătorul.

DACĂ FIERBĂTORUL DUMNEAVOASTRĂ A CĂZUT, DACĂ PREZINTĂ SCURGERI, DACĂ PRIZA, CABLUL SAU SUPORTUL FIERBĂTORULUI SUNT DETERIORATE ÎN MOD VIZIBIL

Returnați fierbătorul dumneavoastră la un Centru de service post-vânzări, singurul abilitat să efectueze reparații. Consultați condițiile de garanție și lista centrelor din carnetul livrat împreună cu fierbătorul dumneavoastră. Modelul și seria sunt indicate la baza aparatului dumneavoastră. Această garanție acoperă defectele de fabricație și numai o utilizare casnică. Orice deteriorare sau fisurare care rezultă din nerespectarea instrucțiunilor de utilizare, nu este acoperită de garanție.

- *Fabricantul își rezervă dreptul de a modifica în orice moment, în interesul consumatorului, caracteristicile sau elementele componente ale fierbătoarelor sale.*
- *Nu utilizați fierbătorul. Nu încercați niciodată să demontați aparatul sau dispozitivele de siguranță.*
- *În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, pentru a se evita orice pericol, acesta trebuie înlocuit de fabricant, de centrul de service post-vânzări al acestuia sau de o persoană cu o calificare similară.*

PREVENIREA ACCIDENTELOR CASNICE

Pentru un copil, chiar și o arsură minoră poate fi uneori gravă.
Pe măsură ce copiii dumneavoastră cresc, învățați-i să fie atenți la lichidele calde care se pot afla într-o bucătărie. Așezați fierbătorul și cablul mult în spatele blatului de lucru, pentru a nu fi la îndemâna copiilor.
Dacă **se produce un accident**, puneți imediat pe arsură apă rece și dacă este nevoie chemați un medic.

- *Pentru a evita orice accident: nu țineți în brațe copilul sau bebelușul dumneavoastră atunci când beți sau mutați o băutură caldă.*

PROTECȚIA MEDIULUI ESTE PE PRIMUL PLAN!



ⓘ Aparatul dumneavoastră conține materiale valoroase care pot fi recuperate sau reciclate.

➲ Trimiteți-l înspre colectare centrului local de colectare a deșeurilor.

- Pred prvým použitím svojho prístroja si pozorne prečítajte návod na používanie, výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za použitie, ktoré nie je v súlade s návodom na používanie.
- Dohliadnite na to, aby sa deti nehrali s prístrojom.
- Prístroj nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak tieto osoby nie sú pod dohľadom alebo nie sú riadne poučené z hľadiska použitia prístroja zo strany osoby zodpovednej za ich bezpečnosť.
- Uchovávajte prístroj aj kábel mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- Tento prístroj môžu používať osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú tieto osoby pod dohľadom alebo boli náležite poučené, ako používať tento prístroj a chápu možné riziká spojené s jeho používaním.
- Deti nesmú používať prístroj ako hračku.

- Tento prístroj nie je určený na používanie deťmi do 8 rokov, pokiaľ nie sú pod dohľadom alebo nedostali pokyny o používaní prístroja a celkovej bezpečnosti a pokiaľ nepochopili dostatočne súvisiace riziká. Čistenie a údržbu používateľom nesmú vykonávať deti mladšie ako 8 rokov a ktoré nie sú pod dohľadom dospelej osoby.
- Tento výrobok je určený len na použitie v domácnosti.
- Váš prístroj nebol navrhnutý na to, aby sa používal v nasledujúcich prípadoch, na ktoré sa nevzťahuje záruka:
  – v kuchynských kútoch vyhradených pre personál obchodov, zamestnancov kancelárie a podobných priestoroch pre zamestnancov,
  – na farmách,
  – zákazníkmi hotelov, motelov a iných ubytovacích priestorov,
  – v prostrediach typu hotelových izieb.
- Nikdy neplňte kanvicu nad značku maximálnej hladiny vody a tiež nie pod značku minimálnej hladiny vody.
- Pokiaľ je kanvica preplnená, môže dôjsť k vystreknutiu časti vody.
- Nikdy neotvárajte veko, ak sa voda varí.

- Vaša kanvica sa smie používať len s uzatvoreným vekom a s dodaným podstavcom a filtrom vodného kameňa.
- Nikdy neponárajte kanvicu, podstavec alebo napájací kábel a zástrčku do vody alebo inej tekutiny.
- Nepoužívajte kanvicu, ak sú napájací kábel alebo zástrčka poškodené. Aby sa zabránilo nebezpečenstvu, musí sieťový kábel vždy vymeniť výrobca, popredajný servis či iná kvalifikovaná osoba.
- Dozrite na to, aby sa deti so zariadením nehrali.
- Deti nesmú čistiť alebo ošetrovať spotrebič, ak na ne nedohliada zodpovedná dospelá osoba.

- Pre zaistenie vašej bezpečnosti je tento prístroj v zhode s platnými normami a nariadeniami (o nízkonapäťových zariadeniach, elektromagnetickej kompatibilite, materiáloch v kontakte s potravinami, životnom prostredí, …).
- Prístroj zapájajte len do uzemnenej elektrickej zásuvky. Skontrolujte, či napätie uvedené na typovom štítku spotrebiča, zodpovedá vašej elektrickej inštalácii.
- Nesprávne zapojenie prístroja do zásuvky ruší platnosť záruky.
- Záruka sa nevzťahuje na varné kanvice, ktoré nebudú fungovať alebo budú fungovať nesprávne, kvôli nepravidelnému odvápňovaniu prístroja.
- Napájací kábel nenechávajte visieť v dosahu detí.
- Zástrčku nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za kábel.
- Akýkoľvek iný zásah zo strany zákazníka, ako je čistenie alebo bežná údržba, sa musí vykonať v autorizovanom servisnom stredisku.
- Kanvicu používajte len na varenie pitnej vody.
- Všetky spotrebiče podliehajú prísnym postupom kontroly kvality. Tieto zahŕňajú aj skutočné testy na náhodne vybraných spotrebičoch, čo môže vysvetľovať akékoľvek stopy používania.
- Na čistenie nikdy nepoužívajte drhnúce prostriedky.

- Ak chcete vybrať filter proti vodnému kameňu, rýchlovarnú kanvicu vyberte z podstavca a prístroj nechajte vychladnúť. Filter nikdy nevyberajte, keď je prístroj naplnený teplou vodou.
- Na odstraňovanie vodného kameňa nikdy nepoužívajte inú ako odporúčanú metódu.
- Udržujte kanvicu a jej napájací kábel v dostatočnej vzdialenosti od zdroja tepla, mimo akejkoľvek mokrej alebo klzkej plochy a ostrých hrán.
- Nikdy nepoužívajte prístroj v kúpeľni alebo v blízkosti vodného zdroja.
- Nikdy nepoužívajte varnú kanvicu, keď máte mokré ruky alebo nohy.
- Vždy okamžite odpojte napájací kábel, ak spozorujete akékoľvek anomálie počas prevádzky.
- Nikdy neťahajte za napájací kábel, ak ho vyberáte zo zásuvky.
- Vždy zostaňte ostražití, keď je prístroj zapnutý. Dávajte najmä pozor na paru vychádzajúcu z výlevky, ktorá je veľmi horúca.
- Nikdy nenechávajte napájací kábel visieť zo stola či kuchynskej linky, aby sa zabránilo nebezpečenstvu spadnutia na zem.
- Nikdy sa nedotýkajte veka alebo filtra, ak sa voda varí.
- Tiež buďte opatrní, pretože teleso kanvice z nerezovej ocele sa počas prevádzky veľmi zohrieva. Dotýkajte sa iba rukoväte kanvice.
- Nikdy nepohybujte kanvicou, keď je v prevádzke.
- Chráňte prístroj pred vlhkosťou a mrazom.
- Vždy používajte filter pri zohrievaní.
- Nikdy nezohrievajte kanvicu, ak je prázdna.
- Varnú kanvicu a jej napájací kábel umiestnite čo najďalej na zadnú stranu pracovnej plochy.
- Záruka sa vzťahuje len na výrobné chyby pri domácom použití. Na akékoľvek porušenie alebo poškodenie vyplývajúce z nedodržania tohto návodu na použitie sa nevzťahuje záruka.

PRED PRVÝM POUŽITÍM

1. Odstráňte všetky balenia, nálepky alebo rôzne príslušenstva vo vnútri a na vonkajšej strane kanvice.
2. Nastavte dĺžku kábla navinutím okolo podstavca. Kábel zaseknite do zárezu. (obr. 1)

Vodu z dvoch/troch prvých použití vylejte, pretože môže obsahovať prach. Kanvicu a filter opláchnite osobitne.

POUŽÍVANIE

1. OTVORENIE VEKA, V ZÁVISLOSTI OD MODELU

– Veko s kĺbom: v prípade potreby zatlačte na systém uzamykania a veko potiahnite dozadu. (obr. 2)
– Veko s mechanickým otváraním: zatlačte na systém uzamykania a veko sa automaticky

zdvihne. (obr. 3 / obr. 3.1)

– Veko s automatickým otváraním: zatlačte na tlačidlo na vrchnej časti rukoväte. (obr. 4)
– Uzamykateľné veko: otočením veka smerom doľava ho odistíte a potom ho zdvihnite. (obr. 5)

Veko zatvoríte ráznym stlačením veka alebo otočením doprava pre uzamykateľné veká.

- *Táto rýchlovarná kanvica sa nesmie zapínať bez veka: v prípade straty alebo zlomenia sa obráťte na popredajný servis. Rýchlovarnú kanvicu nepoužívajte bez veka. (obr. 5.1)*

2. UMIESTNITE PODSTAVEC NA ROVNÝ, STABILNÝ, ŽIARUVZDORNÝ POVRCH, V DOSTATOČNEJ VZDIALENOSTI OD ZDROJOV TEPLA A ABY NEDOŠLO K POSTRIEKANIU VODOU.

- *Kanvicu používajte len s originálnym podstavcom a originálnym filtrom vodného kameňa.*

3. KANVICU NAPLŇTE POŽADOVANÝM MNOŽSTVOM VODY. (obr. 6)

- *Kanvicu môžete naplniť cez výlevku, ktorá zabezpečuje najlepšie používanie filtra. (v závislosti od modelu)*
- *Kanvicu nikdy nenapĺňajte na jej podstavci.*
- *Kanvicu nikdy nenapĺňajte nad maximálnu úroveň, ani pod minimálnu úroveň. Ak je kanvica príliš plná, vriaca voda môže pretekať mimo kanvice.*
- *Kanvicu nikdy nepoužívajte bez vody.*
- *Skontrolujte, či je pred použitím veko správne zatvorené .*

4. UMIESTNITE KANVICU NA JEJ PODSTAVEC. PRIPOJTE JU DO ELEKTRICKEJ SIETE.

5. AK JE VAŠA KANVICA VYBAVENÁ SPÍNAČOM NA VÝBER TEPLOTY

Nastavte teplotu podľa potreby:
poloha pre vriacu vodu alebo poloha pre teplotu vhodnú na okamžitú konzumáciu. (obr. 7)

6. ZAPNUTIE KANVICE

Stlačte hlavný vypínač umiestnený na hornej alebo spodnej časti rukoväte v závislosti od modelu. (obr. 8)

7. KANVICE, KTORÉ SÚ VYBAVENÉ TEPELNÝM SPÍNAČOM

ak spínač presuniete rýchlo z polohy do polohy po zohriatí vody, kanvica sa musí znova spustiť. Ak sa Vám čas opätovného spustenia zdá byť príliš dlhý, môžete pridať trochu studenej vody, aby sa ohrev spustil skôr.

8. NIEKTORÉ MODELY MÔŽU MAŤ VNÚTORNÉ OSVETLENIE

9. KANVICA SA AUTOMATICKY VYPNE

keď voda dosiahne bod varu alebo stanovenú teplotu. Môžete ju vypnúť ručne, skôr ako kanvicu zdvihnete z jej podstavca a vodu vylejete. V závislosti od modelu kanvice sa vnútorné svetlo a svetelná kontrolka vypne vo chvíli, keď voda dosiahne bod varu. Pred odobratím kanvice z jej podstavca sa uistite, či je hlavný vypínač po dosiahnutí požadovanej teploty vo vypnutej polohe a že je kanvica vypnutá.

- *Po použití nenechávajte vodu v kanvici, pretože to urýchľuje tvorbu vodného kameňa.*

SK

ČISTENIE A ÚDRŽBA

PRED ČISTENÍM VAŠEJ KANVICE

Odpojte ju z elektrickej siete.

Nechajte ju vychladnúť a vyčistite ju vlhkou špongiou.

- *Kanvicu, jej podstavec, napájací kábel alebo elektrickú zástrčku nikdy neponárajte do vody: elektrické konektory alebo vypínač nesmú prísť do styku s vodou.*
- *Nepoužívajte brúsne čistiace špongie.*

ČISTENIE FILTRA (V ZÁVISLOSTI OD MODELU) (obr. 9)

Odoberateľný filter je tvorený sieťkou, ktorá zadržiava čiastočky vodného kameňa a bráni im preniknúť do Vašej šálky počas nalievania. Tento filter nespracováva a neodstraňuje vápenec obsiahnutý vo vode. Zachováva všetky vlastnosti vody. Ak voda obsahuje veľké množstvo vápenca, filter sa rýchlo naplní (10 až 15 použití). Preto je dôležité čistiť ho pravidelne. Ak je vlhký, prepláchnite ho vodou, a ak je suchý, jemne ho vykefujte. V niektorých prípadoch sa vápenec neuvoľní: v tomto prípade vykonajte odstraňovanie vodného kameňa.

ODSTRAŇOVANIE VODNÉHO KAMEŇA

Vodný kameň odstraňujte pravidelne, aspoň 1 krát za mesiac a viac, ak je Vaša voda veľmi vápenatá.

Na odstránenie vodného kameňa z Vašej kanvice:

- Použite biely ocot 8° bežne dostupný v obchodnej sieti:
  - Nalejte do kanvice 1/2 l octu,
  - Nechajte pôsobiť 1 hodinu za studena.
- Kyselinu citrónovú:
  - Nechajte zovrieť 1/2 l vody,
  - Pridajte 25 g kyseliny citrónovej a nechajte pôsobiť 15 min.
- Špeciálny prostriedok na odstraňovanie vodného kameňa z plastových kanvíc: postupujte podľa pokynov výrobcu.
- Vyprázdnite Vašu kanvicu a opláchnite ju 5 alebo 6 krát. V prípade potreby postup opakujte.

Na odstránenie vodného kameňa z Vášho filtru (v závislosti od modelu):

Filter ponorte do bieleho octu alebo do zriedenej kyseliny citrónovej.

- *Nikdy nepoužívajte iný spôsob odstraňovania vodného kameňa okrem tu uvedených spôsobov.*

V PRÍPADE PROBLÉMU

VAŠA KANVICA NIE JE VIDITEĽNE POŠKODENÁ

- Kanvica nefunguje alebo sa vypína pred tým, ako voda dosiahne bod varu
  - Skontrolujte, či je Vaša kanvica dobre pripojená do elektrickej siete.

– Kanvica fungovala bez vody, alebo sa v nej nahromadil vodný kameň, čím sa spustil bezpečnostný systém proti fungovaniu nasucho: nechajte kanvicu vychladnúť, naplňte ju vodou. Odvápnite najprv, ak sa nazhromaždil vodný kameň.

Kanvicu zapnite pomocou vypínača: kanvica začne fungovať po približne 15 minútach.

• Voda má chuť plastu:

Toto sa stane väčšinou pri novej kanvici, vodu z prvých použití vylejte. Ak sa tento problém neodstráni, naplňte kanvicu do maximálnej výšky, pridajte dve kávové lyžičky sódy bikarbóny. Nechajte zovrieť a vodu vylejte. Kanvicu opláchnite.

AK VAŠA KANVICA SPADLA, AK Z NEJ VYTEKÁ VODA, AK JE VIDITEĽNE POŠKODENÝ KÁBEL, ZÁSTRČKA ALEBO PODSTAVEC KANVICE

Zaneste vašu kanvicu do popredajného servisného strediska, ktoré je oprávnené vykonávať opravy. Pozrite si záruku a zoznam centier uvedený v brožúrke ktorá bola súčasťou balenia kanvice. Typ a sériové číslo sú uvedené na spodnej strane Vášho modelu. Táto záruka sa vzťahuje výlučne na výrobné poruchy a na domáce použitie. Akékoľvek rozbitie alebo poškodenie vyplývajúce z nedodržania pokynov na použitie spôsobí vylúčenie záruky.

SK

- *V záujme spotrebiteľa si výrobca vyhradzuje právo kedykoľvek zmeniť charakteristiky alebo súčasti varných kanvíc.*
- *Kanvicu ďalej nepoužívajte. Na kanvici sa nesmú vykonávať žiadne pokusy demontáže prístroja alebo bezpečnostných prvkov.*
- *Ak je poškodený napájací kábel, musí ho nahradiť výrobca, jeho záručný servis alebo osoba s podobnou kvalifikáciou v záujme predchádzania nebezpečenstvu úrazu.*

PREDCHÁDZANIE DOMÁCIM ÚRAZOM

Pre deti môže byť vážne aj ľahké popálenie.

Naučte Vaše deti dávať pozor na teplé kvapaliny, ktoré sa môžu nachádzať v kuchyni. Kanvicu spolu s jej káblom umiestnite do zadnej časti pracovného priestoru, mimo dosahu detí.

V **prípade výskytu úrazu**, popáleninu okamžite opláchnite studenou vodou a v prípade potreby zavolajte lekársku pomoc.

- *Na prevenciu akéhokoľvek úrazu: nedržte Vaše dieťa alebo dojča na rukách, ak pijete alebo manipulujete s teplým nápojom.*

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA!



ⓘ Vaše zariadenie obsahuje viacero zhodnotiteľných alebo recyklovateľných materiálov.

➲ Nepotrebný prístroj odovzdajte do príslušnej zberne alebo do schváleného servisného centra, ktoré vykonajú príslušné spracovanie materiálov.

VARNOSTNE INFORMACIJE

- Pred prvo uporabo naprave pazljivo preberite navodila za uporabo: garancija proizvajalca zapade pri vsaki uporabi, ki ni v skladu s temi navodili.
- Otroke je treba nadzorovati, da se z napravo ne bodo igrali.
- Te naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki), ki imajo zmanjšane fizične, senzorične ali duševne zmogljivosti ter nimajo dovolj izkušenj ali znanja, razen če jih pri uporabi naprave nadzorujejo in usmerjajo osebe, odgovorne za njihovo varnost.
- Napravo in njeno napeljavo hranite izven dosega otrok, mlajših od 8 let.
- To napravo lahko uporabljajo osebe, ki imajo zmanjšane fizične, senzorične ali duševne zmogljivosti ter nimajo dovolj izkušenj ali znanja, razen če imajo pri uporabi naprave nadzor ter razumejo, kako varno uporabljati napravo in razumejo potencialne nevarnosti.
- Otroci naprave ne smejo uporabljati kot igračo.

- To napravo lahko uporabljajo otroci od 8. leta starosti naprej pod nadzorom oz. če so sezanjeni z navodili za uporabo tega aparata za varno uporabo in dobro razumejo nastala tveganja. Čiščenje in vzdrževanje aparata ne smejo izvajati otroci, razen če so starejši od 8 let in pod nadzorom odrasle osebe.
- Naprava je izdelana le za domačo uporabo.
- Vaš aparat za kavo ni bil predviden za uporabo pod naslednjimi pogoji, ki niso zajeti v garanciji:
  – v kuhinjah, ki so predvidene za osebje v prodajalnah, pisarnah ali drugih profesionalnih okoljih,
  – na kmetijah,
  – s strani gostov v hotelih ali motelih oz. drugih stanovanjskih poslopjih
  – v penzionih, ki ponujajo zajtrke, ali podobnih nastanitvenih obratih.
- Kotlička nikoli ne napolnite preko oznake za najvišji nivo vode, niti ga ne napolnite manj, kot prikazuje oznaka za najnižji nivo vode.
- Če je grelnik vode prepoln, lahko voda vre iz aparata.
- Ko voda vre, pokrova ne odpirajte.
- Grelnik vode smete uporabljati le z zaklenjenim pokrovom ter s podstavkom in

nameščenim filtrom za vodni kamen.

- Kotlička, podstavka in napajalnega kabla nikoli ne potapljajte v vodo ali drugo tekočino.
- Kotlička nikoli ne uporabljajte, če sta napajalni kabel ali vtič poškodovana. Vedno naj ju zamenja proizvajalec, njegov prodajni predstavnik ali ustreno usposobljena oseba, da se izognete nevarnostim.
- Otroke je treba nadzirati, da se z napravo ne bodo igrali.
- Otroci naprave ne smejo čistiti ali je popravljati, če niso pod nadzorom odgovorne odrasle osebe.

- Za vašo varnost ta naprava izpolnjuje vse zahteve veljavnih zakonov glede varnosti, vključno z nizkonapetostnimi direktivami, direktivami o elektromagnetni združljivosti, materialih, namenjenih za stik z živili, in zakoni za varovanje okolja.
- Napravo priključite v ozemljeno vtičnico. Preverite, da napetost, navedena na nazivni ploščici, ustreza napetosti vaše električne napeljave.
- Garancija zapade zaradi kakršnekoli napake priključitve.
- Garancija ne krije napak v delovanju grelnika vode, ki nastanejo zaradi pomanjkljivega čiščenja vodnega kamna.
- Kabla ne puščajte prosto viseti, če ga lahko dosežejo otroci.
- Če želite vtič izklopiti iz vtičnice, ne vlecite neposredno za kabel.
- Vsa vzdrževalna dela razen rutinskega čiščenja in vzdrževanja, ki ga izvaja stranka, mora izvajati pooblaščen servisni center.
- Grelnik vode uporabljajte le za kuhanje pitne vode.
- Vse naprave so predmet strogega nadzora kakovosti. To vključuje teste uporabnosti na naključno izbranih napravah, ki pojasnjujejo sledove uporabe.
- Za čiščenje nikoli ne uporabljajte grobih gobic.
- Pred odstranjevanjem filtra proti vodnemu kamnu dvignite grelnik vode z njegovega podnožja in pustite, da se naprava ohladi. Filtra nikoli ne odstranjujte, kadar je naprava napolnjena z vročo vodo.
- Nikoli ne uporabljajte drugih načinov za odstranjevanje vodnega kamna od zgoraj navedenega.

- Grelnik vode in napajalni kabel hranit proč od virov vročine, mokre ali spolzke podlage ter ostrih robov.
- Naprave nikoli ne uporabljajte v kopalnici ali blizu vodnim virom.
- Kotlička nikoli ne uporabljajte, če imate mokre roke ali noge.
- Napajalni kabel vedno izklopite takoj, ko opazite neobičajno delovanje.
- Napajalnega kabla ne vlecite iz vtičnice.
- Ko je naprava vključena, bodite stalno pozorni, predvsem pazite na paro, ki izhaja iz nosu grelnika vode, ki je zelo vroč.
- Napajalni kabel naj nikoli ne visi preko roba kuhinjske mize ali pulta, da ne bi padel na tla.
- Ko voda vre, se filtra ali pokrova ne dotikajte.
- Pazite tudi, ker se ohišje grelnika vode iz nerjavnega jekla med delovanjem zelo segreje. Dotikajte se le ročaja grelnika vode.
- Kotlička med delovanjem nikoli ne premikajte.
- Napravo zaščitite pred vlago in zmrzaljo.
- Med cikli segrevanja vedno uporabljajte filter.
- Kotlička nikoli ne segrevajte, če je prazen.
- Grelnik vode in napajalni kabel postavite na zadnji del delovne površine.
- Ta garancija krije napake v izdelavi in uporabo za gospodinjske namene. Okvare ali škode, ki nastane zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo, garancija ne krije.

PRED PRVO UPORABO

1. Odstranite vso embalažo, samolepljive nalepke ali različne dodatke tako iz notranjosti kot tudi iz zunanjosti grelnika vode.
2. Nastavite dolžino kabla tako, da ga odvijate s podstavka. Kabel zataknite v zarezo. (št. 1)

Vodo prvih dveh/treh uporab zavrzite, saj bi lahko vsebovala prah. Grelnik in filter sperite posebej.

UPORABA

1. DA BI ODPRLI POKROVČEK, KAKOR NA SLIKI

– Gibljiv pokrovček: če je potrebno, pritisnite na sistem za zapahnitev in potegnite od spredaj nazaj. (št. 2)
– Pokrovček z odprtino: pritisnite na sistem za zapahnitev in pokrovček se dvigne samodejno. (št. 3 / št. 3.1)
– Pokrovček s samodejnim odpiranjem: pritisnite na gumb na zgornjem delu ročaja. (št. 4)
– Zapahljiv pokrovček: če želite pokrovček odpahniti in dvigniti, ga zavrtite v levo. (št. 5) Če želite grelnik vode zapreti, močno pritisnite na pokrovček ali pa ga zavrtite na

desno, da dobite zapahljiv pokrovček.

- *Ta grelnik vode ni zasnovan za uporabo brez pokrovke: v primeru izgube ali poškodbe stopite v stik s pooblaščenim servisom. Ne uporabljajte grelnika vode brez pokrovke. (št. 5.1)*

2. PODSTAVEK POSTAVITE NA RAVNO, STABILNO POVRŠINO, ODPORNO PROTI VROČINI, TER PROČ OD PLJUSKOV VODE IN VIROV VROČINE.

- *Vaš grelnik vode lahko uporabljate samo s priloženim podstavkom.*

3. GRELNIK VODE NAPOLNITE Z ŽELENO KOLIČINO VODE. (št. 6)

- *Napolnite ga lahko preko dulca, kar zagotavlja boljše vzdrževanje filtra. (glede na model)*
- *Grelnika vode nikoli ne napolnite, ko se nahaja na svojem podstavku.*
- *Grelnika ne napolnite preko najvišjega dovoljenega nivoja, niti pod najnižjim dovoljenim nivojem. Če je grelnik preveč napolnjen, vrela voda lahko prekipi.*
- *Grelnika ne uporabljajte brez vode.*
- *Pred uporabo preverite, da je pokrovček dobro zaprt.*

4. POSTAVITE GRELNIK VODE NA NJEGOV PODSTAVEK. VTIKAČ VTAKNITE V VTIČNICO.

5. ČE JE VAŠ GRELNIK VODE OPREMLJEN S STIKALOM ZA TEMPERATURO

Izberite želeno temperaturo:
položaj za vrelo vodo ali položaj za temperaturo, primerno za takojšnje poskušanje. (št. 7)

6. ZAGON GRELNIKA VODE

Pritisnite gumb za vklop/izklop, ki je na vrhu ali dnu ročaja, odvisno od modela. (št. 8)

7. ČE PRI GRELNIKIH, KI SO OPREMLJENI S STIKALOM ZA TEMPERATURO

po segrevanju vode hitro preidete s položaja na položaj mora grelnik vode vzpostaviti prvotno stanje. Če se vam to obdobje zdi dolgo, lahko dodate hladno vodo in tako pospešite pričetek gretja.

8. GRELNIK VODE JE LAHKO RAZSVETLJEN, KAKOR V PRIMERU

9. GRELNIK VODE SE SAMODEJNO USTAVI

ko voda zavre ali ko je dosežena izbrana temperatura. Ustavite ga lahko tudi ročno, še preden ga odstranite s podstavka. Svetloba v notranjosti in kontrolna lučka se ugasneta takrat, ko voda zavre. Preden grelnik odstranite s podstavka se prepričajte, da je tipka vklop/izklop resnično na položaju izklop in da se je grelnik vode izključil.

- *Po uporabi vode ne puščajte v grelniku.*

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

ČIŠČENJE GRELNIKA VODE

Izvlecite vtikač iz vtičnice.
Pustite, da se grelnik vode ohladi, nato ga očistite z vlažno gobo.

- *Nikoli ne potopite grelnika vode, njegovega podstavka, kabla ali vtikača v vodo: električne povezave in stikalo ne smejo biti v stiku z vodo.*
- *Ne uporabljajte grobih čistilnih gobic.*

ČIŠČENJE FILTRA (KAKOR NA SLIKI) (št. 9)
Odstranljiv filter je narejen iz platna, ki zadrži delce vodnega kamna in preprečuje, da bi med natakanjem padli v skodelico. Filter ne obdeluje in ne odstranjuje apnenca iz vode. Ohranja torej vso kakovost vode. Pri zelo trdi vodi se filter zelo hitro zamaši (po 10 do 15 uporabah). Zato je pomembno, da ga redno čistite. Če je vlažen, ga očistite pod tekočo vodo, če je suh pa ga nežno skrtačite. Včasih se vodni kamen ne odstrani: v tem primeru izvedite postopek odstranjevanja vodnega kamna.

ODSTRANJEVANJE VODNEGA KAMNA

Vodni kamen redno odstranjujte, po možnosti vsaj 1 krat na mesec, in še pogosteje, če je voda zelo trda.

SL

Odstranjevanje vodnega kamna iz vašega grelnika vode:

- Uporabite 8 odstotni komercialni bel kis:
  - Grelnik vode napolnite z 1/2 l kisa,
  - Pustite, da deluje 1 uro v hladnem prostoru.
- Citronova kislina:
  - Zavrite 1/2 l vode,
  - Dodajte 25 g citronove kisline in pustite, da deluje 15 minut.
- Posebno sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna iz plastičnih grelnikov za vodo: upoštevajte navodila proizvajalca.
- Izpraznite svoj grelnik vode in ga 5 ali 6 krat izplaknite. Po potrebi ponovite postopek.

Odstranjevanje vodnega kamna iz filtra (glede na model):
Filter namočite v bel kis ali v razredčeno citronovo kislino.
- *Za odstranjevanje vodnega kamna nikoli ne uporabljajte drugega načina, kot tu priporočenega.*

V PRIMERU TEŽAV

NA VAŠEM GRELNIKU VODE NI VIDNIH POŠKODB
- Grelnik vode ne deluje ali se zaustavi, še preden zavre voda.
  - Preverite, ali je grelnik vode pravilno priključen na omrežno napajanje.
  - Grelnik je deloval brez vode ali pa se je nabral vodni kamen, ki je povzročil vključitev sistema za zaščito pred delovanjem na suho: pustite, da se grelnik ohladi in ga napolnite z vodo. Če se je nabral vodni kamen, ga najprej odstranite.

Vključite ga s pomočjo stikala: grelnik začne ponovno delovati po približno 15 minutah.
- Voda ima okus po plastiki:

Pri novem grelniku vode je to običajen pojav, zato po prvih nekaj uporabah zavrzite vodo. Če s tem težave ne odpravite, napolnite grelnik vode do maksimuma in dodajte dve kavni žlički jedilne sode. Vodo zavrite in jo zavrzite. Izplaknite grelnik vode.

V PRIMERU, DA JE GRELNIK VODE PADEL NA TLA, DA PUŠČA, DA SO KABEL, VTIČNICA ALI PODNOŽJE GRELNIKA VIDNO POŠKODOVANI,

vrnite sovj grelnik vode v poprodajni servisni center, ki je edini pooblaščen servis za izvajanje popravil. Na knjižici, ki je bila priložena vašemu grelniku vode, si oglejte garancijske pogoje in seznam servisnih centrov. Vrsta in serijska številka sta navedeni na dnu vašega modela. Garancija pokriva samo proizvodne napake in uporabo v gospodinjstvu. Garancija ne zajema poškodb ali okvar, nastalih zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo.

- *Proizvajalec si pridržuje pravico, da lahko v interesu uporabnikov kadarkoli spremeni tehnične podatke ali sestavne dele svojih grelnikov vode.*
- *Ne uporabljajte grelnika vode. Nikoli ne poskušajte demontirati naprave ali varnostnih elementov.*
- *Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova služba za poprodajne storitve ali podobno usposobljena oseba, da bi se izognili nevarnosti.*

PREPREČEVANJE NESREČ V GOSPODINJSTVU

Pri otroku je včasih lahko resna tudi manjša opeklina.
Med odraščanjem stalno seznanjajte svoje otroke, naj pazijo na vroče tekočine, ki se lahko nahajajo v kuhinji. Grelnik in njegov kabel postavite na zadnji del delovne površine, izven dosega otrok.
Če **pride do nesreče**, opeklino takoj prelijte s hladno vodo in po potrebi pokličite zdravnika.

- *Da bi preprečili nesrečo: ne nosite otroka ali dojenčka v naročju, medtem ko pijete ali prenašate vročnapitek.*

ZAŠČITA OKOLJA!



ⓘ Vaša naprava vsebuje številne vredne materiale, ki se lahko reciklirajo.

➲ Zato jo odnesite na zbirno mesto, če ga ni pa v pooblaščeni servisni center, kjer jo bodo primerno obdelali.

BEZBEDNOSNE SMERNICE

- Pre prve upotrebe, pažljivo pročitajte uputstva za upotrebu: svaka nepravilna upotreba oslobađa proizvođača odgovornosti.
- Nikada ne ostavljajte decu u blizini aparata bez nadzora da se ne bi njime igrala.
- Nije predviđeno da aparat koriste hendikepirane osobe (uključujući i decu) kao ni lica bez iskustva i znanja. Mogu ga upotrebljavati ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu bezbednost, a koja upoznata sa uputstvom za upotrebu.
- Držite aparat i njegov kabl van domašaja dece mlađe od 8 godina.
- Aparat mogu da koriste osobe ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva ili znanja, ako su pod nadzorom ili ako su upućena u bezbedan način korišćenja aparata i ako su razumela opasnosti u vezi sa tim.
- Deca ne smeju da se igraju aparatom.
- Ovaj aparat mogu da koriste deca stara najmanje 8 godina, pod uslovom da imaju nadzor ili da su dobila uputstva za sasvim bezbednu upotrebu aparata i da dobro shvataju opasnosti koje on sobom nosi. Čišćenje i održavanje aparata ne smeju da

rade deca mlađa od 8 godina i moraju biti pod nadzorom odrasle osobe.

- Vaš aparat je namenjen samo za upotrebu u domaćinstvu.
- Aparat nije namenjen za upotrebu u sledećim slučajevima koji nisu pokriveni garancijom:
  – u kuhinjama namenjenima osoblju u prodavnicama, kancelarijama i drugim profesionalnim okruženjima,
  – na seoskim komercijalnim domaćinstvima,
  – gostima hotela, motela i drugih ustanova za stanovanje,
  – u smeštajnim objektima koji pružaju usluge noćenja i doručka.
- Aparat za kuvanje vode nikad nemojte da punite iznad oznake maksimalnog nivoa vode ni ispod oznake minimalnog nivoa vode.
- Ako je aparat za kuvanje vode previše napunjen, može da dođe do prskanja vode van.
- Nemojte nikada da otvarate poklopac dok voda kuva.
- Aparat za kuvanje vode treba da se koristi samo sa zatvorenim poklopcem, priloženim kućištem i filterom protiv kamenca.
- Aparat za kuvanje vode, njegovo postolje, strujni kabl i utikač nikad ne potapajte u vodu

ili druge tečnosti.

- Nemojte nikada da koristite aparat za kuvanje vode ako su strujni kabl ili utikač oštećeni. Njih uvek treba da zameni proizvođač, ovlašćeni servis ili slično kvalifikovano lice da bi se izbegle opasnosti.
- Nadgledajte decu da biste se uverili da se ne igraju aparatom.
- Deca ne bi trebala da čiste aparat ili obavljaju postupke održavanja aparata, osim u slučaju da ih nadgleda odgovorna odrasla osoba.

SR

- Za Vašu bezbednost, aparat je u skladu sa važećim normama i propisima (direktiva o najnižem naponu, elektromagnetnoj kompatibilnosti, materijalima u neposrednom dodiru sa hranom, okolini...).
- Greške prilikom uključivanja poništavaju garanciju.
- Aparat uvek uključujte u utičnicu sa uzemljenjem. Proverite da li napon aparata istaknut na pločici aparata odgovara naponu u vašem domaćinstvu.
- Garancija ne pokriva aparate za kuvanje vode koji ne rade ili koji rade loše usled neredovnog uklanjanja kamenca.
- Ne ostavljajte kabl da visi deci nadohvat ruke.
- Ne isključujte aparat iz utičnice povlačenjem za kabl već za utikač.
- Bilo kakvu intervenciju osim čišćenja i redovnog održavanja koje obavlja korisnik sme obavljati samo ovlašćeni servis.
- Aparat za kuvanje vode koristite isključivo za kuvanje vode za piće.
- Svi aparati su predmet strogih postupaka kontrole kvaliteta. Oni uključuju aktuelna ispitivanja korišćenja nasumično izabranih aparata, što objašnjava tragove korišćenja.
- Nikada nemojte da koristite abrazivne sunđere za čišćenje aparata.
- Da biste uklonili filter protiv kamenca, skinite bokal sa postolja i ostavite uređaj da se ohladi. Nikada ne skidajte filter dok je uređaj napunjen toplom vodom.
- Nikada nemojte koristiti neki drugi način uklanjanja kamenca osim preporučenog.
- Aparat za kuvanje vode i njegov strujni kabl držite dalje od svih izvora toplote, mokrih ili klizavih površina i oštrih ivica.
- Aparat nikada nemojte da koristite u kupatilu ili u blizini izvora vode.
- Aparat za kuvanje vode nikada nemojte koristite ako su vam ruke ili stopala mokri.

- Ako primetite neispravnosti za vreme rada aparata, utikač strujnog kabla uvek bez odlaganja izvucite iz utičnice.
- Nemojte nikada da isključujete aparat povlačenjem kabla, već utikača.
- Budite uvek oprezni kada je aparat uključen, a posebno pazite na jako vruću paru koja izlazi iz aparata.
- Nemojte nikada ostavljati strujni kabl da visi sa ploče stola ili kuhinjske radne ploče da bi se izbegla opasnost od pada aparata na pod.
- Nemojte nikada da dodirujete filter ili poklopac kada voda kuva.
- Budite takođe oprezni jer se telo aparata za kuvanje vode od nerđajućeg čelika za vreme rada jako zagreva. Dodirujte samo ručku aparata za kuvanje vode.
- Nemojte nikada da pomerate aparat za kuvanje vode za vreme njegovog rada.
- Zaštitite aparat od vlažnih uslova okruženja i uslova okruženja sa temperaturama ispod nule.
- Uvek koristite filter za vreme ciklusa zagrevanja.
- Nemojte nikada da zagrevate prazan aparat za kuvanje vode.
- Aparat za kuvanje vode i njegov strujni kabl stavite na zadnji kraj radne površine.
- Garancija pokriva samo nedostatke koji su nastali u procesu proizvodnje i upotrebi u domaćinstvu. Garancija ne pokriva lomove ili oštećenja nastale usled nepridržavanja ovog uputstva za upotrebu.

PRE PRVE UPOTREBE

1. Uklonite sve omote, samolepljive nalepnice ili različite dodatke sa spoljne ili unutrašnje strane aparata za grejanje vode.
2. Podesite dužinu kabla omotavajući ga pod postolje. Zaglaviti kabl u žleb. (sl. 1)

Prospite vodu posle prve dve/tri upotrebe jer bi mogla sadržati prašinu. Isperite posebno aparat za grejanje vode i filter.

UPOTREBA

1. OTVARANJE POKLOPCA, U ZAVISNOSTI OD MODELA

– Zglobni poklopac: u slučaju potrebe pritisnite sistem za zaključavanje i povucite unazad. (sl. 2)
– Poklopac sa pomoćnim otvaranjem: pritisnite sistem za zaključavanje i poklopac se automatski podiže. (sl. 3 /sl. 3.1)
– Poklopac sa automatskim otvaranjem: pritisnite dugme na vrhu drške. (sl. 4)
– Poklopac koji se zaključava: okrenite poklopac nalevo da biste ga otključali i podignite ga. (sl. 5)

Za zatvaranje, čvrsto pritisnite poklopac ili ga okrenite nadesno za zaključavanje poklopca.

- *Nije predviđeno da se ketler koristi bez poklopca. U slučaju da izgubite ili polomite poklopac, kontaktirajte ovlašćeni servis. Ne koristite ketler bez poklopca. (sl. 5.1)*

2. KUĆIŠTE STAVITE NA RAVNU, STABILNU I TERMOOTPORNU POVRŠINU POVRŠINU DALJE OD VODE KOJA PRSKA I IZVORA TOPLOTE.

- *Aparat za kuvanje vode koristite samo sa priloženim postoljem.*

3. NAPUNITE APARAT ZA KUVANJE VODE ŽELJENOM KOLIČINOM VODE. (sl. 6)

- *Možete ga napuniti kroz otvor, što osigurava najbolje održavanje filtera. (u zavisnosti od modela)*
- *Nikada ne puniti aparat za grejanje vode dok je na postolju.*
- *Ne puniti ga iznad maksimalnog nivoa niti ispod minimalnog nivoa. Ako je aparat za grejanje vode prepun, ključala voda se može preliti.*
- *Ne koristiti ga bez vode.*
- *Pre upotrebe proveriti da li je poklopac dobro zatvoren.*

4. POSTAVITE APARAT ZA GREJANJE VODE NA POSTOLJE. UKLJUČITE GA U UTIČNICU.

5. KOD APARATA ZA GREJANJE VODE KOJI IMAJU SELEKTOR TEMPERATURE

Izaberite temperaturu u zavisnosti od Vaših potreba:
pozicija z a vrelu vodu ili pozicija temperatura idealna za neposredno probanje. (sl. 7)

6. UKLJUČIVANJE APARATA ZA GREJANJE VODE

Pritisnite dugme ON/OFF koji se nalazi na vrhu ili na dnu ručice u zavisnosti od modela. (sl. 8)

7. KOD APARATA ZA GREJANJE VODE KOJI IMAJU SELEKTOR TEMPERATURE

Ako pređete brzo sa pozicije na poziciju aparat za grejanje vode mora da se vrati u prvobitni položaj. U slučaju da Vam se to vreme učini dugim, možete dodati hladne vode da biste ubrzali početak grejanja.

8. APARAT ZA KUVANJE VODE MOŽE IMATI INDIKATOR LAMPICU U ZAVISNOSTI OD MODELA

9. APARAT ZA GREJANJE VODE ĆE SE AUTOMATSKI

zaustaviti čim voda dodje do tačke ključanja ili odabrane temperature. Možete ga sami zaustaviti pre nego što ga skinete s postolja. U zavisnosti od modela, unutrašnje svetlo se isključuje u trenutku kada voda proključa. Pre nego što skinete aparat sa postolja, uverite se da je dugme ON/OFF posle ključanja vode na poziciji OFF i da je aparat isključen.

- *Ne ostavljati vodu u aparatu za grejanje vode posle upotrebe.*

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

ČIŠĆENJE APARATA ZA GREJANJE VODE

Isključite ga iz struje.
Ostavite ga da se ohladi i očistite ga vlažnim sundjerom.

- *Nikada ne potapajte u vodu aparat za grejanje vode, njegovo postolje, kabl ili električni*

utikač: električni priključci ili prekidač ne smeju biti u kontaktu sa vodom.
- *Ne koristiti abrazivne krpe.*

ČIŠĆENJE FILTERA (U ZAVISNOSTI OD MODELA) (sl. 9)
Demontažni platneni filter zadržava čestice kamenca i sprečava da upadnu šolju prilikom sipanja. Ovaj filter ne preradjuje i ne uklanja kamenac iz vode. Čuva sve kvalitete vode. Voda koja ima puno kamenca brzo zapuši filter. (10 do 15 upotreba). Važno je da ga redovno čistite. Ako je vlažan, staviti ga pod vodu, a ako je suv, lagano ga iščetkati. Kada se kamenac nakupi: očistite aparat od kamenca.

UKLANJANJE KAMENCA

Redovno uklanjajte kamenac, po mogućnosti najmanje jednom mesečno, a ako je voda tvrda i češće.

Čišćenje aparata za kuvanje vode od kamenca:

- Koristite alkoholno sirće od 8°:
  – Napunite aparat za kuvanje vode sa 1/2l sirćeta,
  – Ostavite da deluje 1 sat na hladnom.
- Limunsku kiselinu:
  – Zagrejte 1/2 l vode.
  – Dodajte 25 g limunske kiseline, ostavite da deluje 15 minuta
- Posebno sredstvo za uklanjanje kamenca iz plastičnih aparata za kuvanje vode: slediti uputstva proizvodjača.
- Ispraznite aparat za kuvanje vode i isperite ga pet ili šest puta. Ako je potrebno ponovite postupak.

Čišćenje filtera od kamenca (u zavisnosti od modela):
Potopite filter u alkoholno sirće ili razređenu limunsku kiselinu.
- *Nikada ne koristite neki drugi način čišćenja osim predvidjenog.*

U SLUČAJU PROBLEMA

VAŠ APARAT ZA KUVANJE VODE NEMA OČIGLEDNA OŠTEĆENJA
- Aparat za kuvanje vode ne radi, ili se zaustavlja pre ključanja:
  – Proverite da li je aparat dobro uključen
  – Aparat za kuvanje vode je radio bez vode, ili se nataložio kamenac, koji je prouzrokovao uključenje sigurnosnog sistema protiv rada na suvom: stavite aparat za kuvanje vode da se ohladi, napunite ga vodom. Prvo uklonite kamenac ako se nataložio.

Aktivirati ga pritiskom na dugme: aparat za kuvanje vode ponovo počinje da radi posle 15-ak minuta.

• Voda ima ukus plastike:
To je uobičajena pojava kod novih aparata, prospite vodu od prvih upotreba. Ako problem ne nestane, napunite aparat za kuvanje vode do maksimuma, dodajte dve kafene kašike sode bikarbone. Pustite vodu da proključa i prospite je. Isperite aparat za kuvanje vode.

AKO JE VAŠ APARAT ZA KUVANJE VODE PAO, AKO IZ NJEGA CURI VODA, AKO SU KABL, UTIKAČ ILI POSTOLJE APARATA ZA KUVANJE VODE VIDLJIVO OŠTEĆENI

Odnesite aparat za kuvanje vode u ovlašćeni servis. Tip, model i broj serije naznačeni su na tablici ispod aparata. Garancija pokriva fabričke greške i one nastale prilikom upotrebe u domaćinstvu. Fizičko oštećenje ili kvar nastao nepoštovanjem uputstava za upotrebu ne pokriva garancija.
- *U interesu potrošača, proizvođač zadržava pravo da u svakom trenutku promeni karakteristike ili neke delove aparata.*
- *Nemojte da koristite aparat za kuvanje vode. Ne rasklapajte aparat i sugurnosne delove.*
- *Da bi se izbegla opasnost, ako je kabl aparata oštećen treba da ga zameni ovlašćeni serviser, lice istih kvalifikacija ili proizvođač.*

ZAŠTITA OD KUĆNIH NEZGODA

Za decu, čak i jedna mala opekotina može biti veoma opasna.
Naučite decu da u kuhinji pažljivo rukuju vrućim tečnostima. Držite aparat za kuvanje vode i kabl van domašaja dece.
Ako **se nezgoda dogodi**, stavite odmah hladnu vodu na opekotinu i pozovite lekara ako je potrebno.
- *Da biste izbegli bilo kakvu nezgodu nikada ne držite dete dok pijete ili prenosite vrući napitak.*

ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE JE NA PRVOM MESTU!



ⓘ Vaš aparat sadrži vredne materijale koji mogu da se ponovo koriste ili recikliraju.

➲ Odnesite ih u centar za recikliranje takvih proizvoda.

SIGURNOSNE PREPORUKE

- Prije prve uporabe, pažljivo pročitajte upute za uporabu: svaka nepravilna uporaba oslobađa proizvođača svake odgovornosti.
- Nikada ne ostavljajte djecu u blizini uređaja bez nadzora kako se ne bi njime igrala.
- Ovaj aparat nije predviđen da njime rukuju osobe (uključujući djecu) ograničenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili nedostatnog iskustva i znanja, osim ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost koja im daje upute o načinu korištenja aparata.
- Aparat i pripadajući kabel držite izvan dohvata djece mlađe od 8 godina.
- Ovaj aparat mogu koristiti osobe ograničenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili nedostatnog iskustva ili znanja ako su pod nadzorom ili ako su upućene u siguran način korištenja aparata te ako su razumjele opasnosti u svezi s tim.
- Djeca se ne smiju igrati aparatom.
- Ovaj aparat mogu rabiti djeca stara 8 godina i više, pod uvjetom da su pod nadzorom ili da su dobila upute za potpuno sigurnu upotrebu aparata i da dobro shvaćaju opasnosti vezane za njega. Djeca ne smiju obavljati korisničko

čišćenje i održavanje, ili barem moraju imati više od osam godina i moraju biti pod nadzorom odrasle osobe.
- Vaš aparat namijenjen je isključivo uporabi u kućanstvu.
- Uređaj nije namijenjen za uporabu u sljedećim slučajevima koji nisu pokriveni jamstvom:
  – u kuhinjama namijenjenim osoblju u trgovinama, uredima i drugim profesionalnim okruženjima,
  – na seoskim domaćinstvima,
  – gostima hotela, motela i drugih ustanova za stanovanje,
  – u smještajnim kapacitetima koji pružaju uslugenoćenja i doručka.
- Kuhalo za vodu nikad nemojte puniti iznad oznake maksimalne razine vode niti ispod oznake minimalne razine vode.
- Ako se kuhalo za vodu previše napuni, voda može prskati van.
- Nikad ne otvarajte poklopac dok voda kuha.
- Kuhalo za vodu treba se koristiti samo sa zatvorenim poklopcem, priloženim kućištem i filtrom za zaštitu od kamenca.
- Kuhalo za vodu, pripadajuće postolje, kabel napajanja i utikač nikad ne uranjajte u vodu niti druge tekućine.

- Kuhalo za vodu nikad ne koristite ako su strujni kabel ili utikač oštećeni. Kabel napajanja i utikač uvijek treba zamijeniti proizvođač, korisnička služba proizvođača ili slično kvalificirane osobe kako bi se izbjegla opasnost.
- Djecu je potrebno nadzirati kako biste se uvjerili da se ne igraju aparatom.
- Djeca ne bi trebala čistiti aparat niti obavljati postupke održavanja aparata, osim ako su pod nadzorom odgovorne odrasle osobe.

- Za Vašu sigurnost, ovaj je uređaj sukladan s važećim normama i propisima (smjernicama o najnižem naponu, elektromagnetnoj kompatibilnosti, materijalima u neposrednom doticaju s hranom, okolišu...).
- Aparat priključite samo u uzemljenu strujnu utičnicu. Provjerite odgovara li vrijednost napona navedena na natpisnoj pločici aparata vrijednosti napona vaše električne instalacije.
- Greške u priključivanju ukidaju jamstvo.
- Jamstvo ne pokriva kuhala za vodu koja ne rade ili koja rade loše uslijed neredovitog čišćenja aparata od kamenca.
- Ne ostavljajte priključni vod da visi nadohvat djece.
- Ne isključujte uređaj iz električne mreže povlačenjem za priključni vod.
- Bilo kakvu intervenciju osim pranja i redovitog održavanja koje obavlja korisnik smije obavljati samo ovlašteni centar.
- Kuhalo za vodu koristite isključivo za kuhanje pitke vode.
- Svi aparati predmet su strogih postupaka kontrole kvalitete. Oni uključuju aktualna ispitivanja korištenja nasumično odabranih aparata, što objašnjava tragove korištenja.
- Nikad ne koristite abrazivne spužvice u svrhe čišćenja.
- Ako želite skinuti filtar protiv kamenca, maknite kuhalo za vodu sa stalka i pričekajte da se uređaj ohladi. Ne vadite nikada filtar dok je uređaj napunjen vrućom vodom.
- Ne koristite nikada drugi način čišćenja kamenca osim preporučenog.

- Kuhalo za vodu i pripadajući kabel napajanja držite podalje od svih izvora topline, mokrih ili skliskih površina i oštrih rubova.
- Aparat nikad ne koristite u kupaonici niti u blizini izvora vode.
- Kuhalo za vodu nikad ne koristite mokrih ruku ili stopala.
- Ako primijetite neispravnosti tijekom rada aparata, utikač kabela za napajanje uvijek odmah izvucite iz strujne utičnice.
- Utikač nikad ne izvlačite iz strujne utičnice povlačenjem za kabel napajanja.
- Uvijek budite oprezni kada je aparat uključen, a posebno pazite na jako vruće pare koje izlaze iz lijevka.
- Kabel napajanja nikad ne ostavljajte da visi s ploče stola ili kuhinjske radne ploče kako bi se izbjegla opasnost od pada aparata na pod.
- Nikad ne dodirujte filtar niti poklopac kada voda kuha.
- Također budite oprezni jer se tijelo kuhala za vodu od nehrđajućeg čelika jako zagrijava tijekom rada. Dodirujte samo ručku kuhala za vodu.
- Kuhalo za vodu nikad ne pomičite tijekom rada.
- Aparat zaštitite od vlažnih uvjeta i uvjeta s temperaturama ispod nule.
- Tijekom ciklusa zagrijavanja uvijek koristite filtar.
- Nikad ne zagrijavajte prazno kuhalo za vodu.
- Kuhalo za vodu i pripadajući kabel napajanja stavite na stražnji kraj radne površine.
- Jamstvo pokriva samo nedostatke nastale u proizvodnom procesu i uporabi u kućanstvu. Jamstvo ne pokriva lomove ili oštećenja nastala uslijed nepostupanja prema ovim uputama za uporabu.

HR

PRIJE PRVE UPORABE

1. Uklonite svu ambalažu, nalijepnice te različite dodatke unutar i izvan kuhala vode.
2. Podesite dužinu priključnog voda omotavajući ga pod postolje. Umetnite priklkjučni vod u predviđeni utor ispod postolja. (sl. 1)

Izlijte vodu nakon prve dvije/tri uporabe jer bi mogla sadržavati prašinu. Isperite zasebno kuhalo za vodu i filter.

UPORABA

1. OTVARANJE POKLOPCA, (OVISNO O MODELU)

– Zglobni poklopac: u slučaju potrebe pritisnite na sustav za zaključavanje i povucite prema natrag. (sl. 2)
– Poklopac sa pomoćnim otvaranjem: pritisnite sustav za zaključavanje i poklopac se automatski podiže. (sl. 3 /sl. 3.1)
– Poklopac na automatsko otvaranje: pritisnite tipku na vrhu r. (sl. 4)
– Poklopac na zaključavanje: okrenite poklopac nalijevo da bi ga otključali i podignite ga. (sl. 5)

Za zatvaranje, čvrsto pritisnite poklopac ili ga okrenite nadesno za zaključavanje poklopca.

- *Ovo kuhalo nije namijeno za rad bez poklopca: u slučaju gubitka ili oštećenja poklopca, odnesite uređaj u ovlašteni servis (vidi popis u jamstvenom listu). Ne rabite kuhalo bez poklopca. (sl. 5,1)*

2. KUĆIŠTE STAVITE NA RAVNU, STABILNU I VATROSTALNU POVRŠINU PODALJE OD PRSKAJUĆE VODE I IZVORA TOPLINE.

- *Kuhalo za vodu potrebno je koristiti s priloženim postoljem.*

3. NAPUNITE KUHALO ŽELJENOM KOLIČINOM VODE. (sl. 6)

- *Možete ga napuniti kroz otvor, što osigurava najbolje održavanje filtera. (ovisno o modelu)*
- *Nikada ne ulijevajte vodu u kuhalo dok je na svom postolju.*
- *Ne punite ga iznad maksimalne razine, ni ispod minimalne razine. Ako je kuhalo za vodu prepuno, vruća voda može se preliti preko ruba uređaja.*
- *Ne rabite kuhalo bez vode.*
- *Osigurajte se da je poklopac dobro zatvoren prije uporabe.*

4. POSTAVITE KUHALO VODE NA POSTOLJE. UKLJUČITE GA U UTIČNICU.

5. ZA KUHALA S IZBORNIKOM TEMPERATURE

Izaberite temperaturu ovisno od vaših potreba:
Položaj za vruću vodu ili položaj za temperaturu idealnu za trenutnu konzumaciju. (sl. 7)

6. KAKO BISTE UKLJUČILI KUHALO VODE PRITISNITE

Tipku za uključenje/isključenje koja se nalazi pri vrhu ili dnu ručke ovisno o modelu. (sl. 8)

7. ZA KUHALA S IZBORNIKOM TEMPERATURE

ako neposredno nakon položaja postavite izbornik na položaj nakon završenog ciklusa, kuhalo vode morate vratiti u prvobitni položaj. U slučaju da vam se to razdoblje čini dugim, možete dodati hladne vode kako bi ubrzali početak grijanja.

8. KUHALO VODE MOŽE IMATI SVJETLOSNI POKAZATELJ OVISNO O MODELU

9. KUHALO ZA VODU ISKLJUČITI ĆE SE AUTOMATSKI

čim voda dosegne točku ključanja ili odabranu temperaturu. Možete ga ručno zaustaviti prije nego ga uklonite s njegovog postolja. Ovisno o modelu, unutrašnje svjetlo će se ugasiti u isto vrijeme kad i voda dođe do točke vrenja. Osigurajte se se da je tipka za uključenje/isključenje na položaju isključeno kreni/stani na poziciji stop poslije ključanja vode teda je kuhalo za vodu isključeno prije nego ga uklonite s postolja.

- *Ne ostavljajte vodu u kuhalu nakon uporabe.*

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

ČIŠĆENJE VAŠEG KUHALA VODE

Isključite ga iz mreže.

Ostavite ga da se ohladi i očistite ga vlažnom spužvom.

- *Nikada ne kuhalo vode kuhalo vode, njegovo postolje, priključni vod ili utikač u vodu: električni priključci ili prekidač ne smiju biti u dodiru s vodom.*
- *Ne koristiti abrazivne krpe niti abrazivna sredstva za čišćenje.*

ČIŠĆENJE FILTERA (OVISNO O MODELU) (sl. 9)

Odvojivi filter je sastavljen od platna koji zadržava čestice kamenca i spriječava ih da padnu u vašu šalicu prilikom ulijevanja. Ovaj filtar ne tretira niti uklanja tvrdoću vode, već održava kvalitetu vode. Ukoliko je voda iznimno tvrda, filter se brzo onečisti (10 do 15 uporaba). Važno ga je redovito čistiti. Ako je vlažan, staviti ga pod vodu, a ako je suh, lagano ga očetkati. Katkad se kamenac ne skida: provedite postupak uklanjanja kamenca.

UKLANJANJE KAMENCA

Uklanjajte kamenac redovito, po mogućnosti najmanje jedanput mjesečno, češće ako je vaša voda vrlo tvrda.

HR

Za čišćenje kuhala vode od kamenca:

- Rabite bijeli ocat s 8° iz trgovine:
  - Napunite kuhalo vode s 1/2 l octa,
  - Ostavite da djeluje 1 sat na hladno.
- Limunsku kiselinu:
  - Zavrijte 1/2 l vode.
  - Dodajte 25 g limunske kiseline ostavite da djeluje 15 minuta
- Ukoliko rabite posebna sredstva za uklanjanje kamenca: slijedite upute proizvođača.
- Izlijte vodu iz vašeg kuhala i isperite ga 5 ili 6 puta. Ponovite postupak ako je potrebno.

Čišćenje filtera protiv kamenca (ovisno o modelu):

Ostavite filter da se namače u bijelom octu ili razrijeđenoj limunskoj kiselini.

- *Nikada ne rabite druge metode čišćenja osim navedenih.*

U SLUČAJU PROBLEMA

VAŠE KUHALO NEMA OČITU ŠTETU

- Kuhalo ne radi, ili se zaustavlja prije vrenja
  - Osigurajte se da je vaše kuhalo vode pravilno priključeno na električnu mrežu.
  - Kuhalo vode je radilo bez vode, ili se nataložio kamenac, uzrokujući uključenje sigurnosnog sustava protiv rada na suho: pustite kuhalo vode da se ohladi,

napunite ga vodom. Najprije uklonite kamenac ako se nataložio.
Pokrenuti ga pomoću prekidača: kuhalo vode ponovo započinje raditi nakon 15-ak minuta.

- Voda ima okus plastike:

Općenito, to se događa dok je kuhalo vode novo, bacite vodu od prvih uporaba. Ako problem ne nestane, napunite kuhalo do maksimuma, dodajte dvije male žlice sode bikarbone. Uzavrijte vodu i izlijte je. Isperite kuhalo.

AKO JE VAŠE KUHALO VODE PALO, AKO IZ NJEGA CURI VODA, AKO SU PRIKLJUČNI VOD, UTIKAČ ILI POSTOLJE KUHALA VIDLJIVO OŠTEĆENI

Odnesite kuhalo vode u centar za pružanje poslijeprodajnih usluga, ovlaštenom za obavljanje popravaka. Tip i broj serije su naznačeni na dnu vašeg modela. Ovo jamstvo pokriva samo tvorničke greške i oštećenja nastala kućnom uporabom. Svaki lom ili kvar izazvan nepoštivanjem uputa za uporabu ne spada pod jamstvo.

- *U interesu potrošača, proizvođač zadržava pravo promjene svojstava ili sastavnih dijelova kuhala za vodu u svakom trenutku.*
- *Ne rabite kuhalo za ništa osim za vodu. Ne pokušavajte samostalno rastavljati niti popravljati uređaj ili sastavne dijelove.*
- *Ako je priključni vod uređaja oštećen, treba ga zamijeniti proizvođač, ovlašteni prodajni servis ili druga stručna osoba kako bi se izbjegla opasnost*

SPRJEČAVANJE NEZGODA U KUĆANSTVU

Opekline i oparine, čak i neznatne, za djecu ponekad mogu biti ozbiljne.
Kako odrastaju, svoju djecu učite da se čuvaju vrelih tekućina koje se nalaze u kuhinji.
Kuhalo za vodu i pripadajući kabel napajanja stavite na stražnji kraj radne površine, izvan dohvata djece.
Ako **dođe do nezgode**, opečeno mjesto odmah stavite pod hladnu vodu i ako je potrebno potražite savjet liječnika.

- *Radi izbjegavanja nezgoda, svoje dijete ili bebu ne nosite istodobno kada pijete ili nosite vrući napitak.*

ZAŠTITA OKOLIŠA



ⓘ Aparat sadrži mnogo materijala koje je moguće ponovno rabiti ili reciklirati.

➲ Aparat odnesite u lokalno mjesto za sakupljanje otpada iz kućanstva.

- Enne seadme esmakordset kasutuselevõtmist lugege tähelepanelikult läbi seadme kasutusjuhised: tootjatehase vastutus ei laiene võimalikele tagajärgedele, mis kaasnevad seadme väärkasutamisega.
- Jälgige lapsi, et seade ei satuks nende kätte mängimiseks.
- Käesolev seade ei ole mõeldud kasutamiseks sellistele isikutele (sh lastele), kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on vähenenud või kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised, välja arvatud juhul, kui neid valvab või juhendab seadme kasutamisel nende ohutuse eest vastutav isik.
- Hoidke see seade ja selle juhe alla 8 aasta vanuste laste käeulatusest eemal.
- Seda seadet võivad kasutada isikud, kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on vähenenud või kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised, kui neid sel ajal valvatakse või kui neile on õpetatud seadme ohutut kasutamist ja nad mõistavad seadmega kaasnevaid ohte.
- Lapsed ei tohi selle seadmega mängida.

- Seda seadet tohivad kasutada üle 8 aasta vanused lapsed, tingimusel et neid juhendatakse või neid on õpetatud seadet ohutult kasutama ning nad mõistavad seadme kasutamisega seotud ohte. Lapsed ei tohi seadet puhastada ja hooldada, välja arvatud üle 8 aasta vanused lapsed, keda juhendab täiskasvanu.
- Käesolev seade on mõeldud ainult kodukasutuseks.
- See seade ei ole mõeldud kasutamiseks järgnevalt loetletud juhtudel – vastasel korral tühistatakse ka seadme garantii:
  – seadme kasutamine poodide, kontorite ja muude äripindade kööginurkades,
  – seadme kasutamine turismitaludes,
  – seadme kasutamine hotelli, motelli ja muude võõrustusasutuste klientide poolt,
  – seadme kasutamine külaliste võõrustamisega tegelevates majapidamistes.
- Ärge kunagi täitke veekeetjat üle maksimaalse veetaseme märgistuse ega alla minimaalse veetaseme märgistuse.
- Kui veekeetja on liiga täis, võib osa vett välja pritsida.
- Ärge kunagi avage seadme kaant sel ajal, kui vesi keeb.

- Veekeetjat võib kasutada ainult lukustatud kaanega ning koos aluse ja katlakivifiltriga.
- Ärge kunagi uputage veekeetjat, selle alust või toitejuhet ja pistikut vette või mõnda muusse vedelikku.
- Ärge kunagi kasutage veekeetjat, kui selle toitejuhe või pistik on kahjustatud. Ohtude vältimiseks laske need alati tootjal, teeninduskeskuses või volitatud isikutel välja vahetada.
- Valvake lapsi ja hoolitsege selle eest, et nad seadmega ei mängiks.
- Lapsed võivad seadet puhastada ega hooldada ainult vastutava täiskasvanu järelevalve all.

ET

- Kasutajaturvalisuse eesmärgil vastab see seade kehtestatud standarditele ja rakendunud seadusandlusega sätestatule (madalpinge direktiiv, elektromagnetiline vastavus, toiduainetega kokkupuutuvad materjalid, keskkond ...).
- Ühendage seadme toitejuhtme pistik ainult maandatud pistikupessa. Veenduge, et seadme andmesildil toodud pinge vastab teie elektripaigaldise pingele.
- Seadme väärühendamisega vooluvõrku kaotab seadme garantii kehtivuse.
- Garantii ei laiene veekeetjatele, mis ei tööta või mis töötavad halvasti, kuna seadet pole katlakivist regulaarselt puhastatud.
- Mitte jätta seadme toitejuhet rippuma nii, et lapsed ulatuvad sellest kinni haarama.
- Mitte eemaldada seadet vooluvõrgust toitejuhtmest tõmmates.
- Kõik toimingud peale kasutaja pädevusse jääva regulaarse hoolduse ja puhastuse tuleb lasta teha ametlikul teeninduskeskusel.
- Kasutage veekeetjat ainult joogivee keetmiseks.
- Kõik seadmed on läbinud range kontrolli. Kontroll hõlmab ka juhuslikult valitud seadmete talitluskatseid, mis selgitab teatud seadmetel esineda võivaid kasutamisjälgi.
- Ärge kunagi kasutage puhastamiseks küürimisnuustikuid.
- Katlakivifiltri eemaldamiseks tõstke kann aluselt maha ja laske seadmel jahtuda. Kui kannus on kuum vesi, ei tohi filtrit mingil juhul ära võtta.

- Ärge kasutage katlakivi eemaldamiseks muid viise peale juhendis kirjeldatute.
- Hoidke veekeetja ja selle toitejuhe eemal kõigist kuumusallikatest, märgadest või libedatest pindadest ja teravatest servadest.
- Ärge kunagi kasutage seadet vannitoas või veeallika lähedal.
- Ärge kunagi kasutage veekeetjat, kui teie käed või jalad on märjad.
- Kui märkate seadme töötamise ajal midagi ebatavalist, eemaldage selle toitejuhe viivitamatult pistikupesast.
- Hoidke toitejuhet pistikupesast eemaldades alati toitejuhtme pistikust.
- Säilitage seadme töötamise ajal alati valvsus ning olge seadme tilast väljuva auruga eriti ettevaatlik.
- Seadme põrandale kukkumise ohu vältimiseks ärge kunagi jätke selle toitejuhet rippuma üle lauaserva või köögileti.
- Ärge kunagi puudutage seadme filtrit või kaant, kui vesi samal ajal keeb.
- Olge ettevaatlik ja arvestage sellega, et roostevabast terasest veekeetja korpus muutub töö ajal väga kuumaks. Puudutage ainult veekeetja käepidet.
- Ärge kunagi liigutage töötavat veekeetjat.
- Vältige seadme sattumist niisketesse ja külmadesse oludesse.
- Kasutage kuumutustsüklite ajal alati filtrit.
- Ärge kunagi kuumutage tühja veekeetjat.
- Asetage veekeetja ja selle toitejuhe tööpinna kaugeimasse ossa.
- Garantii laieneb ainult tootmisvigadele ja kodukasutamisele. Garantii ei laiene seadme purunemisele või kahjustustele, mis on tingitud käesolevate juhiste eiramisest.

ENNE ESMAST KASUTAMIST

1. Eemaldage nii veekeetja sees- kui väljaspool asuvad kleeplindid, pakendid või muud seadme juurde kuulu vad elemendid.
2. Reguleerige juhtme pikkus sobivaks, keerates see aluse (toiteploki) alla. Kinnitage juhe alusel (toiteplokil) asuvas fiksaatoris. (joonis 1)

Ärge kasutage esimese kahe/kolme kasutuskorra vett, kuna see võib sisaldada tolmu. Loputage veekeetjat ja filtrit eraldi.

KASUTAMINE

1. KAANE AVAMISEKS, VASTAVALT MUDELILE:

– Lahtitõmmatav kaas: vajutage vajadusel lukustussüsteemile ja tõmmake kaant ülespoole. (joonis 2)
– Kaanel asuvale nupule vajutusega avanev kaas: vajutage lukustussüsteemile ja kaas avaneb iseenesest. (joonis 3 / joonis 3.1)
– Automaatselt avanev kaas: vajutage käepideme ülaosas asuvale nupule. (joonis 4)
– Lukustatav kaas: kaane lukust lahti tegemiseks ja avamiseks keerake kaant vasakule. (joonis 5)

Sulgemiseks vajutage kõvasti kaanele, lukustatava kaane puhul keerake seda paremale.

- *Eemaldatav kaas: ärge kasutage veekeetjat ilma kaaneta. Kui kaas läheb kaduma või katki, pöörduge palun volitatud teeninduskeskusesse. (joonis 5.1)*

2. ASETAGE ALUS TASASELE STABIILSELE KUUMAKINDLALE PINNALE, KUHU EI SATU VEEPRITSMED NING MILLE LÄHEDAL EI ASU ÜHTEGI KUUMUSALLIKAT.

- *Veekeetjat võib kasutada vaid koos komplekti kuuluva alusega.*

3. TÄITKE VEEKEETJA SOOVITUD KOGUSE VEEGA. (joonis 6)

- *Te võ ite veekeetjat ka selle tila kaudu täita, mis tagab filtri parema korrashoiu (sõltuvalt mudelist).*
- *Ärge täitke veekeetjat kunagi ajal, mil see asub oma alusel (toiteplokil).*
- *Ärge täitke veekeetjat ü lalpool maksimaalset- ega allpool minimaalset täitmiskogust. Kui veekeetjas on liiga palju vett, siis võ ib keev vesi hakata ü le seadme ääre pritsima.*
- *Seadet ei tohi kasutada ilma veeta.*
- *Enne kasutamist veenduge, et veekeetja kaas on täielikult suletud.*

4. ASETAGE VEEKEETJA OMA ALUSELE. VAJUTAGE SISSELÜLITAMISE NUPULE.

5. TEMPERATUURILÜLITIGA VARUSTATUD VEEKEETJATE

puhul valige temperatuur vastavalt vajadusele:
positsioon keeva vee saamiseks või positsioon koheseks joomiseks sobiva temperatuuri valimiseks. (joonis 7)

6. VEEKEETJA TÖÖLEPANEMISEKS

Vajutage sisse-/väljalülitamise nupule, mis asetseb, vastavalt mudelile, käepideme üla- või alaosas. (joonis 8)

7. TEMPERATUURILÜLITIGA VARUSTATUD VEEKEETJATE

juhul kui te liigutate lüliti kiirelt positsioonist positsiooni , peale vee soojenemist, tuleb seade uuesti sisse lülitada. Kui toiming võtab teie meelest kaua aega, siis võite vee soojendamise uuesti alustamiseks veekeetjasse külma vett lisada.

8. SÕLTUVALT MUDELIST VÕIB VEEKEETJA OLLA VALGUSTUSEGA.

9. VEEKEETJA LÜLITUB VEE KEEMISTEMPERATUURINI

või valitud temperatuurini jõudmisel automaatselt välja. Te võite veekeetja ka käsitsi, enne oma aluselt eemaldamist, välja lülitada. Sõltuvalt mudelist kustub vee keemistemperatuurini jõudmisel ka seadme sisemine valgustus ja indikaatortuli. Veenduge, et sisse-/väljalülitamise nupp asetseks peale vee keema minemist väljasolekuasendis ja et veekeetja oleks enne oma aluselt eemaldamist välja lülitatud.

- *Ärge jätke vett peale kasutamist veekeetjasse.*

PUHASTAMINE JA HOOLDUS

VEEKEETJA PUHASTAMINE

Ühendage veekeetja vooluvõrgust lahti.
Laske veekeetjal jahtuda ja puhastage veekeetjat märja svammiga.

- *Ärge kastke kunagi veekeetjat, selle alust (toiteplokki), voolujuhet ega selle pistikut vette: elektrilised ühendused ja sisse-/väljalülitamisnupp ei tohi veega kontakti sattuda.*
- *Ärge kasutage karedaid svamme*

FILTRI PUHASTAMINE (VASTAVALT MUDELILE) (joonis 9)
Eemaldatav filter kujutab endast võrku, mis takistab osakeste sattumist teie tassi vee kallamise ajal. See filter ei eemalda vee karedust. Filter säilitab seega kõik vee omadused. Väga kareda vee puhul küllastub filter väga kiiresti (10 kuni 15 kasutuskorra järel). Filtri regulaarne puhastamine on äärmiselt oluline. Kastke filter vee alla, kuni ta on märg, ja pühkige õrnalt, kuni ta on kuiv. Kui katlakivi ei eemaldu, siis viige läbi järgmised toimingud selle eemaldamiseks.

KATLAKIVI

Eemaldage katlakivi regulaarselt, soovitavalt vähemalt 1 kord kuus. Kui vesi on väga kare, tuleks katlakivi eemaldada tihedamini kui 1 kord kuus.

Veekeetjast katlakivi eemaldamiseks:

- Kasutage kaubanduslikku 8˚ äädikat:
  - Täitke veekeetja 1/2 l äädikaga,
  - Laske 1 tunni jooksul jahedas kohas seista.
- Sidrunhapet:
  - Ajage 1/2 l vett keema,
  - Lisage 25 g sidrunhapet ja laske 15 min seista.
- Plastmassist veekeetjatelt katlakivi eemaldamine: järgige seadme tootja instruktsioone.
- Tühjendage veekeetja ja loputage 5 või 6 korda. Kui tarvis, korrake eelpoolnimetatud toiminguid.

Filtrilt katlakivi eemaldamiseks (vastavalt mudelile):
Kastke filter äädikasse või veega lahjendatud sidrunhappesse.
- *Ärge kasutage kunagi teisi meetodeid katlakivi eemaldamiseks kui eelpool kirjeldatud.*

PROBLEEMIDE KORRAL

TEIE VEEKEETJAL EI OLE NÄHTAVAID KAHJUSTUSI
- Veekeetja ei tööta või katkestab enne vee keema minemist töötamise.
  - Veenduge, et veekeetja on vooluvõrku ühendatud.
  - Veekeetja töötas ilma veeta või sellesse on kogunenud katlakivi, mis kutsub kuivalt töötamise vastu esile ohutusalase süsteemi vallandumise: laske veekeetjal jahtuda, täitke seade veega. Kui kütteelemendile on kogunenud katlakivi, tuleb see esmalt eemaldada.

Seadme töölepanemiseks vajutage lülitile: veekeetja hakkab uuesti tööle umbes 15 minuti pärast.

- Veel on plastmassi maitse:

Harilikult juhtub see siis, kui veekeetja on uus. Visake esimeste kasutuskordade vesi ära. Kui probleem jääb kestma, täitke veekeetja maksimaalse täitmiskoguseni ja lisage 2 teelusikat söögisoodat. Ajage vesi keema ja visake vesi seejärel ära. Loputage veekeetjat.

JUHUL KUI TEIE VEEKEETJA ON KUKKUNUD, KUI SEE LEKIB, KUI SELLE JUHE, PISTIK VÕI ALUS (TOITEPLOKK) ON MÄRGATAVALT KAHJUSTATUD

Tagastage veekeetja teeninduskeskusesse, kes on ainsana volitatud parandustöid läbi viima. Garantiitingimused ja teeninduskeskuste nimekiri on ära toodud veekeetjaga kaasasolevas brošüüris. Veekeetja tüüp ja seerianumber on märgitud seadme põhjale. Garantii hõlmab tootmisvigasid ja kehtib vaid seadme kodus kasutamisel. Igasugune muu kahju või seadme töö halvenemine, mis tuleneb kasutusjuhendi mittetäitmisest, ei kuulu garantii alla.

- *Valmistaja jätab endale õiguse muuta mistahes hetkel kasutaja huvides veekeetjate omadusi või koostisosasid.*
- *Ärge kasutage veekeetjat. Ärge püüdke veekeetjat või selle turvaseadmeid koost lahti võtta.*
- *Kui elektrijuhe on kahjustatud, siis peab selle välja vahetama tootja, volitatud teeninduskeskus või vastava ettevalmistuse saanud isik, vältimaks igasugust ohtu.*

ET

ÕNNETUSTE VÄLTIMINE

Lapse jaoks võib isegi kerge põletus kujutada tõsist ohtu.
Õpetage lastele olema ettevaatlik võimalike köögis leiduvate kuumade vedelike suhtes. Asetage veekeetja ja selle elektrijuhe võimalikult kaugele tööpinna sügavusse, lastele kättesaamatusse kohta.
Õnnetuse korral, laske põletusele viivitamatult joosta külma vett ja helistage vajadusel arstile.

- *Õnnetuste vältimiseks: ärge kandke last sü les kuuma joogi joomisel ja selle viimisel ü hest kohast teise.*

ESMATÄHTIS ON KESKKONNAKAITSE!



ⓘ Teie seade sisaldab väärtuslikke materjale, mida on võimalik taaskasutada.

➲ Jätke see palun kohalikku jäätmejaama.

DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

- Pirms pirmās lietošanas uzmanīgi izlasiet ierīces lietošanas instrukciju: norādījumiem neatbilstoša lietošana atbrīvo ražotāju no jebkādas atbildības.
- Bērni ir jāuzrauga, lai pārliecinātos, ka tie nespēlējas ar ierīci.
- Ierīce nav paredzēta lietošanai personām (ieskaitot bērnus) ar pazeminātām fiziskajām, sensorajām vai psihiskajām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja par šo personu drošību atbildīgā persona nav veikusi apmācību vai sniegusi norādījumus sakarā ar ierīces lietošanu.
- Glabājiet ierīci un tās strāvas pievada pamatni bērniem līdz 8 gadu vecumam nepieejamā vietā.
- Šo ierīci drīkst izmantot personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, vai pieredzes un zināšanu trūkumu atbildīgās personas uzraudzībā vai ja tie ir apmācīti par ierīces drošu lietošanu un izprot potenciālos riskus.
- Ar ierīci bērni nedrīkst rotaļāties.

- Šo ierīci drīkst lietot bērni, kuri ir jaunāki par 8 gadiem, ar nosacījumu, ka tie tiek uzraudzīti vai ir instruēti par ierīces drošu lietošanu un labi izprot draudus, kuriem var tikt pakļauti. Veicamo apkopi un tīrīšanu nedrīkst veikt bērni, ja vien viņi nav vecāki par 8 gadiem un netiek pieaugušo uzraudzīti.
- Šī ierīce ir paredzēta izmantošanai tikai un vienīgi sadzīves apstākļos.
- Garantija nedarbojas, ja jūs lietojat ierīci šādos gadījumos:
  – personāla virtuves zonā veikalos, birojos un citās darba vidēs;
  – fermās;
  – viesnīcās, moteļos un citās naktsmītņu veida iestādēs;
  – viesu namiem līdzīgās vietās.
- Nekad nepiepildiet tējkannā ūdeni augstāk par maksimālo ūdens līmeņa atzīmi vai zemāk par minimālo ūdens līmeņa atzīmi.
- Ja tējkanna ir pārpildīta, ūdens vāroties var izlīt.
- Nekad neveriet vaļā vāku, kamēr ūdens vārās vai ir verdošs.
- Tējkannu drīkst lietot tikai ar pilnībā aizvērtu vāku, tai paredzētu pamatni un kaļķa nogulšņu filtru.

- Nekad neiegremdējiet tējkannu, tās pamatni vai strāvas vadu un kontaktdakšu ūdenī vai citā šķidrumā.
- Nekad nelietojiet tējkannu, ja strāvas vads vai kontaktdakša ir bojāti. Ja tie ir bojāti, vienmēr drošības nolūkos ražotājam, tā pilnvarotam apkopes centram vai līdzvērtīgi kvalificētai personai tie ir jānomaina.
- Uzraugiet, lai bērni nerotaļājas ar ierīci.
- Tīrīšanu un lietotāja veikto apkopi nedrīkst veikt bērni, ja vien viņus neuzrauga par viņu drošību atbildīga persona.

- Jūsu drošībai šī ierīce atbilst piemērojamajām normām (Zemsprieguma direktīvai, Elektromagnētiskās savienojamības, Materiālu, kas saskaras ar pārtiku, Vides u.c. direktīvām).
- Pievienojiet ierīci tikai sazemētai elektrotīkla kontaktligzdai. Pārliecinieties, vai uz parametru plāksnes norādītais spriegums atbilst jūsu mājas elektroinstalācijas spriegumam.
- Nepareiza ierīces pieslēgšana strāvai atceļ garantiju.
- Ja ierīce nedarbosies vai sāks slikti darboties apkaļķošanās dēļ, garantija netiks piemērota.
- Neatstājiet elektrības vadu bērniem aizsniedzamā vietā.
- Neatvienojiet kontaktdakšu no rozetes, velkot aiz vada.
- Jebkura cita iejaukšanās bez klientam atļautas tīrīšanas un apkopes ir jāveic autorizētā servisa centrā.
- Tējkanna ir paredzēta tikai dzeramā ūdens uzvārīšanai.
- Visas ierīces ir pakļautas stingrai kvalitātes kontroles procedūrai. Tajā iekļauta fizikālā kontrole, ko veic ierīcēm izlases veidā, kas izskaidro visas lietošanas pēdas.
- Nekad neizmantojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus.
- Lai noņemtu katlakmens filtru, izņemiet tējkannu no cokola un pagaidiet, lai iekārta atdziest. Nenoņemiet filtru, kamēr iekārta ir piepildīta ar karstu ūdeni.
- Katlakmens likvidēšanai izmantojiet tikai instrukcijās norādīto veidu.

- Neuzglabājiet tējkannu un tās strāvas vadu siltuma avotu tuvumā, nenovietojiet uz mitrām vai slidenām virsmām, kā arī sargājiet no saskares ar asām malām.
- Nekad nelietojiet šo ierīci vannas istabā vai ūdens avotu tuvumā.
- Nekad neizmantojiet tējkannu, ja jūsu rokas vai kājas ir slapjas.
- Ja ierīce nedarbojas normāli, nekavējoties atvienojiet tās strāvas vadu no kontaktligzdas.
- Lai izņemtu kontaktdakšu no sienas kontaktligzdas, nekad nevelciet aiz strāvas vada.
- Kad ierīce ir ieslēgta, vienmēr saglabājiet modrību un jo īpaši uzmanieties no tvaika, kas nāk no piltuves, kas ir ļoti karsts.
- Nekad neļaujiet, lai strāvas vads karājas pāri galda vai letes malai, lai nepieļautu, ka vads nokrīt uz zemes.
- Nekad nepieskarieties filtram vai vākam, kad vārās ūdens.
- Uzmanīgi rīkojieties ar nerūsējošā tērauda tējkannas korpusu, kas izmantošanas laikā un īsi pēc tam ļoti sakarst. Pieskarieties tikai tējkannas rokturim.
- Nekad nepārvietojiet tējkannu, kad tā darbojas.
- Aizsargājiet ierīci no mitruma un sala.
- Uzsildīšanas ciklā vienmēr lietojiet filtru.
- Nekad nekarsējiet tējkannu, ja tā ir tukša.
- Novietojiet tējkannu un tās strāvas vadu uz stabilas un līdzenas darba virsmas.
- Šī garantija attiecas tikai uz bojājumiem, kas iegūti ražošanas procesā vai sadzīves apstākļos. Garantija nav spēkā gadījumā, ja tās bojājums radies lietošanas instrukcijas neievērošanas, nevērības vai nepareizas lietošanas rezultātā.

PIRMS PIRMĀS LIETOŠANAS REIZES

1. Noņemiet iepakojumu, līmlenti un citus piederumus gan no ierīces ārpuses, gan iekšpuses.
2. Noregulējiet elektrovada garumu, sarullējot to zem tējkannas pamatnes. Nostiprināt to tam paredzētajā robā. (1.attēls)

Izlejiet pirmajās divās/trīs reizēs uzvārīto ūdeni, jo tas var saturēt piemaisījumus.
Noskalojiet tējkannu un filtru atsevišķi.

LIETOŠANA

1. LAI ATVĒRTU TĒJKANNAS VĀKU, ATKARĪBĀ NO MODEĻA

– Pārvietojamais vāks: vajadzības gadījumā nospiediet atvēršanas slēdzi un pavelciet vāku no priekšpuses uz aizmuguri. (2.attēls)
– Vāks ar atvēršanas pastiprinājumu: nospiediet atvēršanas slēdzi, un vāks atvērsies automātiski. (3.attēls / 3.1 attēls)
– Automātiski atverams vāks: nospiediet pogu, kas atrodas roktura augšpusē. (4.attēls)
– Noslēdzams vāks: pagrieziet vāku pa kreisi, lai to atslēgtu un paceltu. (5.attēls)

Lai vāku aizvērtu, uzspiediet uz tā un, noslēdzamā vāka gadījumā, pagrieziet pa labi.

- *Šī tējkanna nav paredzēta lietošanai bez vāka: nelietojiet tējkannu bez vāka. Gadījumā, ja vāks pazūd vai saplīst, sazinieties ar garantijas apkalpošanas servisu. (5,1.attēls)*

2. NOVIETOJIET PAMATNI UZ LĪDZENAS, STABILAS UN KARSTUMIZTURĪGAS VIRSMAS UN SARGĀJIET TO NO ŪDENS ŠĻAKSTIEM UN SILTUMA AVOTIEM.

- *Šo elektrisko tējkannu drīkst lietot tikai ar tai paredzēto pamatni un kaļķakmens aizturēšanas filtru.*

3. PIEPILDIET TĒJKANNU AR VĒLAMO ŪDENS DAUDZUMU. (6.attēls)

- *Tējkannu var piepildīt caur tās piltuvi, kas nodrošina labāku filtra kopšanu. (atkarībā no modeļa)*
- *Nekad neliet ūdeni tējkannā, kad tā atrodas uz savas pamatnes.*
- *Neliet vairāk ūdens par maksimāli pieļaujamo daudzumu, kā arī mazāk par minimālo daudzumu. Ja tējkannā ir pārāk daudz ūdens, verdošais ūdens var plūst pāri tējkannas malām.*
- *Tējkannu nelietot bez ūdens.*
- *Pirms lietošanas pārliecinieties, ka vāks ir pilnībā aizvērts.*

4. NOVIETOJIET TĒJKANNU UZ PAMATNES. PIESLĒDZIET TO KONTAKTLIGZDAI.

5. MODEĻIEM, KAS APRĪKOTI AR TEMPERATŪRAS

Izvēles pogu, izvēlieties temperatūru pēc vajadzības:
pozīciju kas paredzēta verdošam ūdenim, vai pozīciju , lai uzsildīto ūdeni varētu lietot uzreiz. (7.attēls)

6. LAI IESLĒGTU TĒJKANNU

Nospiediet Ieslēgt/Izslēgt pogu, kas atkarībā no modeļa atrodas roktura augšpusē vai apakšpusē. (8.attēls)

7. MODEĻIEM, KAS APRĪKOTI AR TEMPERATŪRAS

izvēles pogu, ja jūs pēkšņi to pagriežat no pozīcijas uz pozīciju pēc ūdens sildīšanas, tējkannai ir jāatsāk ūdens sildīšana. Ja šis laiks jums šķiet pārāk ilgs, varat pievienot aukstu ūdeni, kas paātrinās sildīšanas procesa atsākšanos.

8. ATKARĪBĀ NO MODEĻA TĒJKANNA VAR BŪT IZGAISMOTA

9. TĒJKANNA PĀRSTĀS DARBOTIES

līdzko ūdens būs verdošs vai arī sasniegs izvēlēto temperatūru. To var apstādināt arī manuāli, pirms noņemšanas no pamatnes, lai to lietotu. Atkarībā no modeļa iekšējā gaisma un signāllampiņa izslēgsies, līdzko ūdens būs uzvārījies. Pirms tējkannas noņemšanas no pamatnes pārliecinieties, ka ieslēgšanas/izslēgšanas poga ir izslēgšanas pozīcijā pēc tam, kad ūdens ir uzvārījies, un ka tējkanna ir pārstājusi darboties.

- *Pēc lietošanas neatstāt ūdeni tējkannā.*

MAZGĀŠANA UN APKOPE

LAI IZMAZGĀTU TĒJKANNU

Atslēdziet to no elektrotīkla.

Ļaujiet tējkannai atdzist un mazgājiet to ar slapju sūkli.

- *Nekad nemērcēt tējkannu, tās pamatni, elektrovadu vai kontaktdakšu ūdenī: elektrosavienojumi, kā arī slēdzis nedrīkst nonākt saskarsmē ar ūdeni.*
- *Nelietot abrazīvus sūkļus.*

FILTRA MAZGĀŠANA (ATKARĪBĀ NO MODEĻA) (9.attēls)

Noņemamais filtrs ir veidots no audekla, kas aiztur kaļķakmens daļiņas un lejot neļauj tām nokļūt krūzītē. Šis filtrs neattīra no kaļķakmens, ko satur ūdens, un neiedarbojas uz to. Līdz ar to tas saglabā visas ūdens īpašības. Ja ūdens cietības pakāpe ir liela, filtrs piepildās ļoti ātri (10-15 lietošanas reizes). Tādēļ būtiski ir to regulāri izmazgāt. Ja tas ir mitrs, tad novietojiet to zem ūdens strūklas, ja sauss, tad attīriet to rūpīgi ar birsti. Ja šādā veidā neizdodas atbrīvot filtru no kaļķakmens: sāciet tējkannas atkaļķošanu.

ATBRĪVOŠANA NO KAĻĶAKMENS

Atkaļķojiet tējkannu regulāri, vēlams to darīt vismaz reizi mēnesī. Ja ūdens ir ciets, tad biežāk.

Lai atbrīvotu tējkannu no kaļķakmens:

- Lietojiet 8° balto pārtikas galda etiķi:
  - Piepildiet tējkannu ar 1/2 l etiķa,
  - Ļaujiet tam iedarboties 1 stundu nesildot.
- Ar citronskābi:
  - Uzvāriet 1/2 l ūdens,
  - Pievienojiet 25 g citronskābes un ļaujiet tai iedarboties 15 min.
- Ar veikalā iegādājamu, plastmasas elektriskajām tējkannām paredzētu atkaļķošanas līdzekli: vadieties pēc ražotāja instrukcijām.
- Iztukšojiet tējkannu un izskalojiet to 5-6 reizes. Vajadzības gadījumā atkārtojiet.

Lai atbrīvotu jūsu filtru no kaļķakmens (atkarībā no modeļa):

Iemērciet filtru etiķī vai izšķīdinātā citronskābē.

- *Nekad nelietojiet citu metodi, kā paredzēts, lai atbrīvotu tējkannu no kaļķakmens.*

JA RODAS SAREŽĢĪJUMI

JA IERĪCEI NAV ĀRĒJI PAMANĀMU BOJĀJUMU

- Tējkanna nedarbojas vai pārstāj darboties, pirms ūdens ir uzvārīts
  - Pārliecinieties, ka tējkanna ir pievienota elektriskajam tīklam.
  - Tējkanna ir darbojusies bez ūdens vai arī ir uzkrāts pārāk daudz kaļķakmens, kas

izsaucis drošības sistēmas pret darbošanos sausā režīmā iedarbošanos: ļaujiet tējkannai atdzist un piepildiet to ar ūdeni. Ja uzkrājies kaļķakmens, vispirms notīriet to.

Ar slēdža palīdzību ieslēdziet to: tējkanna atsāks darboties aptuveni pēc 15 minūtēm.

- Ūdenim ir plastmasas piegarša:

Parasti tas ir iespējams, ja tējkanna ir jauna; izlejiet ūdeni pirmajās lietošanas reizēs. Ja problēma neizzūd, piepildiet tējkannu līdz maksimāli pieļaujamajam līmenim, pievienojiet divas tējkarotes sodas bikarbonātu. Uzvāriet un pēc tam izlejiet ūdeni. Tējkannu pēc tam rūpīgi izskalojiet.

JA TĒJKANNA IR NOKRITUSI ZEMĒ, JA TAI IR NOPLŪDES, JA ELEKTRĪBAS VADAM, KONTAKTDAKŠAI VAI TĒJKANNAS PAMATNEI IR REDZAMI BOJĀJUMI

Nogādājiet tējkannu jūsu pēcpārdošanas pakalpojumu centrā, kam vienīgajam ir tiesības veikt ierīces labošanu. Skatīt garantijas noteikumus un servisa centru sarakstu pamācībā, kas pievienota tējkannai. Sērijas tips un numurs ir atrodams jūsu tējkannas modeļa apakšā. Šī garantija attiecas tikai uz bojājumiem, kas iegūti ražošanas procesā vai sadzīves apstākļos. Uz citiem bojājumiem, kas radušies ierīces nereglamentētas lietošanas rezultātā, garantijas noteikumi neattiecas.

- *Ražotājs patur tiesības jebkurā mirklī lietotāju interesēs mainīt savu tējkannu īpašības vai to detaļas.*
- *Nelietojiet tējkannu. Nemēģiniet izjaukt tējkannu vai tās drošības sistēmu.*
- *Ja elektrības vads ir bojāts, drošības nolūkos ražotājam, tā pilnvarotam apkopes centram vai līdzvērtīgi kvalificētai personai to ir jānomaina.*

SADZĪVES NEGADĪJUMU NOVĒRŠANA

Jebkurš apdegums, pat viegls, bērniem var radīt nopietnas sekas.
Mācieties bērniem būt uzmanīgiem ar karstiem šķidrumiem, kas var atrasties virtuvē.
Novietojiet tējkannu un elektrības vadu darba virsmas tālākajā daļā, bērniem nepieejamā vietā.
Ja tomēr **notiek negadījums**, nekavējoties apdegumu aplejiet ar aukstu ūdeni un vajadzības gadījumā izsauciet ārstu.

- *Lai izvairītos no jebkāda negadījuma: nenesiet bērnu vai zīdaini, kamēr dzerat vai nesat karstu dzērienu.*

VIDES AIZSARDZĪBA IR PIRMAJĀ VIETĀ!



ⓘ Ierīce satur vērtīgus materiālus, kurus var reģenerēt vai pārstrādāt.

➲ Nododiet to vietējā atkritumu savākšanas punktā.

- Prieš pirmą kartą naudodami aparatą, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukcijas: aparatą naudojant ne pagal instrukcijas gamintojas atleidžiamas nuo bet kokios atsakomybės.
- Neleiskite vaikams žaisti su aparatu.
- Šis aparatas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), kurie turi fizinę, jutiminę arba protinę negalią, neturi patirties ir žinių, nebent už jų saugumą atsakingas asmuo juos prižiūri arba apmoko naudotis šiuo aparatu.
- Laikykite šį aparatą ir jo laidą vaikams iki 8 metų nepasiekiamoje vietoje.
- Šį aparatą gali naudoti asmenys, kurie turi fizinę, jutiminę arba protinę negalią, arba kuriems trūksta patirties ar žinių, jeigu jie yra prižiūrimi arba buvo apmokyti, kaip saugiai naudoti šį aparatą, ir supranta gręsiančius pavojus.
- Vaikams negalima leisti žaisti su šiuo aparatu.
- 8 metų ir vyresni vaikai šį aparatą gali naudoti, jeigu yra prižiūrimi, išmokyti saugiai jį naudoti ir gerai supranta gręsiantį pavojų. Vaikams negalima leisti valyti ir prižiūrėti aparato, nebent jie yra vyresni nei 8 metų ir juos prižiūri suaugusieji.

- Jūsų aparatas skirtas naudoti tik buityje (namuose).
- Šis aparatas neskirtas naudoti toliau nurodytais atvejais ir, naudojant šiais atvejais, garantija netaikoma:
  – darbuotojams skirtuose virtuvės kampuose parduotuvėse, biuruose ir kitose darbo vietose,
  – ūkiuose,
  – viešbučiuose, moteliuose ir kitose apgyvendinimui skirtose vietose, kuriose aparatą naudoja jų klientai,
  – svečių kambariuose ir panašiose vietose.
- Niekuomet į virdulį vandens nepilkite nei virš maksimalaus lygmens žymės, nei žemiau minimalaus lygmens žymės.
- Jeigu virdulyje vandens per daug, dalis jo verdant gali išsitaškyti.
- Niekuomet neatidarinėkite dangtelio, kai vanduo verda.
- Virdulį naudokite tik uždarę jo dangtelį, pastatę ant padėklo ir su įstatytu apsauginiu filtru nuo kalkių.
- Niekuomet į vandenį ar bet kokį kitą skystį nemerkite virdulio, jo padėklo ar maitinimo laido su kištuku.
- Niekuomet nenaudokite virdulio, jeigu

pažeistas jo maitinimo laidas ar kištukas. Siekiant apsisaugoti nuo galimo pavojaus, visuomet atiduokite jį tvarkyti gamintojui, jo techninės priežiūros centro specialistams ar panašios kvalifikacijos specialistams.

- Prižiūrėkite vaikus, kad jie nežaistų su aparatu.
- Neleiskite vaikams valyti ar tvarkyti aparato, nebent juos prižiūri atsakingas asmuo.

- Kad būtų užtikrintas Jūsų saugumas, šis aparatas atitinka taikomus standartus ir teisės aktus (žemos įtampos, elektromagnetinio suderinamumo, su maistu besiliečiančių medžiagų, aplinkos apsaugos ir pan. direktyvas).
- Aparatą galima jungti tik į įžemintą maitinimo įtampos lizdą. Patikrinkite, kad įtampa, nurodyta ant aparato techninių duomenų plokštelės, atitiktų jūsų elektros instaliacijos įtampą.
- Bet kokia jungimo klaida panaikina garantiją.
- Garantija netaikoma virduliams, kurie neveikia arba veikia prastai dėl to, kad jie reguliariai nevalomi nuo kalkių nuosėdų.
- Nepalikite maitinimo laido kaboti vaikams pasiekiamoje vietoje.
- Niekuomet kištuko iš elektros lizdo netraukite laikydami už aparato maitinimo laido.
- Bet kokį aparato ardymą, išskyrus kliento atliekamą įprastą valymą ir priežiūrą, turi vykdyti įgaliotas techninės priežiūros centras.
- Virdulį naudokite tik geriamo vandens virinimui.
- Visus aparatus kruopščiai patikrina gamintojo kokybės kontrolės tarnyba. Tikrinimo metu išbandomas atsitiktinai atrinktų aparatų veikimas, todėl kai kuriuose jų gali būti naudojimo požymių.
- Valymui niekuomet nenaudokite metalinių šveistukų.
- Norėdami išimti apsauginį filtrą nuo kalkių, nuimkite virdulį nuo jo padėklo ir palikite atvėsti. Niekuomet nebandykite išimti filtro, kai aparatas užpildytas karštu vandeniu.
- Nenaudokite jokių kitų kalkių šalinimo metodų, nei rekomenduojami šiose naudojimo instrukcijose.
- Saugokite virdulį ir jo maitinimo laidą nuo bet kokio kaitros šaltinio, drėgno ar slidaus paviršiaus ir aštrių briaunų.
- Niekuomet virdulio nenaudokite vonioje ar šalia vandens šaltinio.
- Niekuomet virdulio nenaudokite, kai jūsų rankos ar kojos šlapios.
- Visuomet nedelsiant ištraukite maitinimo laido kištuką iš lizdo, jeigu pastebite bet kokius veikimo sutrikimus.
- Niekuomet netraukite suėmę už maitinimo laido, kai norite ištraukti kištuką iš elektros

lizdo.
- Visuomet būkite budrūs, kai aparatas įjungtas, o ypač saugokitės iš snapelio išeinančių garų, nes jie labai karšti.
- Niekuomet nepalikite nuo stalo ar virtuvės darbastalio nukarusio maitinimo laido, kad jis nenukristų ant grindų.
- Niekuomet nelieskite filtro ar dangtelio, kai vanduo verda.
- Taip pat saugokitės ir neprisilieskite prie virdulio nerūdijančio plieno korpuso, nes jis labai įkaista. Galima liesti tik virdulio rankeną.
- Kai virdulys įjungtas, niekuomet jo nejudinkite.
- Saugokite aparatą nuo drėgmės ir šalčio.
- Kaitinant vandenį visuomet naudokite filtrą.
- Niekuomet nebandykite kaitinti tuščio virdulio.
- Virdulį ir jo maitinimo laidą atitraukite kuo toliau nuo darbinio paviršiaus krašto.
- Garantija taikoma tik gamybos defektams ir tik tuo atveju, jeigu aparatas buvo naudojamas buityje. Garantija netaikoma jokiems gedimams ar pažeidimams, jeigu aparatas naudojamas nesilaikant šiose naudojimo instrukcijose pateiktų nurodymų.

PRIEŠ NAUDOJANT PIRMĄ KARTĄ

1. Nuimkite visas pakuotes, lipdukus arba vairius priedus, esančius tiek virdulio viduje, tiek išorėje.
2. Nusistatykite reikiamą laido ilgį, užvyniodami jį ant padėklo. Įsprauskite laidą į griovelį. (1 pav.)

Pirmus du / tris kartus užvirinę vandenį jį išpilkite, nes jame gali būti dulkių. Virdulį ir jo filtrą praplaukite atskirai.

NAUDOJIMAS

1. NORINT ATIDARYTI DANGTELĮ (PRIKLAUSOMAI NUO MODELIO)

– atlenkiamas dangtelis: jei reikia, paspauskite fiksavimo sistemą ir patraukite iš priekio galo link; (2 pav.)
– dangtelis su pagalbiniu atidarymo mechanizmu: paspauskite fiksavimo sistemą ir dangtelis atsidarys automatiškai; (3 pav. / 3.1 pav.)
– dangtelis su automatiniu atidarymu: paspauskite rankenos viršuje esantį mygtuką; (4 pav.)
– užfiksuojamas dangtelis: norėdami atrakinti, pasukite dangtelį į kairę ir pakelkite. (5 pav.)

Norėdami uždaryti, stipriai paspauskite dangtelį arba, jei tai užfiksuojamas dangtelis, pasukite į dešinę.

- *Šis virdulys neskirtas naudoti be dangtelio: nenaudokite virdulio be dangtelio. Jį pametę arba sulaužę kreipkitės į artimiausią techninės priežiūros centrą. (5.1 pav.)*

2. PASTATYKITE PADĖKLĄ ANT LYGAUS, ŠVARAUS IR KARŠČIUI ATSPARAUS PAVIRŠIAUS, TOLIAU NUO VANDENS TIŠKALŲ IR KAITROS ŠALTINIŲ.

- *Virdulį galima naudoti tik su prie jo prijungtu padėklu ir tinkamu apsauginiu filtru nuo kalkių.*

3. ĮPILKITE Į VIRDULĮ PAGEIDAUJAMĄ KIEKĮ VANDENS. (6 pav.)

- *Galite pilti per snapelį, taip geriau prižiūrimas filtras. (priklausomai nuo modelio)*
- *Niekuomet nepilkite į virdulį vandens, kai jis pastatytas ant savo padėklo.*
- *Pilkite vandens ne daugiau, kaip iki maksimalaus lygmens, ir ne maž iau, kaip iki minimalaus lygmens. Jei virdulys pripildytas per daug, verdantis vanduo gali išsilieti.*
- *Nenaudokite be vandens.*
- *Prie naudodami patikrinkite, ar dangtelis gerai uždarytas.*

4. PASTATYKITE VIRDULĮ ANT JO PADĖKLO. ĮJUNKITE Į ELEKTROS LIZDĄ.

5. VIRDULIUOSE, KURIUOSE YRA TEMPERATŪROS PASIRINKIMO JUNGIKLIS, pasirinkite pageidaujamą temperatūrą:
padėtį , jei norite užvirinti vandenį, arba padėtį , jei norite tinkamiausios temperatūros vandens, kurį būtų galima gerti nedelsiant. (7 pav.)

6. NORINT ĮJUNGTI VIRDULĮ
Nuspauskite mygtuką įjungti / išjungti, esantį rankenos viršuje arba apačioje (priklausomai nuo modelio) (8 pav.)

7. VIRDULIUOSE, KURIUOSE YRA TEMPERATŪROS PASIRINKIMO JUNGIKLIS, jei greitai pereinate nuo padėties į padėtį įkaitinę vandenį, virdulys turi vėl grįžti į pirminę padėtį. Jei jums atrodo, kad tai trunka per ilgai, galite įpilti šalto vandens ir pagreitinti įkaitinimo pradžią.

8. PRIKLAUSOMAI NUO MODELIO, VIRDULYJE GALI BŪTI VIDINIS APŠVIETIMAS

9. VIRDULYS IŠSIJUNGIA AUTOMATIŠKAI,
kai vanduo užverda arba pasiekia pasirinktą temperatūrą. Norėdami įsipilti vandens, prieš nuimdami virdulį nuo padėklo, galite jį išjungti rankiniu būdu. Priklausomai nuo modelio, vidinis apšvietimas ir signalinė lemputė išsijungia užvirus vandeniui. Užvirus vandeniui, prieš nuimdami virdulį nuo padėklo patikrinkite, ar išjungtas įjungimo / išjungimo mygtukas ir ar virdulys išsijungė.

- *Pasinaudoję virduliu nepalikite jame vandens, nes priešingu atveju greičiau nusėda kalkės.*

LT

VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

VIRDULIO VALYMAS
Ištraukite kištuką iš elektros lizdo.
Palaukite, kol virdulys atvės ir nuvalykite drėgna kempine.

- *Niekuomet nemerkite virdulio, jo padėklo, laido ar elektros kištuko į vandenį: elektros jungtys arba jungiklis neturi sušlapti.*
- *Nenaudokite metalinių šveistukų.*

FILTRO VALYMAS (PRIKLAUSOMAI NUO MODELIO) (9 pav.)
Nuimamas filtras yra su tinkliuku, kuris sulaiko kalkių nuosėdų daleles ir neleidžia joms įkristi į jūsų puodelį, kai į jį pilate vandenį. Šis filtras vandens nevalo ir nemažina jo kietumo. Taigi, jis išsaugo visas vandens savybes. Jei vanduo yra labai kietas, filtras gali užsikišti labai greitai (po 10–15 naudojimų). Svarbu jį reguliariai valyti. Jeigu jis drėgnas, plaukite vandeniu, o jei sausas – švelniai patrinkite šepetėliu. Kartais kalkės nenusivalo: tuomet atlikite kalkių šalinimo procedūrą.

KALKIŲ ŠALINIMAS

Kalkes šalinkite reguliariai, pageidautina ne rečiau kaip 1 kartą per mėnesį arba dažniau, jei jūsų vanduo labai kietas.

Norint nuo virdulio pašalinti kalkes:

- Baltojo acto (8°) naudojimas:
  - Įpilkite į virdulį 1/2 l acto,
  - Palikite 1 valandai nekaitindami virdulio.
- Citrinos rūgšties naudojimas:
  - Užvirinkite 1/2 l vandens,
  - Įberkite 25 g citrinos rūgšties ir palikite 15 min.
- Arba naudokite plastikiniams virduliams skirtą specialią kalkių nuosėdų šalinimo priemonę: laikykitės gamintojo nurodymų.
- Išpilkite virdulio turinį ir praplaukite 5–6 kartus. Jei reikia, pakartokite.

Norint pašalinti kalkių nuosėdas nuo filtro (priklausomai nuo modelio):
Pamerkite filtrą į baltąjį actą arba citrinos rūgšties tirpalą.
- *Naudokite tik nurodytą kalkių šalinimo metodą.*

KILUS PROBLEMAI

JEI NESIMATO AKIVAIZDŽIŲ JŪSŲ VIRDULIO PAŽEIDIMŲ
- Virdulys neveikia arba išsijungia prieš užverdant vandeniui
  - Patikrinkite, ar virdulys tinkamai prijungtas.
  - Virdulys buvo kaitinamas be vandens arba susikaupė kalkių nuosėdos, todėl suveikė apsaugos perkaitimo išjungiklis: leiskite virduliui atvėsti ir įpilkite į jį vandens.

Įjunkite nuspausdami jungiklį: virdulys turi pradėti veikti maždaug po 15 minučių.
- Vanduo yra plastmasės skonio:

Paprastai taip atsitinka, kai virdulys yra naujas, todėl pirmųjų kelių virinimų vandenį išpilkite. Jei problema išlieka, pripilkite virdulį iki didžiausios leistinos ribos ir įpilkite du

arbatinius šaukštelius sodos bikarbonato. Užvirinkite vandenį ir jį išpilkite. Išplaukite virdulį.

JEI JŪSŲ VIRDULYS NUKRITO, JEI JIS NESANDARUS, JEI MAITINIMO LAIDAS, KIŠTUKAS AR PADĖKLAS YRA AKIVAIZDŽIAI PAŽEISTI

Nuvežkite virdulį į artimiausią techninės priežiūros centrą, nes tik jis yra įgaliotas atlikti remonto darbus. Žr. garantijos sąlygas ir techninės priežiūros centrų sąrašą su virduliu pateiktoje brošiūroje. Tipas ir serijos numeris nurodyti ant jūsų virdulio dugno. Ši garantija taikoma tik gamybos defektams ir tik naudojant aparatą buityje. Garantija netaikoma jokiems gedimams arba pažeidimams, jeigu aparatas naudojamas nesilaikant šiose naudojimo instrukcijose pateiktų nurodymų.

- *Gamintojas pasilieka sau teisę tobulinti savo gaminius ir bet kuriuo metu keisti jų techninius duomenis arba sudedamąsias dalis.*
- *Virdulio nenaudokite. Nebandykite ardyti virdulio ar jo apsauginių įtaisų.*
- *Jei maitinimo laidas pažeistas, siekiant išvengti bet kokio pavojaus virdulį taisyti turi jo gamintojas, gamintojo techninės priežiūros centro specialistai arba panašios kvalifikacijos specialistai.*

APSISAUGOJIMO NUO NELAIMINGŲ ĮVYKIŲ NAMUOSE PRIEMONĖS

Vaikui nudegimas, net ir nedidelis, kartais gali sukelti sunkių padarinių.
Vaikams augant pamokykite juos saugotis karštų skysčių, kurie gali būti virtuvėje.
Atitraukite virdulį ir jo laidą toliau nuo darbinio paviršiaus krašto į vaikams nepasiekiamą vietą.

LT

Įvykus nelaimei, ant nuplikytos vietos nedelsdami pilkite šaltą vandenį ir, jei reikia, kreipkitės į gydytoją.

- *Siekiant išvengti bet kokio nelaimingo atsitikimo: nenešiokite vaiko ar kūdikio, kai geriate arba nešate karštą gėrimą.*

TAUSOKITE APLINKĄ!



ⓘ Jūsų aparate yra daug pakartotinai perdirbamų ir panaudojamų medžiagų.

➲ Atiduokite jį į vietinį tokių atliekų surinkimo punktą.

- Przeczytaj uważnie instrukcję obsługi przed pierwszym użyciem urządzenia: niewłaściwe użytkowanie zwalnia producenta z jakiejkolwiek odpowiedzialności.
- Dzieci należy nadzorować, aby upewnić się, że nie bawią się urządzeniem.
- Urządzenia nie powinny używać osoby (w tym dzieci) o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, ani osoby bez odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że opiekun odpowiedzialny za ich bezpieczeństwo nadzoruje wykonywane przez nie czynności lub poinstruował je wcześniej odnośnie obsługi urządzenia.
- Urządzenie i jego sznur należy trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci do lat 8.
- Pod warunkiem zapewnienia odpowiedniego nadzoru, pouczenia odnośnie bezpiecznej obsługi i dopilnowania zrozumienia zagrożeń, urządzenie może być używane przez osoby o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, a także osoby, którym brak jest doświadczenia lub wiedzy.
- Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
- To urządzenie może być używane przez dzieci

w wieku co najmniej 8 lat pod warunkiem, że są one pod opieką lub otrzymały one instrukcje dotyczące użytkowania urządzenia z zachowaniem pełnego bezpieczeństwa i, że rozumieją one niebezpieczeństwo jakiego mogą doznać. Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie powinny być wykonywane przez dzieci chyba, że mają one więcej niż 8 lat i, że są pod nadzorem dorosłego.

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do stosowania w następujących okolicznościach, które nie są objęte gwarancją:
  – w kącikach kuchennych zarezerwowanych dla pracowników sklepów, w biurach i innych środowiskach pracy zawodowej,
  – w gospodarstwach agroturystycznych,
  – przez klientów hoteli, moteli i innych obiektach mieszkalnych,
  – w obiektach, takich jak pokoje gościnne.
- Nigdy nie należy napełniać czajnika powyżej oznaczenia maksymalnego poziomu wody, ani poniżej oznaczenia minimalnego poziomu wody.

- Jeżeli czajnik jest przepełniony, może z niego pryskać woda.
- W czasie gotowania się wody nie należy otwierać pokrywki.
- Czajnika należy używać wyłącznie z zamkniętą pokrywką oraz tylko z dostarczonym w komplecie filtrem przeciw kamieniowi i oryginalną podstawą.
- Nigdy nie zanurzać czajnika, jego podstawy, przewodu zasilającego lub wtyczki w wodzie lub innych płynach.
- Nigdy nie używać czajnika, jeżeli przewód zasilający lub wtyczka są uszkodzone. Aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, wymianę powyższych elementów należy zawsze zlecać producentowi, jego działowi obsługi posprzedażowej lub innym osobom o podobnych kwalifikacjach.
- Aby nie dopuścić do zabawy urządzeniem, dzieci powinny pozostawać pod opieką osób dorosłych.
- Bez nadzoru odpowiedzialnej osoby dorosłej dzieci nie powinny czyścić urządzenia, ani wykonywać przy nim innych procedur konserwacyjnych.

- Dla Twojego bezpieczeństwa to urządzenie jest zgodne z obowiązującymi normami i przepisami (Dyrektywa niskonapięciowa, Kompatybilność elektromagnetyczna, Materiały w kontakcie z żywnością, Środowisko,...).

- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazdek posiadających uziemienie. Należy sprawdzić, czy napięcie podane na tabliczce znamionowej urządzenia odpowiada napięciu w posiadanej instalacji elektrycznej.
- Błąd w zasilaniu powoduje utratę gwarancji.
- Gwarancja nie obejmuje czajników, które nie działają lub działają nieprawidłowo z powodu braku regularnego usuwania kamienia w urządzeniu.
- Nie wieszaj przewodu w zasięgu dzieci.
- Nie wyciągaj wtyczki ciągnąc za kabel.
- Każda inna interwencja oprócz normalnego czyszczenia i konserwacji wykonane przez klienta musi być wykonywana przez autoryzowany serwis.
- Czajnika należy używać wyłącznie do gotowania wody pitnej.
- Wszystkie urządzenia są poddawane rygorystycznym procedurom kontroli jakości. Procedury te obejmują testy praktycznego użytkowania przeprowadzane na losowo wybranych urządzeniach, co tłumaczy wszelkie ewentualne ślady użytkowania.
- Do czyszczenia nigdy nie należy używać druciaków.
- Aby wyjąć filtr zapobiegający osadzaniu się kamienia, zdjąć czajnik z podstawy i pozostawić go do ostygnięcia. Nigdy nie wyjmować filtru, gdy w czajniku jest gorąca woda.
- Nigdy nie stosować innych metod odkamieniania niż metoda zalecana.
- Czajnik i jego przewód zasilający należy trzymać z dala od źródeł ciepła, wilgotnych lub śliskich powierzchni i ostrych krawędzi.
- Nigdy nie należy używać urządzenia w łazience lub w pobliżu wody.
- Czajnika nie należy nigdy używać, gdy użytkownik ma mokre ręce lub stopy.
- W przypadku zaobserwowania jakichkolwiek anomalii w działaniu, wtyczkę przewodu zasilającego należy zawsze natychmiast wyjąć gniazdka.
- W celu wyjęcia wtyczki z gniazdka ściennego nigdy nie należy ciągnąć za przewód.
- W czasie pracy urządzenia należy zawsze zachować czujność, w szczególności należy uważać na parę wydostającą się z dziobka, ponieważ jest ona bardzo gorąca.
- Aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji i nie dopuścić do upadnięcia przewodu zasilającego na podłogę, nigdy nie należy dopuszczać do zwisania przewodu zasilającego ze stołu lub blatu.
- W czasie gotowania się wody nie należy nigdy dotykać filtra lub pokrywki.
- Należy też uważać, ponieważ korpusy czajników ze stali nierdzewnej nagrzewają się i są w czasie użytkowania bardzo gorące. Należy dotykać wyłącznie uchwytu czajnika.
- Nigdy nie należy przestawiać pracującego czajnika.
- Urządzenie należy chronić wilgocią i mrozem.
- W czasie cykli grzania należy zawsze używać filtra:
- Nigdy nie należy włączać grzania w pustym czajniku.
- Czajnik i jego przewód zasilający należy ustawić w głębi powierzchni pracy.
- Gwarancja obejmuje usterki fabryczne i ochronę w czasie używania w domu. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń i szkód powstałych w wyniku nieprzestrzegania instrukcji.

PL

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

1. Zdjąć wszystkie opakowania, naklejki i dodatkowe akcesoria znajdujące się zarówno na zewnątrz jak i wewnątrz czajnika.
2. Wyregulować długość przewodu, owijając go pod podstawą. Zablokować przewód w wycięciu. (rys. 1)

Wylać wodę z pierwszych dwóch/trzech cykli gotowania, ponieważ może ona zawierać pył. Wypłukać oddzielnie czajnik i filtr.

UŻYTKOWANIE

1. ABY OTWORZYĆ POKRYWKĘ, W ZALEŻNOŚCI OD MODELU

– Pokrywka na zawiasach: w razie potrzeby naciśnij na mechanizm blokujący i pociągnij do tyłu. (rys. 2)
– Pokrywka z otwarciem wspomaganym: nacisnąć na mechanizm blokujący, a pokrywka podniesie się auto matycznie. (rys. 3 / rys. 3.1)
– Pokrywka z otwarciem automatycznym: nacisnąć na przycisk w górnej części rączki. (rys. 4)
– Pokrywka z blokadą: obrócić pokrywę w lewo w celu odblokowania i podnieść ją. (rys. 5)

Aby zamknąć, nacisnąć mocno na pokrywkę lub, w przypadku pokrywki z blokadą, obrócić ją w prawą stronę.

• *Czajnika nie zaprojektowano do użytkowania bez pokrywki: w razie jej zagubienia lub rozbicia, należy skontaktować się z serwisem posprzedażnym. Nie używać czajnika bez pokrywki. (rys. 5.1)*

2. CZAJNIK NALEŻY USTAWIĆ NA PŁASKIEJ, STABILNEJ POWIERZCHNI ODPORNEJ NA WYSOKIE TEMPERATURY, Z DALA OD PRYSKAJĄCEJ WODY I ŹRÓDEŁ GORĄCA.

• *Czajnika należy używać tylko razem z oryginalną podstawką.*

3. WLAĆ DO CZAJNIKA POŻĄDANĄ ILOŚĆ WODY. (rys. 6)

• *Woda może być nalewana przez dziubek, co zapewnia lepszą konserwację filtra. (w zależności od modelu)*
• *Nigdy nie napełniać czajnika wodą, gdy znajduje się on na podstawie.*
• *Czajnik powinien być napełniony powyżej minimalnego i poniżej maksymalnego poziomu. Jeśli jest prze pełniony, wrząca woda może się wylewać.*
• *Nie włączać czajnika, który nie jest napełniony wodą.*
• *Przed użyciem sprawdzić, czy pokrywka jest dobrze zamknięta.*

4. USTAWIĆ CZAJNIK NA PODSTAWIE. WŁĄCZYĆ GO DO GNIAZDA SIECIOWEGO.

5. W PRZYPADKU CZAJNIKÓW WYPOSAŻONYCH W SELEKTOR TEMPERATURY

Ustawić temperaturę odpowiednio do potrzeb:
pozycja dla wody wrzącej lub pozycja dla wody o temperaturze idealnej do natychmiastowego spożycia. (rys. 7)

6. ABY WŁĄCZYĆ CZAJNIK
Naciśnij przycisk on/off znajdujący się w dolnej lub górnej części rączki, w zależności od modelu. (rys. 8)

7. W PRZYPADKU CZAJNIKÓW WYPOSAŻONYCH W SELEKTOR TEMPERATURY
przy przejściu z pozycji do pozycji krótko po zagrzaniu wody, czajnik musi się zresetować. Jeśli trwa to zbyt długo, można dolać zimnej wody, aby przyspieszyć uruchomienie podgrzewania.

8. CZAJNIK MOŻE ZOSTAĆ PODŚWIETLONY, W ZALEŻNOŚCI OD MODELU.

9. CZAJNIK WYŁĄCZY SIĘ AUTOMATYCZNIE
gdy woda zacznie wrzeć lub osiągnie wybraną temperaturę. Przed zdjęciem czajnika z podstawy w celu nalania wody, czajnik można wyłączyć ręcznie. W zależności od modelu, wewnętrzne podświetlenie i lampka zgasną w momencie, gdy woda zacznie wrzeć. Po zagotowaniu wody – przed zdjęciem czajnika z podstawy – upewnić się, czy przycisk on/off znajduje się w pozycji off oraz czy czajnik wyłączył się.
- *Nie zostawiać wody w czajniku, gdy nie jest używany.*

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

ABY WYCZYŚCIĆ CZAJNIK
Wyłączyć go.
Pozostawić do ostygnięcia, a następnie umyć wilgotną gąbką.
- *Nigdy nie zanurzać czajnika, jego podstawy, kabla czy wtyczki elektrycznej w wodzie: styki elektryczne i wyłącznik nie powinny mieć kontaktu z wodą.*
- *Nie używać zmywaków szorujących.*

ABY WYCZYŚCIĆ FILTR (W ZALEŻNOŚCI OD MODELU) (rys. 9)
Wyjmowany filtr zbudowany jest z tkaniny, która zatrzymuje cząsteczki kamienia i zapobiega ich wpadaniu do filiżanki przy nalewaniu wody. Filtr ten nie zapobiega osadzaniu się kamienia wapiennego w wodzie, ani nie usuwa go. Zachowuje tym samym wszystkie właściwości wody. W przypadku wody o dużej zawartości wapnia, filtr zapycha się bardzo szybko (po 10, 15 użyciach). Ważne jest, aby regularnie go czyścić. Gdy jest mokry, przepłukiwać go wodą, gdy jest suchy, delikatnie czyścić szczotką. Czasem kamień nie odrywa się: wówczas należy przeprowadzić odkamienianie.

PL

ODKAMIENIANIE

Odkamienianie należy wykonywać regularnie, najlepiej przynajmniej raz w miesiącu, częściej, jeśli woda zawiera dużo wapnia.

Aby odkamienić czajnik:

- Użyć 8-procentowego białego octu spożywczego:
  – Wlać do czajnika 1/2 litra octu,

– Pozostawić na godzinę (odkamienianie na zimno).

- Kwasu cytrynowego:
  – Zagotować 1/2 l wody,
  – Dodać 25 g kwasu cytrynowego i pozostawić na 15 minut.
- Specjalnego odkamieniacza do czajników plastikowych: stosować się do zaleceń producenta.
- Opróżnić czajnik i wypłukać 5 lub 6 razy. W razie potrzeby, odkamienianie należy powtórzyć.

Aby odkamienić filtr (w zależności od modelu):
Zanurzyć filtr w białym occie lub w rozpuszczonym kwasie cytrynowym.
- *Nigdy nie stosować innych metod odkamieniania niż metoda zalecana.*

W RAZIE PROBLEMU

BRAK WIDOCZNEGO USZKODZENIA CZAJNIKA
- Czajnik nie działa lub wyłącza się przed osiągnięciem temperatury wrzenia
  – Sprawdzić, czy czajnik został poprawnie podłączony.
  – Czajnik został włączony bez wody lub osadził się w nim kamień, co spowodowało uruchomienie systemu zabezpieczającego przed działaniem urządzenia „na sucho": ostudzić czajnik, napełnić go wodą. O ile nagromadził się kamień, najpierw usunąć kamień.

Włączyć go za pomocą przycisku: czajnik zacznie ponownie działać po około 15 minutach.
- Woda ma plastikowy smak:

Zwykle dzieje się tak w przypadku nowego czajnika. Przy pierwszym użyciu, kilkakrotnie wylać zagotowaną wodę. Jeśli problem nie zniknął, napełnić czajnik do maksymalnego poziomu i dodać dwie łyżeczki sody oczyszczonej. Zagotować i wylać wodę. Czajnik wypłukać.

JEŚLI CZAJNIK UPADŁ, PRZECIEKA, JEŚLI NA PRZEWODZIE, WTYCZCE LUB PODSTAWIE CZAJNIKA WIDNIEJĄ WYRAŹNE ZNAKI USZKODZENIA

Oddać czajnik do Centrum Obsługi Posprzedażowej, które jako jedyne jest upoważnione do wykonania naprawy. Zapoznać się z warunkami gwarancji i listą serwisów zamieszczoną w książeczce gwarancyjnej dostarczonej wraz z czajnikiem. Typ i numer serii są zaznaczone na dnie danego modelu czajnika. Gwarancja ta obejmuje wyłącznie wady fabryczne i domowe użytkowanie urządzenia. Wszelkie uszkodzenia lub zniszczenia będące następstwem nieprzestrzegania zaleceń dotyczących użytkowania nie są objęte gwarancją.
- *Producent zastrzega sobie prawo do modyfikowania w każdej chwili, z myślą o użytkowniku, parametrów lub komponentów swoich czajników.*
- *Nie należy używać czajnika. Nie powinno się podejmować żadnych prób demontażu urządzenia lub jego zabezpieczeń.*

- *Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, aby uniknąć wszelkiego niebezpieczeństwa, musi zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub osobę posiadającą podobne, odpowiednie uprawnienia.*

ZAPOBIEGANIE WYPADKOM W GOSPODARSTWACH

Dla dziecka, nawet lekkie oparzenie może czasem okazać się poważnym obrażeniem. W miarę jak dzieci rosną, należy uczyć je ostrożności w obchodzeniu się z gorącymi płynami, które mogą znajdować się w kuchni. Ustawić czajnik i ułożyć jego przewód w tylnej części blatu, w miejscu niedostępnym dla dzieci.
W razie wypadku, natychmiast polać oparzone miejsce zimną wodą, a w razie potrzeby wezwać lekarza.

- *Aby zapobiegać wszelkim wypadkom: nie brać na ręce dziecka lub niemowlęcia w momencie przenoszenia gorącego napoju.*

OCHRONA ŚRODOWISKA!!



ⓘ Urządzenie to zbudowane jest z licznych materiałów nadających się do powtórnego wykorzystania lub recyklingu.

➲ Należy oddać je do punktu zbiórki odpadów, a w przypadku jego braku, do autoryzowanego serwisu, w celu jego przetworzenia.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

NL

- Lees voor het eerste gebruik van het apparaat de gebruiksaanwijzing aandachtig door: gebruik dat niet in overeenstemming is met de gebruiksaanwijzing ontslaat de fabrikant van elke aansprakelijkheid.
- Zorg ervoor dat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruikers (waaronder kinderen) met beperkte fysische, visuele of mentale mogelijkheden, of die

een gebrek hebben aan ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan of aanwijzingen hebben gekregen omtrent het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

- Houd het apparaat en het snoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, visuele of mentale mogelijkheden, of die een gebrek aan ervaring of kennis hebben, op voorwaarde dat ze onder toezicht staan of aanwijzingen hebben gekregen hoe het apparaat veilig te gebruiken en de mogelijke gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen het apparaat niet als speelgoed gebruiken.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar als ze onder toezicht staan of als ze richtlijnen hebben gekregen om het apparaat veilig te kunnen hanteren en de risico's kennen. De reiniging en onderhoudswerkzaamheden mogen niet door kinderen worden uitgevoerd tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan van een volwassene.
- Uw apparaat is alleen ontworpen voor huishoudelijk gebruik.

- Uw apparaat is niet ontworpen om gebruikt te worden in de volgende gevallen die niet door de garantie worden gedekt :
  – in keukenhoeken die zijn voorbehouden voor het personeel in een winkel, een kantoor of in andere professionele omgevingen,
  – op boerderijen,
  – door klanten in hotels, motels of andere overnachtingsgelegenheden,
  – zoals bed & breakfasts.
- Vul de waterkoker nooit boven het maximum waterniveau of onder het minimum waterniveau.
- Als de waterkoker te vol is, kan er water uitspatten.
- Haal het deksel nooit af wanneer het water kookt.
- Gebruik de waterkoker alleen met gesloten deksel en uitsluitend met de meegeleverde voet en anti-kalkfilter.
- Dompel de waterkoker, de voet of het snoer nooit in water of een andere vloeistof.
- Gebruik de waterkoker nooit als het snoer of de stekker beschadigd is. Laat het snoer of de stekker vervangen door de fabrikant, zijn servicedienst of een persoon met een gelijkwaardige vakbekwaamheid, om ieder

gevaar te voorkomen.

- Houd toezicht over kinderen zodat ze niet met het apparaat spelen.
- Kinderen mogen het apparaat niet reinigen of onderhouden, tenzij ze onder toezicht van een verantwoordelijke ouder staan.

- Voor uw veiligheid voldoet dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen (Richtlijnen laagspanning, Elektromagnetische Compatibiliteit, Materialen in contact met voedingswaren, Milieu,…).
- Steek de stekker van het apparaat alleen in een geaard stopcontact. Controleer of de spanning die op het typeplaatje van het apparaat is vermeld met deze van uw elektrische installatie overeenkomt.
- Elke fout bij het aansluiten maakt de garantie ongeldig.
- De garantie dekt geen waterkokers die niet of slecht werken door het niet regelmatig ontkalken van het apparaat.
- Zorg ervoor dat het snoer zich nooit binnen het handbereik van kinderen bevindt.
- Koppel de stekker niet los door aan het snoer te trekken.
- Behalve het schoonmaken en het onderhoud door de klant, dient elke interventie te worden uitgevoerd door een erkende servicedienst.
- Gebruik uw waterkoker alleen voor het koken van drinkwater.
- Alle apparaten zijn onderhevig aan strikte kwaliteitscontroleprocedures. Deze omvatten effectieve gebruikstesten op willekeurig geselecteerde apparaten. Het is dus mogelijk dat u sporen van gebruik op uw apparaat aantreft.
- Maak het apparaat nooit schoon met een schuursponsje.
- Om het anti-kalkfilter uit te nemen neemt u de waterkoker van zijn voet en laat u het apparaat afkoelen. Neem het filter nooit uit wanneer het apparaat met heet water is gevuld.
- Gebruik nooit een andere ontkalkmethode dan de hier voorgeschreven methode.
- Houd de waterkoker en het snoer uit de buurt van een warmtebron, een nat of glad oppervlak en scherpe randen.
- Gebruik het apparaat nooit in een badkamer of in de nabijheid van een waterbron.
- Gebruik de waterkoker nooit als uw handen of voeten nat zijn.
- Trek altijd onmiddellijk de stekker uit het stopcontact, als u tijdens de werking een storing waarneemt.
- Trek nooit aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te halen.
- Wees altijd waakzaam wanneer het apparaat is ingeschakeld. Let voornamelijk op voor de stoom die uit de opening komt, deze is zeer warm.

- Laat het snoer nooit over de rand van een tafel of aanrecht hangen om schade door het vallen van het apparaat op de vloer te voorkomen.
- Raak het filter op het deksel nooit aan wanneer het water kookt.
- Let op, de behuizing van roestvrijstalen waterkokers wordt tijdens de werking zeer warm. Raak alleen het handvat van de waterkoker aan.
- Verplaats de waterkoker nooit wanneer deze in werking is.
- Bescherm het apparaat tegen damp en vorst.
- Gebruik de filter altijd wanneer u water aan de kook brengt.
- Schakel de waterkoker nooit in als deze leeg is.
- Plaats de waterkoker en het snoer achteraan het werkoppervlak.
- De garantie dekt alleen fabricagefouten en huishoudelijk gebruik. Elke breuk of schade die het gevolg is van het niet naleven van deze gebruiksinstructies wordt niet door de garantie gedekt.

VOOR HET EERSTE GEBRUIK

1. Verwijder alle verpakkingsdelen, stickers of accessoires aan de binnen- en buitenkant van de waterkoker.
2. Stel de lengte van het netsnoer af door het onder het voetstuk op te rollen. Klem het snoer vast in de inkeping. (fig 1)

Gooi het water van de eerste twee/drie beurten weg, omdat hier nog stof in kan zitten. Spoel de waterkoker en het filter apart af.

GEBRUIK

1. VOOR HET OPENEN VAN HET DEKSEL, AFHANKELIJK VAN HET MODEL

– Scharnierend deksel: druk, indien nodig, op het vergrendelingssysteem en trek van voren naar achter. (fig 2)
– Deksel met bekrachtigde opening: druk op het vergrendelingssysteem en het deksel komt automatisch omhoog. (fig 3 / fig 3.1)
– Deksel met automatische opening: druk op de knop bovenop de handgreep. (fig 4)
– Vergrendelbaar deksel: draai het deksel naar links om het te ontgrendelen en op te tillen. (fig 5)

Druk stevig op het deksel om het te sluiten of draai het vergrendelbare deksel naar rechts.

- *Afneembaar deksel: Deze waterkoker is niet bedoeld om zonder deksel te werken: neem contact op met de klantenservice als het deksel verloren of stuk is. Gebruik de waterkoker niet zonder het deksel. (fig 5.1)*

2. PLAATS DE VOET OP EEN VLAK, STABIEL EN WARMTEBESTENDIG OPPERVLAK UIT DE BUURT VAN WATER- OF WARMTEBRONNEN.

- *Uw waterkoker mag uitsluitend met het bijbehorende voetstuk en zijn eigen anti-kalkfilter gebruikt worden.*

3. **VUL DE WATERKOKER MET DE GEWENSTE HOEVEELHEID WATER.** (fig 6)

- *U kunt hem via de opening vullen, voor een beter behoud van het filter. (afhankelijk van het model)*
- *Vul de waterkoker nooit terwijl deze op zijn voetstuk staat.*
- *Nooit boven het maximum niveau of onder het minimum niveau vullen. Indien de waterkoker te vol is, kan het kokende water overlopen.*
- *Het apparaat niet zonder water gebruiken.*
- *Controleer voor het gebruik of het deksel goed gesloten is.*

4. **PLAATS DE WATERKOKER OP ZIJN VOETSTUK. STEEK DE STEKKER IN HET STOPCONTACT.**

5. **BIJ EEN WATERKOKER MET TEMPERATUURREGELAAR**

De temperatuur aan de hand van uw behoefte:
stand ✊ voor water tegen de kook of stand 👍 voor de ideale temperatuur om onmiddellijk te kunnen drinken. (fig 7)

6. **DRUK VOOR HET INSCHAKELEN VAN DE WATERKOKER**

Op de aan/uit-knop die zich, afhankelijk van het model, boven of onder de handgreep bevindt. (fig 8)

7. **BIJ EEN WATERKOKER MET TEMPERATUURREGELAAR**

Moet deze gereset worden, indien u na het opwarmen van het water snel van de stand 👍 naar stand ✊ gaat. Wanneer u vindt dat dit lang duurt, kunt u koud water toevoegen, zodat het opwarmen sneller begint.

8. **AFHANKELIJK VAN HET MODEL KAN ER EEN CONTROLELAMPJE OP DE WATERKOKER GAAN BRANDEN**

9. **DE WATERKOKER ZAL AUTOMATISCH STOPPEN**

Zodra het water aan de kook raakt of de geselecteerde temperatuur bereikt. U kunt hem met de hand uitschakelen, voordat u hem van zijn voetstuk haalt om het water te gebruiken. Afhankelijk van het model gaan het binnenlampje en het controlelampje uit zodra het water aan de kook raakt. Controleer of de aan/uit-schakelaar na het koken op uit staat en de waterkoker uitgeschakeld is, voordat u hem van zijn voetstuk neemt.

- *Laat na gebruik geen water in de waterkoker achter.*

REINIGING EN ONDERHOUD

VOOR HET REINIGEN VAN UW WATERKOKER

Haal de stekker uit het stopcontact.
Laat het apparaat afkoelen en maak het vervolgens schoon met een vochtige spons.

- *De waterkoker, het voetstuk, het snoer of de stekker nooit in water onderdompelen: de elektrische aansluitingen en de schakelaar mogen niet in contact met water komen.*
- *Geen schuursponsje gebruiken.*

VOOR HET REINIGEN VAN HET FILTER (AFHANKELIJK VAN HET MODEL) (fig 9)
Het uitneembare filter houdt kalkdeeltjes tegen en zorgt ervoor dat deze niet bij het inschenken in uw kopje vallen. Dit filter behandelt en verwijdert de kalk dus niet uit het water. Het zorgt er dan ook voor dat het water al zijn kwaliteiten bewaart. Bij zeer hard water is het filter snel verzadigd (10 tot 15 beurten). Het is belangrijk het regelmatig te reinigen. Wanneer het vochtig is, kunt u het met water afspoelen, wanneer het droog is, kunt u het voorzichtig schoon borstelen. Soms laat de kalkaanslag niet los: in dat geval moet u het filter ontkalken.

ONTKALKEN

Ontkalk regelmatig, bij voorkeur minstens 1 keer per maand of vaker in geval van zeer hard water.

Voor het ontkalken van uw waterkoker:

- Gebruik huishoudazijn van 8° uit de winkel:
  - Vul de waterkoker met een 1/2 liter azijn,
  - Laat dit een uur koud inwerken.
- Citroenzuur:
  - Breng een 1/2 liter water aan de kook,
  - Voeg 25 g citroenzuur toe en laat het 15 min. Inwerken.
- Een speciaal ontkalkingsmiddel voor kunststof waterkokers: volg de instructies van de fabrikant.
- Maak uw waterkoker leeg en spoel hem 5 of 6 keer om. Begin, indien nodig, opnieuw.

Voor het ontkalken van het filter (afhankelijk van het model):
Laat het filter weken in huishoudazijn of aangelengd citroenzuur.
- *Nooit een andere methode van ontkalking toepassen dan de in de gebruiksaanwijzing aangegeven methode.*

IN GEVAL VAN PROBLEMEN

UW WATERKOKER VERTOONT GEEN ZICHTBARE SCHADE
- De waterkoker werkt niet of schakelt uit voordat het water kookt:
  - Controleer of de stekker van de waterkoker goed in het stopcontact zit.
  - De waterkoker heeft zonder water gefunctioneerd of er heeft zich kalkaanslag opgehoopt waardoor het veiligheidssysteem tegen droogkoken is ingeschakeld: laat de waterkoker afkoelen, vul hem met water. Ontkalk eerst als kalkaanslag is opgehoopt.

Zet hem aan met behulp van de schakelaar: de waterkoker begint opnieuw te functioneren na ca. 15 minuten.

- Het water heeft de smaak van plastic:

Over het algemeen gebeurt dit wanneer de waterkoker nieuw is, gooi het water de eerste paar keer weg. Indien het probleem blijft bestaan, vult u de waterkoker tot de maximum grens en voegt u twee theelepels natriumbicarbonaat toe. Laat het water koken en gooi het weg. Spoel de waterkoker om.

INDIEN UW WATERKOKER GEVALLEN IS, LEKT, INDIEN HET SNOER, DE STEKKER OF HET VOETSTUK VAN DE WATERKOKER ZICHTBAAR BESCHADIGD ZIJN

Laat uw waterkoker in dat geval controleren door een erkende servicedienst. Zie de garantievoorwaarden en de lijst met servicediensten in het met uw waterkoker meegeleverde boekje. Het type en serienummer staan op de bodem van uw waterkoker aangegeven. Deze garantie dekt alleen fabricagefouten en huishoudelijk gebruik. Beschadigingen of defecten als gevolg van het niet opvolgen van de gebruiksaanwijzing vallen niet onder de garantievoorwaarden.

- *De fabrikant behoudt zich het recht voor op ieder moment de eigenschappen of onderdelen van zijn waterkokers te wijzigen in het belang van de consument.*
- *Gebruik de waterkoker niet. U mag in geen geval proberen het apparaat of de veiligheidsvoorzieningen te demonteren.*
- *Indien het netsnoer beschadigd is, moet dit door de fabrikant, zijn servicedienst of een persoon met een gelijkwaardige vakbekwaamheid vervangen worden, om ieder gevaar te voorkomen.*

HET VOORKOMEN VAN ONGELUKKEN IN HUIS

Voor een kind kunnen lichte brandwonden soms zeer ernstig zijn.
Leer uw kinderen bij het ouder worden dat zij op moeten passen met hete vloeistoffen die zich in de keuken bevinden. Plaats de waterkoker en het snoer goed achteraan op het aanrecht, buiten bereik van kinderen.
Als er een ongeluk gebeurt, houd de brandwond dan onmiddellijk onder koud water en bel, indien nodig, een arts.

- *Om ongelukken te voorkomen: draag uw kind of baby niet terwijl u een hete drank drinkt of vervoert.*

WEES VRIENDELIJK VOOR HET MILIEU!



ⓘ Uw apparaat bevat talrijke materialen die hergebruikt of gerecycleerd kunnen worden.

➲ Breng het naar een milieuvriendelijk verzamelpunt of naar een erkend servicecentrum voor de juiste verwerking hiervan.

- Læs omhyggeligt brugsanvisningen før første brug af apparatet: Hvis maskinen ikke bruges i overensstemmelse hermed, fralægger producenten sig ethvert ansvar.
- Hold øje med børn, for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Apparatet er ikke beregnet til at blive anvendt af personer (herunder børn) med nedsat fysisk, sansemæssig eller mental kapacitet. Det bør heller ikke anvendes af personer med manglende erfaring eller viden, medmindre de er under opsyn eller har fået brugsvejledning fra en person med ansvar for deres sikkerhed.
- Opbevar apparat og tilhørende ledning utilgængeligt for børn under 8 år.
- Apparatet kan anvendes af personer med nedsat fysisk, sansemæssig eller mental kapacitet, eller hvis erfaring eller viden er begrænset, kun hvis de er under opsyn eller har fået anvisninger i sikker brug af apparatet og er klar over den forbundne risiko.
- Børn bør ikke benytte apparatet som legetøj.
- Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og opefter, hvis de er under overvågning eller har fået instruktion i brugen af apparatet på

forsvarlig måde, og er klar over den forbundne risiko. Rengøring og brugervedligeholdelse bør ikke udføres af børn, medmindre de er 8 år eller mere og under opsyn af en voksen.

- Dette apparat er kun beregnet til brug i hjemmet.
- Maskinen er ikke beregnet til brug i følgende tilfælde, som ikke dækkes af garantien:
  – I tekøkkener reserveret personalet i butikker, kontorer og andre erhvervslokaler.
  – På gårde.
  – Af kunder på hoteller, moteller og andre beboelsesområder.
  – I lokaler af typen bed and breakfast.
- Kedlen må hverken fyldes over eller under det markerede maksimumniveau.
- Hvis kedlen er for fuld, kan der sprøjte vand ud.
- Åbn aldrig låget, mens vandet koger.
- Deres kedel bør kun bruges med låst låg og stå på bundpladen med isat kalkfilter.
- Keddel, bundplade eller ledning og stik må aldrig nedsænkes i vand eller anden væske.
- Benyt aldrig kedlen, hvis ledningen eller stikket er beskadiget. Disse dele skal altid udskiftes af producenten, dennes serviceværksted eller tilsvarende kvalificerede personer, for at undgå fare.

- Børn skal overvåges, for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Børn bør ikke rengøre eller foretage anden vedligeholdelse af apparatet, medmindre de overvåges af en voksen, som er ansvarlig for deres sikkerhed.

- Af hensyn til din sikkerhed er dette apparat i overensstemmelse med gældende normer og bestemmelser (Lavspændingsdirektivet, Elektromagnetisk kompatibilitet, Materialer, der kommer i berøring med fødevarer, Miljø, m.m.).
- Kontroller, at den spænding, der er angivet på enhedens typeskilt, svarer til netspændingen på brugsstedet.
- Forkert tilslutning vil gøre garantien ugyldig.
- Garantien dækker ikke kedler, som er ophørt med at virke eller virker dårligt på grund af manglende afkalkning af apparatet.
- Lad ikke el-ledningen hænge ned inden for rækkevidde af børn.
- Afbryd ikke apparatet fra stikkontakten ved at trække i ledningen.
- Ethvert indgreb, bortset fra rengøring og løbende vedligeholdelse af kunden, bør udføres af et autoriseret servicecenter.
- Benyt kun kedlen til kogning af drikkevand.
- Alle apparater er underkastet streng kvalitetskontrol. Kvalitetskontrollen omfatter faktisk brugstest af tilfældigt udvalgte apparater, som kan forklare spor af brug.
- Benyt aldrig skuresvampe til rengøring.
- For at fjerne kalkfilteret, skal kanden tages af soklen og man skal vente til apparatet er blevet koldt. Tag aldrig filteret ud, mens apparatet er fyldt med varmt vand.
- Brug aldrig en anden afkalkningsmetode end den anbefalede.
- Hold kedlen og ledningen væk fra varmekilder, våde og glatte overflader og skarpe kanter.
- Benyt aldrig apparatet på badeværelset eller i nærheden af vand.
- Benyt aldrig apparatet med våde hænder eller fødder.
- Træk straks stikket ud, hvis der observeres unormale tilstande under brugen.
- Træk aldrig i ledningen, for at tage stikket ud af stikkontakten.
- Vær altid påpasselig, når apparatet er tændt, og vær navnlig forsigtig med den damp, der kommer ud af tuden da den er meget varm.
- Lad aldrig ledningen hænge ned fra bord- eller køkkenplade, for at undgå, at apparatet falder på gulvet.
- Rør aldrig filteret eller låget, mens vandet koger.
- Vær forsigtig, da også ydersiden af rustfrie stålkedler bliver meget varm under brug.

Berør kun kedlens håndtag.
- Flyt aldrig kedlen, mens den er i brug.
- Beskyt apparatet mod fugt og kulde.
- Benyt altid filteret, når der koges vand.
- Tænd aldrig kedlen, når den er tom.
- Placer kedel og ledning bagerst på bordpladen.
- Garantien dækker kun fabrikationsfejl og brug i hjemmet. Alle brud eller skader, der er opstået ved manglende efterlevelse af denne brugsanvisning, er ikke dækket af garantien.

FØR FØRSTE IBRUGTAGNING

1. Fjern al emballage, selvklæbende mærkater eller diverse tilbehørsdele både indeni og udenom elkedlen.
2. Indstil ledningens længde ved at rulle den op under soklen. Sæt ledningen fast i hakket. (fig. 1)

Hæld vandet fra de første to/tre opvarmninger ud, da det kan indeholde støv. Skyl elkedlen og filtret særskilt.

BRUG

1. AFHÆNGIG AF MODELLEN LUKKES LÅGET OP PÅ DENNE MÅDE:

– Artikuleret låg: Tryk om nødvendigt på udløsningssystemet og træk bagud. (fig. 2)
– Låg med assisteret åbning: Tryk på udløsningssystemet, dernæst lukkes låget automatisk op. (fig. 3 / fig. 3.1)
– Låg med automatisk åbning: Tryk på knappen øverst på håndtaget. (fig. 4)
– Låg der kan blokeres: Drej låget til venstre, for at frigøre det og luk det op. (fig. 5)
For at lukke låget, der kan blokeres, skal man trykke det godt ned og dreje det til højre.

- *Aftageligt låg : Denne kedel er ikke beregnet til at blive brugt uden låg. Kontakt et autoriseret serviceværksted, hvis låget er blevet væk eller gået i stykker. (fig. 5.1)*

2. STIL BUNDPLADEN PÅ EN JÆVN, STABIL, VARMEBESTANDIG OVERFLADE I GOD AFSTAND FRA VANDSPRØJT OG DIVERSE VARMEKILDER.

- *Elkedlen må kun bruges med den sokkel, der passer til modellen og sit eget anti-kalkfilter.*

3. FYLD ELKEDLEN OP MED DEN ØNSKEDE MÆNGDE VAND. (fig. 6)

- *Man kan fylde vand på gennem tuden, hvilket sikrer en bedre vedligeholdelse af filtret. (alt efter model)*
- *Fyld aldrig vand på elkedlen, når den står på sin sokkel.*
- *Fyld ikke op over max. niveauet og ikke under min. niveauet. Hvis elkedlen er fyldt for meget op, kan vandet koge over.*

- *Brug ikke elkedlen uden vand.*
- *Kontroller at låget er godt lukket før brug.*

4. STIL ELKEDLEN PÅ SIN SOKKEL. SÆT STIKKET I STIKKONTAKTEN.

5. HVIS ELKEDLEN HAR EN TEMPERATURVÆLGER:
Man man vælge temperatur efter behov:
Position for kogende vand eller position for en ideel temperatur til at drikke med det samme. (fig. 7)

6. SÅDAN TÆNDES KEDLEN:
Tryk på tænd/sluk-knappen, der befinder sig øverst eller nederst på håndtaget, alt efter model. (fig. 8)

7. HVIS ELKEDLEN HAR EN TEMPERATURVÆLGER:
Hvis man skifter hurtigt over fra position til position efter elkedlen har varmet vandet op, skal elkedlen programmeres igen. Hvis tiden forekommer for lang kan man hælde koldt vand på, for at starte varmefasen hurtigere.

8. ELKEDLEN KAN VÆRE MED LYS (AFHÆNGIG AF MODELLEN):

9. ELKEDLEN STANDSER AUTOMATISK:
Så snart vandet koger eller den valgte temperatur er nået. Man kan standse elkedlen manuelt, før den tages af soklen, for at hælde vandet. Afhængig af modellen slukker det indvendige lys og kontrollampen, når vandet koger. Man skal kontrollere, at tænd/sluk knappen står på position "Sluk" og elkedlen er standset, før den tages af sin sokkel.
- *Lad ikke vandet blive i elkedlen efter brug.*

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

FOR AT RENGØRE ELKEDLEN
Tag stikket ud.
Lad elkedlen køle af og rengør den med en fugtig klud eller svamp.
- *Dyp aldrig elkedlen, soklen, ledningen eller stikket ned i vand: De elektriske forbindelser og kontakten må ikke komme i kontakt med vand.*
- *Brug ikke skuresvampe.*

FOR AT RENGØRE FILTRET (AFHÆNGIG AF MODELLEN) (fig. 9)**:**
Det aftagelige filter består af et net, som tilbageholder kalkpartikler og forhindrer dem i at følge med vandet, når det hældes ud. Dette filter behandler eller fjerner dog ikke kalken fra vandet. Det er således med til at bevare vandets kvalitet. Hvis vandet er meget kalkholdigt (hårdt), vil filteret hurtigt blive fyldt (efter 10 til 15 gange). Det er derfor vigtigt, at det rengøres regelmæssigt. Hvis filteret er fugtigt, kan man skylle det under rindende vand. Hvis det er tørt, kan man børste kalken væk. Det kan nogle gange være svært at fjerne kalkaflejringerne. I så tilfælde bliver man nødt til at afkalke filteret.

AFKALKNING

Kanden bør jævnligt afkalkes, mindst 1 gang om måneden, og gerne oftere, hvis vandet er meget kalkholdigt.

Sådan afkalkes kanden:

- Med almindelig husholdningseddike:
  - Fyld kanden op med 1/2 l eddike.
  - Lad kanden stå med eddiken i en times tid.
- Med citronsyre:
  - Kog 1/2 l vand.
  - Tilsæt 25 g citronsyre, og lad virke i 15 minutter.
- Med et specielt afkalkningsmiddel til elkedler i plast: Følg fabrikantens brugsanvisning.
- Hæld indholdet ud af kanden, og skyl den 5 - 6 gange. Gentag afkalkningen, om nødvendigt.

Sådan afkalkes filteret (afhængig af modellen):
Læg filteret ned i husholdningseddike eller opløst citronsyre.

- *Brug ingen andre afkalkningsmetoder, end dem der er beskrevet her.*

I TILFÆLDE AF PROBLEMER

DER ER INGEN SYNLIGE TEGN PÅ SKADER PÅ ELKEDLEN

- Elkedlen virker ikke eller standser, inden vandet koger:
  - Kontroller, at elkedlen er korrekt tilsluttet.
  - Elkedlen har været brugt uden vand, eller der er ophobet meget kalk, hvilket betyder, at apparatets tørkogningssikring aktiveres. Lad elkedlen køle ned, og fyld den derefter op med vand. Tænd apparatet ved hjælp af afbryderen.

Kedlen begynder at virke efter ca. 15 minutter.

- Vandet smager af plast:

Dette sker normalt kun, når elkedlen er ny. Smid vandet fra de første par kogninger ud. Hvis problemet varer ved, fyld kanden op til maksimum og tilsæt to teskefulde natriumbikarbonat (natron) i vandet. Lad vandet koge, og smid det ud. Skyl kanden.

HVIS ELKEDLEN ER FALDET PÅ GULVET, HVIS DER SIVER VAND UD, ELLER HVIS LEDNINGEN ELLER SOKLEN VISER SYNLIGE TEGN PÅ BESKADIGELSE:

Du skal aflevere din elkedel til et serviceværksted, som er godkendt til at foretage en reparation. Se garantivilkårene og listen over serviceværksteder i servicebogen, som følger med apparatet. Typen og serienummeret er angivet i bunden af modellen. Denne garanti dækker fabriksfejl udelukkende i forbindelse med privat brug. Skader, som opstår som følge af forkert brug af apparatet i forhold til brugsvejledningen, dækkes ikke af garantien.

- *Fabrikanten forbeholder sig retten til at ændre elkedlernes tekniske egenskaber og komponenter til enhver tid til fordel for kunden.*
- *Brug ikke elkedlen. Forsøg ikke at afmontere apparatet eller sikkerhedsanordningerne.*
- *Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af fabrikanten, dennes serviceværksted eller en anden godkendt person, for at undgå, at der opstår en farlig situation.*

FOREBYGGELSE AF ULYKKER I HJEMMET

Selv lette brandskader kan have meget alvorlige konsekvenser for børn.
Lær barnet at passe på varme væsker i køkkenet efterhånden, som det vokser op. Sørg for at anbringe elkedlen og ledningen ind mod væggen – væk fra køkkenbordets kant og uden for børns rækkevidde.
Hvis der skulle ske en ulykke, skal huden øjeblikkeligt afkøles med koldt vand. Søg eventuelt læge.

- *Undgå ulykker: Bær aldrig dit barn, mens du drikker eller bærer en varm drik.*

MILJØBESKYTTELSE!



ⓘ Apparatet indeholder mange materialer, der kan genanvendes eller genvindes.

➲ Aflever apparatet på kommunens genbrugsstation eller på et godkendt serviceværksted, således at det kan blive bortskaffet i henhold til gældende regler.

RÅD OM SIKKERHET

NO

- Les bruksanvisningen nøye før første gangs bruk av apparatet. En bruk som ikke er i samsvar med denne, fritar produsenten for ethvert ansvar.
- Pass på at barn ikke leker med apparatet.
- Dette apparatet er ikke ment for bruk for personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller

mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de har blitt vist eller opplært i bruken av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.

- Hold apparatet og dets strømledning utilgjengelig for barn yngre enn 8 år.
- Dette apparatet kan brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap hvis de har blitt vist eller opplært i bruk av apparatet på en trygg måte og forstår farene som er involvert.
- Barn skal ikke bruke apparatet som et leketøy.
- Dette apparatet kan brukes av barn som er 8 år eller eldre. Men bare hvis de er under oppsyn eller har fått opplæring i bruken av det og er innforstått med farene ved apparatet. Rengjøring og alminnelig vedlikehold utført av brukeren skal ikke utføres av barn med mindre de er eldre enn 8 år og under oppsyn av en voksen.
- Apparatet er kun ment for bruk i hjemmet.
- Maskinen er ikke laget for bruk i følgende tilfeller (ikke dekket av garantien):
  – I kjøkkenkroker for ansatte i butikker, kontorer og andre profesjonelle miljøer
  – På gårder

– Av gjester på hoteller, moteller og andre lignende steder
– I hyttemiljøer.

- Vannkokeren må aldri fylles over merket for maksimalt vannivå, og heller ikke under minimumsmerket.
- Hvis vannkokeren er for full, kan det sprute ut vann.
- Lokket må aldri åpnes når vannet koker.
- Vannkokeren skal kun brukes med lokket stengt og med den medfølgende sokkel en og antikalkfilteret.
- Senk aldri vannkokeren, dens sokkel eller strømledning og støpsel ned i vann eller andre væsker.
- Bruk aldri vannkokeren hvis strømledningen eller støpselet er ødelagt. Disse skal alltid byttes ut av produsenten, deres ettersalgsservice eller andre kvalifiserte personer for å unngå fare.
- Barn skal være under oppsyn, og det må påses at de ikke bruker enheten som leketøy.
- Barn skal ikke rengjøre eller vedlikeholde enheten med mindre de blir veiledet av en forsvarlig voksen.

NO

- For din egen sikkerhet, er dette apparatet i samsvar med gjeldende lover og regler (Lavspenningsdirektivet, Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet, Materialer i kontakt med matvarer, Miljø osv.).

- Apparatet skal kun tilkobles strømuttak med jording. Kontroller at spenningen som vises på typeskiltet til apparatet, er i henhold til din elektrisitetsforsyning.
- Enhver tilkoblingsfeil opphever garantien.
- Garantien dekker ikke kjeler som slutter å fungere eller som fungerer dårlig på grunn av mangel på regelmessig avkalking av enheten.
- Hold strømledningen utenfor barns rekkevidde,
- Ikke trekk i strømledningen for å koble apparatet fra.
- Alle inngrep bortsett fra alminnelig vedlikehold og rengjøring utført av kunden, skal gjøres av et godkjent servicesenter.
- Bruk kun vannkokeren til koking av drikkevann.
- Alle apparater gjennomgår strenge kvalitetskontrollprosedyrer. Dette inkluderer faktiske brukstester av vilkårlig valgte apparater, noe som forklarer eventuelle rester etter bruk.
- Bruk aldri skuresvamper ved rengjøring.
- For å ta ut antikalkfilteret må vannkokeren tas av sokkelen og avkjøles. Ta aldri ut filteret når apparatet er fylt med varmt vann.
- Bruk aldri noen annen avkalkingsmetode enn den anbefalte metoden.
- Oppbevar vannkokeren og dens strømledning borte fra varme overflater, fuktige eller glatte overflater og skarpe kanter.
- Bruk aldri enheten i baderom eller i nærheten av en vannkilde.
- Bruk aldri apparatet dersom dine føtter eller hender er fuktige.
- Støpselet skal straks frakobles hvis du legger merke til uvanlig drift av enheten.
- Trekk aldri i strømledningen for å trekke den ut av stikkontakten.
- Vær alltid oppmerksom når enheten er på, og vær særskilt forsiktig når det kommer damp ut av tuten.
- La aldri strømkabelen henge fra bordet eller kjøkkenbenken da dette kan føre til fare om den faller på gulvet.
- Berør aldri filteret eller lokket når vannet koker.
- Vær også forsiktig da vannkokere i rustfritt stål kan bli veldig varme ved bruk. Berør kun håndtaket på vannkokeren.
- Flytt aldri vannkokeren når den er under bruk.
- Beskytt apparatet mot fuktighet og kulde.
- Bruk alltid filteret ved vannoppvarming.
- Varm aldri opp vannkokeren når den er tom.
- Plasser vannkokeren og strømledningen godt tilbake på arbeidsbenken.
- Garantien dekker kun produksjonsfeil og bruk i hjemmet. Enhver skade som oppstår på grunn av at denne brukerveiledningen ikke har blitt fulgt, dekkes ikke av garantien.

FØR APPARATET BRUKES FØRSTE GANG

1. Ta av all emballasjen, diverse klistremerker og tilbehør i og utenpå vannkokeren.
2. Juster lengden på ledningen ved å rulle den sammen under sokkelen. Fest ledningen i innsnittet. (fig 1)

Kast vannet fra de to/tre første oppkokene fordi det kan inneholde støvpartikler. Skyll vannkokeren og filteret hver for seg.

BRUK

1. ÅPNE LOKKET (AVHENGIG AV MODELL)

– Bevegelig lokk: Trykk om nødvendig på låsesystemet, og dra fra fremsiden og bakover. (fig 2)
– Lokk med selvhjulpen åpning: Trykk på låsesystemet, og lokket åpner seg automatisk. (fig 3 / fig 3.1)
– Lokk med automatisk åpning: Trykk på knappen øverst på håndtaket. (fig 4)
– Låsbart lokk: Vri lokket til venstre for å låse det opp, og løft det opp. (fig 5)
For å lukke det, trykk hardt på lokket, eller for det låsbare lokket, vri til høyre.

- *Avtakbart lokk: Denne vannkokeren er ikke laget for å brukes uten lokket. Kontakt ditt kundesenter hvis lokket blir borte eller skadet. Ikke bruk vannkokeren uten lokket. (fig 5.1)*

2. SETT SOKKELEN PÅ EN JEVN, REN OG KALD OVERFLATE.

- *Vannkokeren skal kun brukes med sokkelen og antikalkfilteret den er levert med.*

3. FYLL VANNKOKEREN MED ØNSKET VANNMENGDE. (fig 6)

- *Du kan fylle vann gjennom tuten. Det sørger for bedre vedlikehold av filteret. (avhengig av modell)*
- *Aldri fyll vannkokeren når den sitter på sokkelen.*
- *Ikke fyll over maks.nivå, og ikke under min.nivå. Hvis vannkokeren er for full, kan kokende vann renne over.*
- *Ikke la den fungere tom.*
- *Sjekk at lokket er riktig lukket før apparatet slås på.*

4. SETT VANNKOKEREN PÅ SOKKELEN. SETT I KONTAKTEN.

5. FOR VANNKOKERE MED TEMPERATURVALG

Velg den ønskede temperaturen i forhold til ditt behov:
Posisjon for kokende vann og posisjon for en perfekt drikkeklar temperatur. (fig 7)

6. FOR Å SLÅ PÅ VANNKOKEREN

Trykk på på/av-knappen øverst eller nederst på håndtaket, avhengig av modell. (fig 8)

7. FOR VANNKOKERE MED TEMPERATURVALG

Hvis du raskt går over fra posisjon til posisjon etter at vannet er varmet opp, skal vannkokeren innstilles på nytt. Hvis det ser ut til å ta lang tid, kan du tilsette kaldt vann

NO

for å påskynde starten på oppvarmingen.

8. VANNKOKEREN LYSER, AVHENGIG AV MODELL

9. VANNKOKEREN STOPPER AUTOMATISK
så snart vannet begynner å koke eller ved valgt temperatur. Du kan stoppe den manuelt før du tar kokeren av sokkelen for å servere. Avhengig av modell, slukkes kontrollampen og lysindikatoren samtidig med at vannet begynner å koke. Sørg for at på/av-knappen er i stopposisjon etter at vannet har kokt opp og at vannkokeren har stoppet før den tas av sokkelen.

- *Ikke la vann være igjen i vannkokeren etter bruk.*

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

RENGJØRING AV VANNKOKEREN
Ta ut kontakten.
La den avkjøles, og rengjør den med en fuktig svamp.

- *Legg aldri vannkokeren, sokkelen, ledningen eller støpselet ned i vann: De elektriske forbindelsene eller bryteren skal ikke være i kontakt med vann.*
- *Ikke bruk skuresvamper.*

RENGJØRING AV FILTERET (AVHENGIG AV MODELL) (fig 9)
Det avtakbare filteret består av et nett som holder igjen kalkpartikler og hindrer dem fra å falle ned i koppen din når vannet helles ut. Dette filteret motvirker ikke og fjerner ikke kalken i vannet. Filteret beholder dermed vannets kvalitet. Med meget kalkholdig vann, fylles filteret veldig raskt (10 til 15 gangers bruk). Det er viktig å rengjøre det regelmessig. Hvis det er fuktig, skyll det under vann, hvis det er tørt, børst det forsiktig. Av og til løsner ikke kalken: Da må apparatet avkalkes.

AVKALKING

Avkalk regelmessig, helst minst 1 gang/måned og oftere hvis vannet ditt er meget kalkholdig.

Avkalking av vannkokeren:

- Bruk hvit eddik, 8 prosent, fra dagligvarehandelen:
  - Fyll vannkokeren med 1/2 l eddik,
  - La det stå kaldt og virke i 1 time.
- Sitronsyre:
  - Kok opp 1/2 l vann,
  - Tilsett 25 g sitronsyre og la det virke i 15 min.
- Et spesielt middel mot kalkstein for vannkokere i plast: følg anvisningen til produsenten.
- Tøm vannkokeren og skyll den 5 eller 6 ganger. Gjenta om nødvendig.

Avkalking av filteret (avhengig av modell):
Legg filteret i hvit eddik eller utvannet sitronsyre.
- *Bruk aldri noen annen avkalkingsmetode enn den anbefalte metoden.*

FEILSØKING

VANNKOKEREN HAR INGEN SYNLIG SKADE
- Vannkokeren fungerer ikke, eller stopper før vannet har kokt opp.
  – Sjekk at vannkokeren er tilkoblet.
  – Vannkokeren har blitt slått på uten vann, eller kalkstein har avleiret seg og utløst sikkerhetssystemet som automatisk slår av apparatet når det er tomt. La vannkokeren avkjøles og fyll den med vann.

Slå apparatet på med bryteren: Vannkokeren vil starte opp igjen etter omtrent 15 minutter.
- Vannet har plastsmak:

Generelt sett skjer dette når vannkokeren er ny. Slå ut vannet etter de første gangene apparatet brukes. Dersom problemet vedvarer, fyll vannkokeren til maks. nivå, tilsett to teskjeer natron. Kok opp vannet og slå det ut. Skyll vannkokeren.

DERSOM VANNKOKEREN HAR FALT ELLER LEKKER, DERSOM LEDNINGEN, KONTAKTEN ELLER SOKKELEN TIL KOKEREN ER SYNLIG SKADET:

Send vannkokeren tilbake til servicepartneren, kun de er er godkjent for å utføre reparasjoner. Det er kun servicepartneren som er godkjent for å utføre reparasjoner. Se betingelsene for garanti og listen over steder der det finnes servicepartnere i håndboken som ble levert sammen med vannkokeren. Serietypen og -nummeret er oppgitt på undersiden av apparatet. Denne garantien dekker produksjonsfeil og kun hvis apparatet bare har blitt brukt i hjemmet. Enhver skade eller slitasje som er resultat av at reglene i bruksanvisningen ikke har blitt fulgt, dekkes ikke av garantien.
- *Produsenten forbeholder seg retten til å endre, til enhver tid og i forbrukerens interesse, detaljene og bestanddelene til sine vannkokere.*
- *Apparatet eller sikkerhetsanordningene skal ikke forsøkes demontert.*
- *Dersom strømledningen er skadet, skal den erstattes av produsenten, dens servicepartner eller av en person med lignende kvalifikasjoner for å forhindre at det oppstår problemer.*

NO

FOREBYGGING AV ULYKKER I HJEMMET

For et barn kan selv en lett forbrenning være alvorlig.
Etter hvert som barna vokser, lær dem å være forsiktig med varme væsker som kan finnes i et kjøkken. Plasser vannkokeren og ledningen godt inne på arbeidsbenken, utenfor barns rekkevidde.

Dersom **en ulykke inntreffer**, hold den forbrente legemsdelen under kaldt rennende vann, og tilkall en lege om nødvendig.

- *For å unngå enhver ulykke: Ikke hold ditt barn eller baby mens du drikker eller holder en varm drikk.*

MILJØVERN!



ⓘ Apparatet inneholder mange gjenvinnbare og resirkulerbare materialer

➲ Ta det med til et oppsamlingssted, eller i mangel av dette til et godkjent servicesenter, slik at avfallet kan behandles.

SV

SÄKERHETSANVISNINGAR

- Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder apparaten första gången: användning som apparaten inte är avsedd för friskriver tillverkaren från allt ansvar.
- Barn bör hållas under uppsikt. De får inte leka med produkten.
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller saknar erfarenhet och kunskap, såvida de inte övervakas eller mottagit instruktioner angående användning av denna apparat av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- Håll apparaten och dess strömkabel utom räckhåll för barn under åtta år.
- Denna apparat kan användas av personer

med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller vars erfarenhet eller kunskap inte är tillräcklig, förutsatt att de är övervakade eller har mottagit användarinstruktioner för enheten så att den används på ett säkert sätt och de förstår riskerna.

- Barn får inte använda denna apparat som en leksak.
- Den här apparaten får användas av barn över 8 år, förutsatt att de använder den tillsammans med en vuxen eller har fått instruktioner om hur den ska användas på ett säkert sätt, och förutsatt att de förstår riskerna med den. Rengöring och underhåll som får utföras av användaren får inte utföras av barn, annat än om de är över 8 år och gör det tillsammans med en vuxen.
- Apparaten är endast avsedd för hushållsbruk.
- Apparaten är inte anpassad för användning i följande fall, som inte heller täcks av garantin:
  – i personalpentryn i butiker, på kontor eller andra arbetsplatser,
  – på bondgårdar,
  – av hotell- eller motellgäster, eller andra miljöer av samma typ,
  – i miljöer av typen vandrarhem.

- Fyll aldrig på vattenkokaren över den högsta eller under den lägsta vattennivån.
- Om vattenkokaren är överfull kan vatten spruta ut.
- Öppna aldrig locket när vattnet kokar.
- Vattenkokaren får endast användas med locket stängt, tillsammans med medföljande basplatta och anti-kalkfilter.
- Sänk aldrig ner vattenkokaren, bottenplattan, strömsladden eller stickkontakten i vatten eller annan vätska.
- Använd aldrig vattenkokaren om strömkabeln eller stickkontakten är skadad. Ersätt dem alltid genom tillverkaren, dess kundservice eller liknande kvalificerade personer för att undvika fara.
- Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- Barn bör inte rengöra eller utföra underhåll på apparaten om de inte övervakas av en ansvarig vuxen.

- Av säkerhetsskäl följer apparaten tillämpliga normer och föreskrifter (direktiven för lågspänning, elektromagnetisk kompatibilitet, material som kommer i kontakt med livsmedel, miljö m.m.).
- Anslut endast apparaten till ett jordat eluttag. Kontrollera att spänningen som anges på märkplåten överensstämmer med din elektriska installation.
- All felaktig typ av inkoppling innebär att garantin upphör att gälla.
- Garantin täcker inte vattenkokare som inte fungerar eller fungerar dåligt på grund av underlåtenhet att avkalka apparaten regelbundet.

- Låt inte barn handskas med strömsladden.
- Dra aldrig ur kontakten genom att dra i sladden.
- Allt underhåll, utöver rengöring och vanlig skötsel, måste utföras av ett godkänt servicecenter.
- Använd endast vattenkokaren för att koka dricksvatten.
- Alla apparater är föremål för strikt kvalitetskontroll. Dessa kontroller omfattar faktiska användningstester på slumpmässigt utvalda apparater, vilket kan förklara eventuella spår av användning.
- Använd aldrig skursvampar för rengöring.
- För att ta loss kalkfiltret, ta av vattenkokaren från bottenplattan och låt apparaten svalna. Ta aldrig bort filtret när apparaten är fylld med hett vatten.
- Använd aldrig andra metoder för avkalkning än de som rekommenderas.
- Håll vattenkokaren och dess strömsladd borta från varmekällor, våta eller halkiga ytor och från skarpa kanter.
- Använd aldrig apparaten i ett badrum eller i närheten av en vattenkälla.
- Använd aldrig apparaten med blöta händer eller fötter.
- Dra alltid ut strömsladden omedelbart om du observerar något onormalt under drift.
- Dra aldrig i strömsladden för att dra ut den från eluttaget.
- Var alltid vaksam när apparaten är påslagen, var i synnerhet försiktig med ångan från pipen som är mycket het.
- Lämna aldrig strömsladden hängande från en bordsskiva eller köksbänk för att undvika att apparaten faller i golvet.
- Vidrör aldrig filtret eller locket när vattnet kokar.
- Var även försiktig med vattenkokarens hölje av rostfritt stål som blir mycket hett under drift. Vidrör endast handtaget på vattenkokaren.
- Flytta aldrig vattenkokaren när den är i drift.
- Skydda apparaten mot fukt och minusgrader.
- Använd alltid filtret under uppvärmningscyklerna.
- Värm aldrig upp vattenkokaren när den är tom.
- Placera vattenkokaren och dess strömsladd långt bak på arbetsytan.
- Garantin täcker tillverkningsfel och endast vid hemmabruk. Eventuella sönderfall eller skador till följd av underlåtenhet att följa dessa användarinstruktioner täcks inte av garantin.

FÖRE DEN FÖRSTA ANVÄNDNINGEN

1. Avlägsna allt förpackningsmaterial, självhäftande etiketter och diverse tillbehör inuti och utanpå vattenkokaren.
2. Anpassa lämplig sladdlängd med hjälp av sladdvindan under bottenplattan. Fäst sladden i spärren. (bild 1)

Häll ut vattnet efter de två/tre första uppkoken då det kan innehålla damm. Skölj vattenkokaren och filtret separat.

ANVÄNDNING

1. FÖR ATT ÖPPNA LOCKET, BEROENDE PÅ MODELL

– Ledat lock: tryck om nödvändigt på låssystemet och dra framifrån och bakåt. (bild 2)
– Assisterad öppning av locket: tryck på låssystemet så öppnas locket automatiskt. (bild 3 / bild 3.1)
– Automatisk öppning av locket: tryck på knappen upptill på handtaget. (bild 4)
– Låsbart lock: vrid locket till vänster för att låsa upp och lyft upp det. (bild 5)
Stäng genom att trycka ordentligt på locket eller vrid till höger för det låsbara locket.

- *Löstagbart lock : Den här vattenkokaren är inte avsedd att användas utan lock. Kontakta servicecentret om locket försvinner eller går sönder. Använd inte vattenkokaren utan lock. (bild 5.1)*

2. PLACERA BOTTENPLATTAN PÅ EN JÄMN, STABIL OCH VÄRMETÅLIG YTA, BORTA FRÅN VATTENSTÄNK OCH VÄRMEKÄLLOR.

- *Vattenkokaren skall endast användas tillsammans med tillhörande bottenplatta och med sitt eget kalkfilter.*

3. FYLL VATTENKOKAREN MED ÖNSKAD MÄNGD VATTEN. (bild 6)

- *Du kan fylla på vatten i pipen vilket ger en bättre skötsel av filtret. (beroende på modell)*
- *Fyll aldrig vattenkokaren när den är placerad på bottenplattan.*
- *Fyll aldrig över maxinivån eller under mininivån. Om vattenkokaren är överfylld finns det risk att kokande vatten svämmar över.*
- *Använd inte vattenkokaren utan vatten.*
- *Kontrollera att locket är ordentligt stängt innan användning.*

4. PLACERA VATTENKOKAREN PÅ BOTTENPLATTAN. ANSLUT TILL ETT VÄGGUTTAG.

5. FÖR VATTENKOKARE UTRUSTADE MED EN TEMPERATURVÄLJARE

Välj temperatur enligt önskemål:
läge för kokande vatten eller läge för en perfekt temperatur för att omedelbart dricka en varm dryck (bild 7)

6. STARTA VATTENKOKAREN

Genom att trycka på knappen start/stopp placerad upptill eller nertill på handtaget beroende på modell. (bild 8)

7. FÖR VATTENKOKARE UTRUSTADE MED EN TEMPERATURVÄLJARE

om du snabbt övergår från läge till läge efter uppvärmning av vatten, innebär det en ny initialiseringstid för vattenkokaren. Om du tycker det tar för lång tid, kan du tillsätta kallt vatten för att uppvärmningen skall starta snabbare.

8. VATTENKOKAREN KAN TÄNDAS INVÄNDIGT (BEROENDE PÅ MODELL)

9. VATTENKOKAREN STÄNGS AUTOMATISKT

av så fort vattnet har kokat upp eller uppnått den valda temperaturen. Den kan stängas

av manuellt, innan den tas av från bottenplattan för att servera. Beroende på modell, släcks ljuset inuti och kontrollampan samtidigt som vattnet har kokat upp. Se till att knappen start/stopp är i läge stopp efter uppkoket av vattnet och att vattenkokaren är urkopplad innan den tas av från bottenplattan.

- *Låt inte vatten vara kvar i vattenkokaren efter användning.*

RENGÖRING OCH SKÖTSEL

RENGÖRING AV VATTENKOKAREN

Koppla ur den.

Låt svalna och rengör med en fuktig svamp.

- *Doppa aldrig ner vattenkokaren, bottenplattan, sladden eller stickkontakten i vatten: de elektriska uttagen och strömbrytaren ska inte komma i kontakt med vatten.*
- *Använd inte skursvamp.*

RENGÖRING AV FILTRET (BEROENDE PÅ MODELL) (bild 9)

Det löstagbara filtret består av ett nät som hindrar kalkavlagringar ifrån att falla ner i koppen när du häller upp. Filtret behandlar inte och avlägsnar inte kalk från vattnet. Det bevarar alltså vattnets kvalitet. En hög kalkhalt i vattnet gör att filtret snabbt fylls med kalkavlagringar (10 - 15 användningar). Det är viktigt att rengöra det regelbundet. Om det är fuktigt, skölj det under rinnande vatten, om det är torrt, borsta det försiktigt. Det kan hända att kalkavlagringarna inte lossnar: gör då en avkalkning.

AVKALKNING

Avkalka regelbundet, helst minst 1 gång/månad, oftare om vattnet är mycket kalkhaltigt.

För att avkalka vattenkokaren:

- Använd 8 % ättika:
  - Fyll vattenkokaren med 1/2 l ättika,
  - Låt verka kallt i 1 timme.
- Citronsyra:
  - Kok upp 1/2 l vatten,
  - Tillsätt 25 g citronsyra och låt verka i 15 min.
- Ett avkalkningsmedel speciellt avsett för vattenkokare i plast: följ förpackningens anvisningar noggrant.
- Töm vattenkokaren och skölj den 5 eller 6 ggr. Upprepa om nödvändigt.

För att avkalka filtret (beroende på modell):

Lägg filtret i blöt i ättika eller i utspädd citronsyra.

- *Använd aldrig andra metoder för avkalkning än de som rekommenderas.*

VID PROBLEM

VATTENKOKAREN HAR INGA SYNLIGA SKADOR

- Vattenkokaren fungerar inte eller stannar innan vattnet kokar
  - Kontrollera att vattenkokaren är ansluten till elnätet.
  - Vattenkokaren har använts utan vatten eller har för mycket kalkavlagringar, vilket gör att säkerhetsbrytaren aktiveras för att förhindra användning utan vatten: låt vattenkokaren svalna, fyll på nytt med vatten. Avkalka först om kalkavlagringar har uppstått.

Starta med hjälp av strömbrytaren: vattenkokaren fungerar återigen efter ca 15 minuter.

- Vattnet smakar plast:

I allmänhet händer detta när vattenkokaren är ny, häll ut vattnet efter de första uppkoken. Om problemet fortgår, fyll vattenkokaren upp till max, tillsätt två teskedar bikarbonat. Kok upp och häll ut vattnet. Skölj vattenkokaren.

OM VATTENKOKAREN FALLIT I GOLVET, OM DEN LÄCKER, OM SLADDEN, STICKKONTAKTEN ELLER BOTTENPLATTAN ÄR SYNLIGT SKADADE

Återlämna vattenkokaren till din eftermarknadsservice som är de enda som är behöriga att utföra en reparation. Se garantivillkoren och listan över serviceverkstäder i foldern som bifogas vattenkokaren. Typ och serienummer anges i botten. Garantin gäller endast för fabrikationsfel och hemmabruk. Om vattenkokaren gått sönder eller skadats på grund av att bruksanvisningen inte följts, gäller inte garantivillkoren.

- *Tillverkaren förbehåller sig rätten att när som helst utföra ändringar av vattenkokarens egenskaper eller komponenter, i konsumentens intresse.*
- *Om vattenkokaren fungerar onormalt, använd den inte. Försök aldrig ta isär apparaten eller säkerhetsanordningarna.*
- *Om sladden skadats ska den bytas ut av tillverkaren, på tillverkarens serviceverkstad eller av en behörig fackman för att undvika all fara.*

FÖREBYGGANDE AV OLYCKSFALL I HEMMET

För ett barn kan även en lätt brännskada vara allvarlig.
Efterhand som barn växer upp, är det viktigt att lära dem att vara försiktiga med heta vätskor som kan finnas i köket. Placera vattenkokaren och sladden långt in på en arbetsyta, utom räckhåll för barn.
Om en olycka inträffar, spola omedelbart kallt vatten på brännskadan och kontakta vid behov läkare.

- *För att undvika olyckor: bär inte ett barn eller en baby när du dricker eller bär på en varm dryck.*

SKYDDA MILJÖN!



ⓘ Din apparat innehåller värdefulla material som kan återanvändas eller återvinnas.

➲ Lämna den på en återvinningsstation eller på en godkänd serviceverkstad.

TURVAOHJEET

- Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen ensimmäistä käyttöä: käyttöohjeiden vastainen käyttö vapauttaa valmistajan kaikesta vastuusta.
- Älä anna lasten leikkiä laitteella.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön (mukaan luettuna lapset), joilla on heikentyneet ruumiilliset, henkiset tai aisteihin liittyvät kyvyt tai joilla ei ole kokemusta tai tietämystä, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö ole ohjannut tai opettanut heitä laitteen käytössä.
- Pidä laite ja sen virtajohto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.
- Laitetta saavat käyttää henkilöt, joiden fyysinen, aistienvarainen tai psyykkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa riittävästi, jos heitä valvotaan ja heille on annettu ohjeet laitteen

turvallisesta käytöstä ja he ymmärtävät vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiat lapset edellyttäen, että he ovat aikuisen valvonnassa tai he ovat saaneet ohjausta laitteen turvallisessa käytössä ja he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat. Alle 8-vuotiaat lapset eivät saa tehdä käyttäjälle kuuluvaa laitteen puhdistusta tai huoltoa ilman aikuisen valvontaa.
- Laitteesi on tarkoitettu vain kotikäyttöön.
- Laitetta ei ole suunniteltu käytettäväksi seuraavissa käyttötarkoituksissa eikä takuu ole voimassa näissä tapauksissa:
  – henkilökunnalle varatut keittiötilat liikkeissä, toimistoissa ja muissa ammattimaisissa työympäristöissä,
  – maatilat,
  – hotellien, motellien ja muiden majoitusympäristöjen asukkaiden käyttöön,
  – Bed&Breakfast-tyyliset majoitusympäristöt.
- Älä koskaan täytä vedenkeitintä veden tason maksimi merkin yli tai minimi merkin alle.
- Jos vedenkeitin on liian täynnä, vettä voi roiskua yli.
- Älä koskaan avaa kantta veden kiehuessa.

- Vedenkeitintä tulee käyttää aina kansi lukittuna, mukana toimitetun alustan kanssa ja kalkinpoistosuodatin kiinnitettynä.
- Älä koskaan upota vedenkeitintä, sen alustaa, virtajohtoa tai pistoketta veteen tai mihinkään muuhun nesteeseen.
- Älä koskaan käytä vedenkeitintä, jos sen sähköjohto tai pistoke on vaurioitunut. Korjauta ne valmistajalla, sen huoltoliikkeessä tai vastaavalla pätevällä henkilöllä vaarojen välttämiseksi.
- Lapsia on valvottava, jotta he eivät pääse leikkimään laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai suorittaa hoitotoimenpiteitä laitteelle, elleivät he ole vastuullisen aikuisen valvonnassa.

- Turvallisuussyistä laite on voimassa olevien normien ja säädösten mukainen (alijännitedirektiivi, elektromagneettinen yhteensopivuus, ruokien kanssa kosketuksissa olevat materiaalit, ympäristö…).
- Yhdistä laite ainoastaan maadoitettuun pistorasiaan. Tarkista, että laitteen nimikilvessä oleva jännite vastaa sähköverkon jännitettä.
- Kaikki liitäntävirheet kumoavat takuun.
- Takuu ei korvaa vedenkeittimiä, jotka eivät toimi tai toimivat huonosti sen takia, että laitteen kalkinpoistoa ei ole tehty säännöllisesti.
- Älä anna virtajohdon roikkua lasten ulottuvilla.
- Älä kytke laitetta irti vetämällä johdosta.
- Kaikki huoltotoimenpiteet, lukuun ottamatta käyttäjän suorittamaa normaalia puhdistusta tai huoltoa, tulee antaa valtuutetun huoltopalvelun tehtäväksi.
- Käytä vedenkeitintä vain juomaveden keittämiseen.
- Kaikki laitteet ovat tiukan laadunvalvonnan kohteina. Toimenpiteisiin kuuluvat käyttötestit satunnaisesti valituilla laitteilla, mikä selittää mahdolliset käytön jäljet.
- Älä koskaan käytä hankaussieniä laitteen puhdistamiseen.

- Jos haluat poistaa kalkinpoistosuodattimen, ota vedenkeitin alustaltaan ja anna laitteen jäähtyä. Älä koskaan ota suodatinta pois, kun laite on täynnä kuumaa vettä.
- Älä käytä muita kuin suositeltuja kalkinpoistomenetelmiä.
- Pidä vedenkeitin ja sen virtajohto etäällä lämmönlähteistä, kosteista ja liukkaista pinnoista sekä terävistä reunoista.
- Älä käytä laitetta koskaan kylpyhuoneessa tai lähellä veden lähteitä.
- Älä käytä koskaan vedenkeitintä, jos kätesi tai jalkasi ovat märät.
- Irrota virtajohto välittömästi, jos huomaat jotain epätavallista käytön aikana.
- Älä koskaan irrota virtajohtoa johdosta vetämällä.
- Ole aina valppaana, kun laite on päällä ja varo erityisesti laitteen nokasta tulevaa höyryä, joka on erittäin kuumaa.
- Älä koskaan jätä virtajohtoa roikkumaan pöydän tai tiskipöydän reunan yli, jotta vältät laitteen putoamisen lattialle.
- Älä koskaan koske suodattimeen tai kanteen, kun vesi kiehuu.
- Ole varovainen, koska ruostumatonta terästä olevien vedenkeittimien rungot tulevat myös hyvin kuumiksi käytön aikana. Koske ainoastaan vedenkeittimen kahvaan.
- Älä koskaan siirrä laitetta, kun se on toiminnassa.
- Suojaa laite pölyltä ja kylmyydeltä.
- Käytä aina suodatinta kuumennusvaiheen aikana.
- Älä koskaan kuumenna vedenkeitintä tyhjänä.
- Aseta vedenkeitin ja sen virtajohto kunnolla työtason taakse.
- Takuu kattaa valmistusviat ja koskee ainoastaan laitteen kotikäyttöä. Takuu ei korvaa rikkoutumisia tai vaurioitumisia, jotka aiheutuvat näiden ohjeiden noudattamatta jättämisestä.

ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖÄ

1. Poista kaikki pakkaukset, tarrat ja erilaiset lisälaitteet vedenkeittimen sisältä ja päältä.
2. Säädä johdon pituus kiertämällä se alusta ympäri. Kiilaa johto aukkoon. (kuva 1)

Heitä ensimmäisten kahden/kolmen käyttökerran vesi pois, sillä se saattaa sisältää pölyä. Huuhtele vedenkeitin ja suodatin erillään.

KÄYTTÖ

1. KANNEN AVAAMINEN MALLISTA RIIPPUEN

– Nivelletty kansi: paina tarvittaessa lukitusmekanismia ja vedä edestä taaksepäin. (kuva 2)
– Avautumismekanismilla varustettu kansi: paina lukitusjärjestelmää ja kansi nousee automaattisesti (kuva 3 / kuva 3.1)
– Automaattisesti avautuva kansi: paina nappia kädensijan yläosassa. (kuva 4)

– Lukittava kansi: käännä kantta vasemmalle sen lukituksen avaamiseksi ja nosta sitä. (kuva 5)

Sulkemiseksi kantta on painettava voimakkaasti tai käännettävä oikealle, jos kyse on lukittavasta kannesta.

- *Irrotettava kansi : Kattilaa ei ole tarkoitettu käytettäväksi ilman kantta. Jos kansi katoaa tai vahingoittuu, ota yhteys huoltopalveluun. Älä käytä kattilaa ilman kantta. ((kuva 5.1)*

2. LAITA ALUSTA TASAISELLE, VAKAALLE JA KUUMUUTTA KESTÄVÄLLE PINNALLE, ETÄÄLLE VESIROISKEISTA JA KAIKISTA LÄMMÖN LÄHTEISTÄ.

- *Vedenkeitintä tulee käyttää mukana tulevan telineen kanssa.*

3. TÄYTÄ VEDENKEITIN HALUTULLA MÄÄRÄLLÄ VETTÄ. (kuva 6)

- *Voit täyttää keittimen sen nokan kautta, näin suodatin pysyy parhaiten kunnossa. (mallin mukaisesti)*
- *Älä koskaan täytä vedenkeitintä sen ollessa alustalla.*
- *Älä täytä yli maksimitason tai alle minimitason. Jos vedenkeitin on liian täynnä, kiehuva vesi voi vuotaa yli.*
- *Älä käytä laiteta ilman vettä.*
- *Varmista, että kansi on kunnolla kiinni ennen käyttöä.*

4. LAITA VEDENKEITIN ALUSTALLE. KYTKE LAITE SÄHKÖVERKKOON.

5. VEDENKEITTIMILLÄ JOISSA ON LÄMPÖTILANVALITSIN

On valittava lämpötila tarpeitten mukaan:
asento kuumentaa veden kiehuvaksi tai asento antaa lämpötilan, joka sallii veden käyttämisen välittömästi. (kuva 7)

6. VEDENKEITTIMEN KÄYNNISTÄMISEKSI

Sinun tulee painaa käynnistys- ja sammutusnäppäintä, joka sijaitsee kädensijan ylä- tai alaosassa mallista riippuen. (kuva 8)

7. VEDENKEITTIMILLÄ JOISSA ON LÄMPÖTILANVALITSIN

varustettuja vedenkeittimiä jos siirryt nopeasti asennosta asentoon vedenkeittimen täytyy käynnistyä uudelleen. Jos aika vaikuttaa pitkältä, voit lisätä kylmää vettä lämmityksen käynnistymisen nopeuttamiseksi.

8. VEDENKEITTIMEEN VOI SYTTYÄ VALO MALLISTA RIIPPUEN

9. VEDENKEITIN SAMMUU AUTOMAATTISESTI

heti veden saavuttaessa kiehumapisteen tai valitun lämpötilan. Voit pysäyttää laitteen käsin ennen sen ottamista alustalta tarjoilua varten. Mallista riippuen sisävalo ja merkkivalo sammuvat samaan aikaan, kun vesi saavuttaa kiehumapisteen. Varmista, että käynnistys- ja sammutusnäppäin on sammutusasennossa kiehumisen jälkeen ja että vedenkeitin on sammunut ennen sen ottamista alustaltaan.

- *Älä jätä vedenkeittimeen vettä käytön jälkeen*

FI

PUHDISTUS JA HOITO

VEDENKEITTIMEN PUHDISTAMINEN
Irrota laite virtalähteestä.
Anna sen jäähtyä ja puhdista kostealla sienellä.
- *Älä koskaan upota vedenkeitintä, alustaa, johtoa tai sähköpistoketta veteen: sähköliittimet tai katkaisija eivät saa olla yhteydessä veden kanssa.*
- *Älä käytä hankaussieniä.*

SUODATTIMEN PUHDISTAMINEN (MALLISTA RIIPPUEN) (kuva 9)
Irrotettava suodatin koostuu kankaasta, joka pidättää kalkkihiukkaset ja estää niitä pääsemään kuppiin, kun kaadat vettä. Tämä suodatin ei käsittele tai poista veden kalkkia. Se turvaa ainoastaan veden ominaisuudet. Jos vesi on hyvin kalkkipitoista, suodatin kalkkeutuu hyvin nopeasti.(10 - 15 käyttökertaa). On tärkeää puhdistaa se säännöllisesti. Jos se on kostea, se tulee laittaa veden alle ja jos se on kuiva, harjaa se varovasti. Joskus kalkki ei lähde pois: Menettele tällöin samoin kuin poistaessasi kalkkia itse laitteesta.

KALKINPOISTO

Poista laitteesta kalkki säännöllisesti, mieluiten kerran kuukaudessa, useammin, jos vetesi on kovin kalkkipitoista.

Kalkin poisto vedenkeittimestä:

- Käytä kirkasta kaupasta ostettavaa etikkaa 8°:
  - Täytä vedenkeitin 1/2 litralla etikkaa,
  - Anna vaikuttaa 1 tunti kylmänä.
- Käytä sitruunahappoa:
  - Kiehauta 1/2 litraa vettä,
  - Lisää 25 g sitruunahappoa, anna vaikuttaa 15 min.
- Muovista valmistettujen vedenkeittimien erityinen kalkinpoistaja: noudata valmistajan ohjeita.
- Tyhjennä vedenkeitin ja huuhtele se 5 - 6 kertaa. Aloita alusta, jos tarpeen.

Kalkin poistaminen suodattimesta (mallista riippuen):
Liota suodatinta kirkkaassa etikassa tai laimennetussa sitruunahappoliuoksessa.
- *Älä käytä koskaan muita kuin suositeltuja kalkinpoistomenetelmiä.*

ONGELMATAPAUKSISSA

VEDENKEITTIMESSÄSI EI OLE NÄKYVIÄ VAURIOITA
- Vedenkeitin ei toimi tai sammuu ennen kiehumista

– Tarkista, että vedenkeitin on kytketty oikein sähköverkkoon.
– Vedenkeitin on käynyt ilman vettä tai siihen on kertynyt kalkkia, joka on laukaissut kuivakäytön estävän turvajärjestelmän: anna vedenkeittimen jäähtyä, täytä se vedellä. Poista kalkki ensin, jos sitä on kertynyt.

Käynnistä laite katkaisijan avulla: vedenkeitin alkaa toimia uudestaan noin 15 minuutin kuluttua.

- Vesi maistuu muovilta:

Tämä tapahtuu, jos vedenkeitin on uusi, heitä ensimmäisten käyttökertojen vesi pois. Jos ongelma toistuu, täytä vedenkeitin maksimitasolle, lisää kaksi teelusikallista natriumbikarbonaattia. Kiehauta ja heitä vesi pois. Huuhtele vedenkeitin.

JOS VEDENKEITIN ON PUDONNUT MAAHAN, SIINÄ ON VUOTOJA, JOS SÄHKÖJOHTO, PISTOKE TAI VEDENKEITTIMEN ALUSTA OVAT SILMINNÄHDEN VAHINGOITTUNEITA

Palauta vedenkeitin valtuutettuun huoltopalvelukeskukseen, joka on ainoana valtuutettu tekemään korjaukset. Katso takuuehtoja ja listaa huoltopaikoista kirjasessa, joka toimitetaan vedenkeittimen kanssa. Laitteen tyyppi ja sarjanumero on ilmoitettu mallin alla. Tämä takuu kattaa vain valmistusviat ja kotikäytön. Käyttöohjeiden laiminlyönnistä aiheutuvat rikkoontumiset ja vauriot eivät kuulu takuun piiriin.

- *Valmistaja varaa oikeuden muuttaa halutessaan vedenkeittimiensä ominaisuuksia ja osia asiakkaan etujen vuoksi.*
- *Älä käytä vedenkeitintä. Vedenkeitintä tai sen turvalaitteita ei saa yrittää purkaa.*
- *Jos sähköjohto vaurioituu, se tulee antaa valmistajan, sen huoltoliikkeen tai muun vastaavan pätevyyden omaavan henkilön vaihdettavaksi vaarojen välttämiseksi.*

KODIN ONNETTOMUUKSIEN VÄLTTÄMINEN

Lapsille pienetkin palovammat voivat olla joskus vakavia.

Lasten kasvaessa heidät tulee opettaa varomaan kuumia nesteitä, joita keittiössä voi olla. Laita vedenkeitin ja johto huolellisesti työtason taakse pois lasten ulottuvilta.

Jos **onnettomuus tapahtuu**, laske kylmää vettä välittömästi palovammalle ja kutsu tarvittaessa lääkäri.

- *Onnettomuuksien välttämiseksi lapsia ei koskaan saa kantaa, kun juot tai kuljetat kuumia juomia.*

SUOJELE YMPÄRISTÖÄ!



ⓘ Laitteessasi on monia hyödynnettäviä ja kierrätettäviä materiaaleja

➲ Toimita se keräyspisteeseen tai sellaisen puuttuessa valtuutettuun huoltokeskukseen, jotta se käsiteltäisiin asianmukaisesti.

FI

TÜRKÇE KULLANMA ve TANITMA KILAVUZU
(NC00121209)

GÜVENLİK TALİMATLARI

- Cihazınızı ilk defa kullanmaya başlamadan önce kullanım kılavuzunu dikkatli bir şekilde okuyun: Uygunsuz kullanımdan doğan durumlardan imalatçı sorumlu tutulamaz.
- Çocukların cihazla oynamalarına izin verilmemelidir.
- Bu cihaz, gözetim altında olmaksızın veya emniyetlerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımına ilişkin bilgilendirilmeksizin fiziksel, duyusal veya zihinsel kapasiteleri zayıf veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
- Bu cihazı 8 yaşın altındaki çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayınız.
- Bu cihaz, cihazı emniyetli bir şekilde nasıl kullanacakları konusunda bilgilendirilmiş veya gözetim altında olan ve tehlikelerini anlayan, fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenekleri zayıf kişilerce veya yeterince bilgi veya deneyim sahibi olmayan kişiler tarafından kullanılabilir.
- Çocuklar bu cihazı oyuncak olarak kullanmamalıdır.

- Bu cihaz 8 yaş ve üzeri çocuklar tarafından, güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi altında bulunmaları veya bu kişi tarafından cihazın kullanımı konusunda eğitilmeleri koşuluyla kullanılabilir. Cihazın temizlik ve bakımının yetişkin gözetiminde bulunan, 8 yaş ve üzeri çocuklar dışındaki çocuklar tarafından gerçekleştirilmemesi gerekir.
- Cihazınız evde kullanım için tasarlanmıştır.
- Cihazınız garanti kapsamı dışında kalmasına neden olacak, aşağıdaki hallerde kullanım için tasarlanmamıştır:
  – Mağazaların personele ayrılmış mutfakları, bürolar veya mesleki amaçla kullanılan diğer alanlar,
  – Çiftlikler,
  – Otel, motel veya konaklama amaçlı diğer alanlarda müşteriler tarafından kullanım,
  – Pansiyonlarda kullanım.
- Su ısıtıcıyı asla maksimum su seviyesinin üzerinde veya minimum seviyesinin altında doldurmayınız.
- Eğer su ısıtıcısı çok dolu ise, dışarı biraz su sıçrayabilir.
- Asla su kaynarken kapağı açmayın.
- Su ısıtıcınız sadece kapağı kilitli şekilde

verilen taban ve kireç çözücü filtre ile birlikte kullanılmalıdır.

- Asla su ısıtıcısını, tabanını veya güç kordonunu ve şişini suya veya başka bir sıvıya daldırmayın.
- Güç kordonu veya fişi hasar görmüş ise su ısıtıcısını asla kullanmayın. Tehlikelerden kaçınmak için hasarlı parçaları her zaman üretici, üreticinin satış sonrası servisi veya aynı şekilde kalifiye kişilere değiştirtin.
- Çocuklar, aletle oynamamalarını garanti etmek için her zaman gözetim altında tutulmalıdırlar.
- Çocuklar sorumlu bir yetişkinin gözetimi altında olmaksızın cihazlar üzerinde bakım işlemleri yapmamalıdır veya cihazları temizlememelidir.

- Bu cihaz, güvenliğiniz dikkate alınarak, ilgili norm ve düzenlemelere (Düşük Gerilim Direktifleri, Elektromanyetik Uyumluluk, Besinlerle temas halinde bulunan donanımlar ve Çevre Korunması, vs.) uygun olarak üretilmiştir.
- Cihazı sadece topraklı bir elektrik prizine takın. Cihazın plakasında belirtilen voltajın elektrik tesisatınızdaki voltaj ile aynı olduğunu kontrol edin.
- Bağlantı hataları cihazın garanti kapsamının dışında kalmasına neden olur.
- Garanti, düzenli kireç temizlemesi yapılmamasından dolayı çalışmayan veya kötü çalışan su ısıtıcılarını kapsamaz.
- Güç kordonunu çocukların ulaşamayacakları yerlerde muhafaza edin.
- Fişi kordonundan çekerek prizden çıkarmayın.
- Cihazın temizliği ve bakımı dışındaki tüm işlemlerin yetkili servis tarafından gerçekleştirilmesi gerekmektedir.
- Su ısıtıcıyı sadece içme suyunu kaynatmak için kullanın.
- Tüm cihazlar sıkı kalite kontrol işlemlerine tabi tutulmaktadır. Bu rastgele seçilen cihazların gerçek kullanım testlerini de içermektedir, bu sebeple cihazlarda kullanım izi olabilir.
- Temizlik için asla bulaşık süngeri kullanmayın.

- Kireç önleyici filtreyi çıkarmak için, su ısıtıcıyı tabanından çıkarın ve cihazın soğumasını bekleyin. Filtreyi asla cihaz sıcak su ile dolu iken çıkarmayın.
- Asla önerilen kireç temizleme yöntemi dışında farklı yöntemler uygulamayınız.
- Su ısıtıcısını ve kordonunu ısı kaynaklarından, ıslak veya kaygan yüzeylerden ve keskin köşelerden uzak tutunuz.
- Cihazı asla banyoda veya bir su kaynağına yakın yerlerde kullanmayın.
- Elleriniz veya ayaklarınız ıslakken su ısıtıcısını asla kullanmayın.
- Eğer çalışma sırasında herhangi bir anormallik fark ederseniz derhal güç kordonunu prizden çekin.
- Fişi duvardaki prizden çıkartmak için asla güç kordonundan çekmeyin.
- Cihaz çalışırken her zaman dikkatli olun ve özellikle ağzından çıkan ve çok sıcak olan buhara dikkat edin.
- Yere düşmesini önlemek için güç kordonunu asla masa üstünden veya mutfak tezgahından sarkar bir halde bırakmayın.
- Su kaynarken asla filtreye veya kapağa dokunmayın.
- Ayrıca çalışma esnasında paslanmaz çelik su ısıtıcılarının gövdeleri çok sıcak olduğu için dikkatli olunuz. Sadece su ısıtıcısının koluna dokunun.
- Çalışırken su ısıtıcısını asla hareket ettirmeyin.
- Nemli ve dondurucu koşullara karşı cihazı koruyun.
- Isıtma devirleri esnasında her zaman filtreyi kullanın.
- Su ısıtıcısını asla boşken ısıtmayın.
- Su ısıtıcısını ve kordonunu tezgahın en iç kısmına yerleştirin.
- Garanti sadece üretim hataları ve ev kullanımını kapsar. Bu kullanım talimatlarına uyulmamasından kaynaklanan kırılma veya hasar garanti kapsamında değildir.

İLK KULLANIMDAN ÖNCE

1. Su ısıtıcısının içinde ve dışındaki tüm ambalajlarını, etiket veya aksesuarları çıkarınız.
2. Kordon uzunluğunu taban altına sararak ayarlayınız. Kordonu kertik içerisine sıkıştırın. (şekil 1)

Toz içerebileceğinden ilk iki/üç kullanımdaki suyu dökün. Su ısıtıcısı ve filtreyi ayrı ayrı durulayın.

KULLANIM

1. MODELE GÖRE, KAPAĞI AÇMAK İÇİN

– Oynar kapak: gerekirse kilitleme sistemi üzerine bastırın ve önden arkaya doğru çekin. (şekil 2)
– Destekli açılan kapak: kilitleme sistemi üzerine basınız ve kapak otomatik olarak kalkacaktır. (şekil 3 / şekil 3.1)
– Otomatik açılan kapak: sap kısmının yukarısındaki düğme üzerine basınız. (şekil 4)

TR

– Kilitlenebilir kapak: kilidini açmak için kapağı sola doğru döndürünüz ve kapağı kaldırınız. (şekil 5)

Kapatmak için, kapağın üzerine sıkıca bastırınız veya kilitlenebilir kapak için sağa doğru döndürünüz.

- *Çıkarılabilir kapak : Bu su ısıtıcısı kapağı olmadan çalıştırılmak üzere tasarlanmamıştır. Kapağı kaybolursa veya kırılırsa lütfen satış sonrası servis merkezinizle iletişim kurun. Su ısıtıcıyı kapağı olmadan kullanmayın (şekil 5.1)*

2. TABANI DÜZ, SABİT, ISIYA DAYANIKLI VE SIÇRAMALARDAN VE ISI KAYNAKLARINDAN UZAK BİR YÜZEY ÜZERİNE YERLEŞTİRİNİZ.

- *Su ısıtıcınız sadece bağlı olduğu taban ve kendi kireç önleyici filtresi ile kullanılabilir.*

3. SU ISITICISINI İSTENİLEN MİKTARDA SU İLE DOLDURUNUZ. (şekil 6)

- *Ağız kısmından doldurabilirsiniz, böylece filtrenin en iyi şekilde bakımını sağlamış olursunuz. (modele göre)*
- *Su ısıtıcısını asla tabanı üzerindeyken doldurmayınız.*
- *Maksimum seviyenin üstüne veya minimum seviyenin altına geçmeyiniz. Eğer su ısıtıcısı çok doldurulmuş ise kaynar su sıçrayabilir.*
- *Susuz kullanmayınız.*
- *Kullanımdan önce kapağın iyice kapalı olduğundan emin olunuz.*

4. SU ISITICISINI TABANI ÜZERİNE YERLEŞTİRİNİZ. FİŞİNİ PRİZE TAKINIZ.

5. SICAKLIK AYAR DÜĞMESİ OLAN SU ISITICILARI İÇİN

İhtiyacınıza göre sıcaklık seçiniz:
Kaynar su için konumunu veya hemen içebileceğiniz sıcaklıktaki su için konumunu seçiniz. (şekil 7)

6. SU ISITICISINI ÇALIŞTIRMAK İÇİN, MODELE GÖRE

Tutma kolunun üst veya alt kısmında bulunan açma/kapama düğmesine basınız. (şekil 8)

7. SICAKLIK AYAR DÜĞMESİ OLAN SU ISITICILARI İÇİN

Eğer konumundan hızla konumuna geçerseniz, su ısıtıcısının başlangıçtaki ayarına dönmesi gerekmektedir. Eğer süre size uzun geliyorsa, ısınmanın başlamasını hızlandırmak için soğuk su ekleyebilirsiniz.

8. SU ISITICISINDA MODELİNE GÖRE DAHİLİ IŞIK BULUNABİLİR.

9. SU ISITICISI SU KAYNADIĞINDA VEYA

istenen sıcaklığa ulaştığında otomatik olarak kapanacaktır. Kullanmak için tabandan almadan önce manuel olarak da durdurabilirsiniz. Modele göre, dahili ışık ve gösterge ışığı su kaynadığında sönecektir. Kaynamadan sonra açma/kapama düğmesinin kapalı konumda olduğundan ve tabandan almadan önce su ısıtıcısının kapalı olduğundan emin olunuz.

- *Kullanımdan sonra su ısıtıcısı içerisinde su bırakmayınız.*

TEMİZLİK VE BAKIM

SU ISITICINIZI TEMİZLEMEK İÇİN

Fişini çekiniz.

Soğumasını bekleyiniz ve nemli bir süngerle temizleyiniz.

- *Su ısıtıcısını, tabanını, kordonunu ve elektrik fişini asla suya sokmayınız: elektrik bağlantıları ve elektrik düğmelerinin su ile temas etmemesi gerekmektedir.*
- *Aşındırıcı temizlik süngeri kullanmayınız.*

FİLTRENİN TEMİZLENMESİ (MODELE GÖRE) (şekil 9)

Çıkarılabilir filtre, kireç parçalarını tutan ve fincanınıza dökülmelerini engelleyen ince bir tülden oluşmaktadır. Bu filtre sudaki kireci yok etmemektedir. Dolayısıyla suyun kalitesini tamamen korur. Çok kireçli suda filtre çok çabuk tıkanır (10–15 kullanımda). Düzenli olarak temizlenmesi önemlidir. Nemli ise, sudan geçiriniz, kuru ise hafifçe fırçalayınız. Bazen kireç ayrılmaz; bu durumda kireç temizleme işlemi gerekir.

KİREÇ TEMİZLEME

Tercihen ayda bir kere düzenli olarak kireç temizleme işlemini uygulayınız, eğer suyunuz çok kireçli ise bu işlemi daha sık yapınız.

Su ısıtıcınızın kirecini temizlemek için:

- 8° Ticari beyaz sirke kullanarak:
  - Su ısıtıcısını 1/2 litre sirke ile doldurunuz,
  - 1 Saat ısıtma yapmadan bekletiniz.
- Sitrik asit kullanarak:
  - 1/2 Litre litre suyu kaynatın,
  - 25 Gr sitrik asit ekleyiniz ve 15 dakika bekletiniz.
- Plastik su ısıtıcılar için özel kireç giderici kullanarak: üretici talimatlarına uyunuz.
- Su ısıtıcınızı boşaltın ve 5 veya 6 kere durulayınız. Gerekirse işlemi tekrar edin.

Filtrenizin kirecini temizlemek için (modele göre):

Filtreyi beyaz sirke veya seyreltilmiş sitrik aside batırınız.

- *Tavsiye edilen kireç temizleme metodu dışında başka metod kullanmayınız.*

PROBLEM OLMASI DURUMUNDA

SU ISITICINIZ ÜZERİNDE GÖZLE GÖRÜLÜR BİR HASAR YOK

- Su ısıtıcı çalışmıyor veya kaynamadan kapanıyor
  - Su ısıtıcınızın fişini kontrol ediniz.
  - Su ısıtıcısı susuz çalıştırılmış veya kireç birikmiş ve bunun üzerine susuz çalıştırmaya karşı emniyet sistemi harekete geçmiş olabilir: su ısıtıcısının soğumasını bekleyin

TR

ve su ile doldurun. Kireç birikimi varsa, öncelikle kireç temizleme yapın. Eğer kireçlenmiş ise önce kireci çözerek temizleyin.

Cihazı açık konuma getirin: su ısıtıcı yaklaşık 15 dakika sonra yeniden çalışmaya başlayacaktır.

- Suda plastik tadı var:

Genellikle, bu durum su ısıtıcı yeni ise oluşabilir, ilk kullanım sularını dökünüz. Eğer problem devam ediyorsa, su ısıtıcıyı maksimum seviyeye kadar doldurun, iki tatlı kaşığı karbonat ekleyin. Kaynatın ve suyu dökün. Su ısıtıcısını durulayın.

SU ISITICINIZ DÜŞTÜ İSE, SU SIZDIRIYORSA, SU ISITICISININ KORDON, PRİZ VEYA TABANI GÖZLE GÖRÜLÜR ŞEKİLDE HASARLI İSE

Su ısıtıcınızı, tamir için tek yetkili olan Satış Sonrası Merkezine götürün. Su ısıtıcınız ile birlikte verilen kitapçık üzerindeki garanti koşulları ve satış sonrası merkezleri listesine bakınız. Tipi ve seri numarası su ısıtıcınızın tabanında belirtilmiştir. Bu garanti üretim hatalarını ve sadece ev içi kullanımı kapsamaktadır. Her türlü kırılma veya kullanım kılavuzu talimatlarına uyulmaması sonucu ortaya çıkan hasarlar garanti kapsamına girmemektedir.

- *Üretici, tüketici lehine, su ısıtıcıların özellik veya bileşenlerini her an değiştirme hakkına sahiptir.*
- *Su ısıtıcısını kullanmayınız. Cihazın içini veya emniyet parçalarını açmak için hiçbir girişimde bulunmayınız.*
- *Eğer elektrik kordonu hasarlı ise, her türlü tehlikeyi önlemek açısından, üretici, satış sonrası servis veya yetkili bir kişi tarafından değiştirilmelidir.*

EV KAZALARINI ÖNLEYİCİ TEDBİRLER

Bir çocuk için hafif bir yanık bile bazen ciddi olabilir.
Büyüdükçe çocuklarınıza mutfakta bulunabilecek sıcak sıvılara dikkat etmeyi öğretiniz. Su ısıtıcısını ve kordonunu, çalışma alanının en uzak köşesine, çocukların ulaşamayacakları bir yere yerleştirin.
Eğer **bir kaza olursa**, yanık üzerine derhal soğuk su tutun ve gerekirse bir doktor çağırın.

- *Her türlü kazayı önlemek için: sıcak bir içecek içerken veya taşırken çocuğunuzu veya bebeğinizi kucağınızda taşımayın.*

ÇEVRE KORUMA



ⓘ Cihazınız birçok geri kazanılabilir veya geri dönüştürülebilir malzemeyi içerir.

➲ Onu yerel, sivil atık toplama noktasına götürün.

İthalatçı Firma;
GROUPE SEB İSTANBUL A.Ş.
Dereboyu Cad. Meydan Sokak
No:1 BEYBİ GİZ PLAZA Kat:12
Maslak / İSTANBUL
0850 222 40 50
444 40 50

Üretici Firma;
GROUPE SEB INTERNATIONAL
Chemin du Petit Bois Les 4 M-BP 172
69134 ECULLY Cedex – FRANCE
Tel : 00 33 472 18 18 18
Fax: 00 33 472 18 16 15
www.groupeseb.com

TÜKETİCİ HİZMETLERİ DANIŞMA HATTI
0850 222 40 50
444 40 50
KULLANIM ÖMRÜ: 10 YIL

MEDIDAS DE SEGURIDAD

- Lea atentamente el modo de empleo antes de la primera utilización de su aparato: una utilización no conforme liberaría al fabricante de cualquier responsabilidad.
- Conviene vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Este aparato no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que no cuenten con la experiencia o los conocimientos necesarios, a menos que estén supervisados o hayan recibido instrucciones referentes a la utilización del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.
- Mantenga el aparato así como su cable de alimentación fuera del alcance de niños menores de 8 años.

- Este aparato podrá ser utilizado por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que no cuenten con experiencia y conocimientos suficientes, siempre que estén supervisados o hayan recibido instrucciones referentes a la utilización segura del aparato por parte de una persona responsable y sean plenamente conscientes de los riesgos implicados.
- Mantenga supervisados a los niños para asegurarse de que no utilizan el aparato a modo de juguete.
- Este aparato puede ser utilizado por niños menores de 8 años siempre que estén bajo vigilancia o hayan recibido instrucciones acerca del uso del aparato y comprendan adecuadamente los peligros que implica su utilización. A menos que tengan más de 8 años y estén bajo la vigilancia de una persona adulta, los niños no deben efectuar la limpieza y el mantenimiento realizados por el usuario.
- Este aparato ha sido diseñado únicamente para uso doméstico.
- Su máquina no ha sido concebida para ser utilizada en los casos siguientes, que no están cubiertos por la garantía:
  – en los rincones reservados a cocina para

el personal en las tiendas, oficinas y otros ambientes profesionales,
  – en las granjas,
  – por los clientes de los hoteles, moteles y otros ambientes con carácter residencial,
  – en los ambientes de tipo similar a las habitaciones de huéspedes.
- Nunca llene de agua el hervidor por encima de la marca de nivel máximo ni por debajo de la marca de nivel mínimo.
- De llenarse en exceso el hervidor, podría salpicar agua durante el proceso de ebullición.
- Nunca abra la tapa mientras dure el proceso de ebullición.
- Su hervidor deberá utilizarse siempre con su tapa cerrada, así como con la base y el filtro anti cal suministrados.
- No sumerja el hervidor, su cable de alimentación o enchufe en agua ni en ningún otro líquido.
- Nunca utilice el hervidor si el cable de alimentación o su enchufe están dañados en modo alguno. Confíe siempre su sustitución al fabricante, su servicio posventa o a una persona de cualificación similar. De esta manera, se evitarán riesgos innecesarios.
- Deberán supervisarse los niños para

asegurarse de que no jueguen con el aparato.

- No deberá permitirse que los niños efectúen las operaciones de limpieza o mantenimiento del aparato a menos que estén supervisados por un adulto responsable de su seguridad.

- Para su seguridad este aparato está conforme a las normas y reglamentaciones aplicables (Directivas de Baja Tensión, Compatibilidad Electromagnética, Materiales en contacto con los alimentos, Medio Ambiente…).
- Enchufe únicamente el aparato a una toma de corriente que cuente con conexión a tierra. Compruebe que la tensión indicada en la placa de especificaciones eléctricas del aparato coincide con la de su suministro eléctrico.
- Cualquier error de conexión anula la garantía.
- La garantía no cubrirá aquellas averías o anomalías que resulten de no haber descalcificado el hervidor con la suficiente asiduidad.
- No deje colgando el cable de alimentación al alcance de la mano de los niños.
- No desconecte el enchufe de la toma de corriente tirando del cable.
- Cualquier intervención que no sea la limpieza y el mantenimiento habitual por el cliente debe efectuarse por un Servicio Técnico Oficial.
- Utilice únicamente su hervidor para hervir agua potable.
- Todos los aparatos han sido sometidos a controles de calidad exhaustivos. Estos incluyen pruebas reales en aparatos seleccionados de manera aleatoria; de ahí que puedan observarse indicios de utilización en su nuevo aparato.
- Nunca utilice estropajos para limpiar el aparato.
- Para extraer el filtro antical, retire el hervidor de su base y deje enfriar el aparato. No retire nunca el filtro cuando el aparato esté lleno de agua caliente.
- No utilice nunca otro método de eliminación de cal diferente del recomendado.
- Mantenga el hervidor y su cable de alimentación apartados de cualquier fuente de calor, así como de cualquier superficie húmeda o resbaladiza y de cantos afilados.
- Nunca utilice el aparato en cuartos de baño ni a proximidad de agua.
- Nunca utilice el hervidor si tiene las manos o pies mojados.
- Asegúrese siempre de desenchufar inmediatamente el cable de alimentación si observa alguna anomalía en el funcionamiento del aparato mientras lo utiliza.
- Nunca tire directamente del cable de alimentación para desenchufarlo de la toma de corriente mural.
- Manténgase siempre alerta mientras el aparato esté en funcionamiento y, en particular, tenga cuidado con el vapor que sale por la boca de vertido, ya que estará muy caliente.
- Nunca permita que el cable de alimentación cuelgue del borde de una mesa o

encimera a fin de evitar que alguien pueda tirar de él y dejar caer al suelo el aparato.
- Nunca toque el filtro o la tapa mientras dure el proceso de ebullición.
- Asimismo, tenga cuidado ya que la carcasa de acero inoxidable del hervidor alcanza temperaturas muy elevadas durante su funcionamiento. Toque únicamente el asa del hervidor.
- Nunca desplace el hervidor mientras esté en funcionamiento.
- Proteja el aparato de heladas y de la humedad.
- Utilice siempre el aparato con su filtro instalado.
- Nunca haga funcionar el hervidor sin agua en su interior.
- Coloque el hervidor y su cable de alimentación lo más atrás posible de la encimera.
- La garantía solo cubre aquellos defectos de fabricación y las averías que puedan producirse como consecuencia de una utilización normal en entornos domésticos. Cualquier otra avería o daño que pudiera resultar como consecuencia de la no observación de estas instrucciones de uso no estará cubierta por la garantía.

ANTES DE LA PRIMERA UTILIZACIÓN

1. Retire todos los embalajes, adhesivos o accesorios varios de dentro y de fuera del aparato.
2. Ajuste la longitud del cable enrollándolo debajo de la base. Encaje el cable en la muesca. (fig 1)

Tire el agua de las dos/tres primeras utilizaciones puesto que podría contener polvo. Aclare el hervidor y el filtro por separado.

UTILIZACIÓN

1. PARA ABRIR LA TAPA, SEGÚN EL MODELO:

– Tapa articulada: presione si fuera necesario el sistema de bloqueo y tire de la parte delantera hacia la posterior. (fig 2)
– Tapa de apertura asistida: presione el sistema de bloqueo y la tapa se levanta automáticamente. (fig 3 / fig 3.1)
– Tapa de apertura automática: presione el botón en la parte superior del asa. (fig 4)
– Tapa de bloqueo: gire la tapa hacia la izquierda para desbloquearla y retirarla. (fig 5)

Para cerrar, presione firmemente sobre la tapa o gire hacia la derecha la tapa de bloqueo.

- *Tapa extraible : Este hervidor no se ha concebido para funcionar sin su tapadera; si se rompe o se pierde, póngase en contacto con su centro SAV. No reutilice el hervidor sin la tapadera. (fig 5.1)*

2. COLOQUE LA BASE SOBRE UNA SUPERFICIE PLANA, ESTABLE Y RESISTENTE AL CALOR, RESGUARDADA DE POSIBLES SALPICADURAS DE AGUA Y APARTADA DE CUALQUIER FUENTE DE CALOR.

- *El hervidor sólo debe utilizarse con la base que trae consigo y su propio filtro anti-cal.*

3. LLENE EL HERVIDOR CON LA CANTIDAD DE AGUA DESEADA. (fig 6)

- *Puede llenarlo por el pico, lo que asegura un mejor mantenimiento del filtro. (según el modelo)*
- *Nunca llene el hervidor cuando esté en la base.*
- *No lo llene por encima del nivel máximo, ni por debajo del nivel mínimo. Si el hervidor está demasiado lleno, el agua hirviendo puede desbordarse.*
- *No lo utilice sin agua.*
- *Compruebe que la tapa esté bien cerrada antes de su utilización.*

4. COLOQUE EL HERVIDOR EN SU BASE. CONÉCTELO AL ENCHUFE.

5. PARA LOS HERVIDORES PROVISTOS DE UN SELECTOR DE TEMPERATURAS
seleccione la temperatura en función de sus necesidades:
posición para el agua en ebullición o posición para una temperatura ideal de degustación inmediata. (fig 7)

6. PARA PONER EL HERVIDOR EN MARCHA
presione el botón on/off situado en la parte superior o inferior del asa según el modelo. (fig 8)

7. PARA LOS HERVIDORES PROVISTOS DE UN SELECTOR DE TEMPERATURAS
si pasa rápidamente de la posición a la posición después de calentar el agua, el hervidor comenzará de nuevo. Si le parece demasiado tiempo, puede añadir agua fría para acelerar el inicio del calentado.

8. EL HERVIDOR PUEDE ILUMINARSE SEGÚN EL MODELO

9. EL HERVIDOR SE PARARÁ AUTOMÁTICAMENTE
en cuanto el agua llegue a ebullición o a la temperatura seleccionada. Puede pararlo manualmente antes de retirarlo de su base para servir. Según el modelo, la luz interior y el indicador luminoso se apagará al mismo tiempo que el agua alcanza la ebullición. Asegúrese de que el botón on/off esté en la posición off después de la ebullición y que el hervidor está parado antes de retirarlo de su base.

- *No deje el agua en el hervidor después de su utilización.*

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

PARA LIMPIAR EL HERVIDOR
Desconéctelo.
Déjelo enfriar y límpielo con una esponja húmeda.

- *Nunca sumerja el hervidor, su base, el cable o el enchufe en agua: las conexiones eléctricas o el interruptor no deben estar en contacto con el agua.*
- *No utilice estropajos abrasivos.*

PARA LIMPIAR EL FILTRO (SEGÚN MODELO) (fig 9)
El filtro extraíble está formado por una tela que retiene las partículas de cal e impide que caigan en la taza durante el vertido. Este filtro no trata y no elimina la cal del

agua. Preserva todas las cualidades del agua. Con agua muy calcárea, el filtro se satura rápidamente (de 10 a 15 utilizaciones). Es importante limpiarlo regularmente. Si está húmedo, pasarlo por el agua, si está seco, cepillarlo suavemente. Algunas veces, la cal no se desprende: realizar una desincrustación.

DESINCRUSTACIÓN

Desincruste regularmente, preferentemente al menos 1 vez/mes, más a menudo si el agua es muy calcárea.

Para desincrustar el hervidor:

- Utilice vinagre blanco de 8° del comercio:
  - Llene el hervidor con 1/2 l de vinagre,
  - Deje actuar 1 hora en frío.
- Ácido cítrico:
  - Deje hervir 1/2 l de agua,
  - Añada 25 g de ácido cítrico, deje actuar 15 min.
- Un desincrustante específico para los hervidores de plástico: siga las instrucciones del fabricante.
- Vacíe el hervidor y aclárelo 5 o 6 veces. Repita la operación si fuera necesario.

Para desincrustar el filtro (según modelo):
Ponga en remojo el filtro en vinagre blanco o ácido cítrico diluido.
- *Sólo utilice el método de desincrustación recomendado.*

EN CASO DE PROBLEMAS

EL HERVIDOR NO PRESENTA NINGÚN DAÑO VISIBLE
- El hervidor no funciona, o se para antes de la ebullición
  - Compruebe que el hervidor está bien conectado.
  - El hervidor ha funcionado sin agua, o se ha acumulado cal, provocando que se active el sistema de seguridad contra el funcionamiento en seco: deje enfriar el hervidor, llénelo de agua. Descalcifique primero el aparato si se han acumulado depósitos de cal.

Póngalo en marcha con el interruptor: el hervidor empezará a funcionar de nuevo después de aproximadamente 15 minutos.
- El agua sabe a plástico:

Generalmente, esto se produce cuando el hervidor es nuevo, tire el agua de las primeras utilizaciones. Si el problema persiste, llene el hervidor al máximo, añada dos cucharaditas de bicarbonato sódico. Póngalo a hervir y tire el agua. Aclare el hervidor.

SI EL HERVIDOR SE HA CAÍDO O EXISTEN FUGAS, SI EL CABLE, EL ENCHUFE O LA BASE DEL HERVIDOR ESTÁN DAÑADOS DE MANERA VISIBLE

Devuelva el hervidor al Servicio Técnico Postventa Autorizado, el único capacitado para realizar una reparación. Ver condiciones de garantía y la lista de los centros en el folleto suministrado con el hervidor. El tipo y el número de serie están indicados en la base de su modelo. Esta garantía cubre únicamente los defectos de uso doméstico. Cualquier rotura o deterioro que se produjera por no cumplir las instrucciones de utilización no se incluirá en el marco de la garantía.

- *El fabricante se reserva el derecho de modificar en cualquier momento, en interés del consumidor, las características o componentes de sus hervidores.*
- *No utilice el hervidor. No debe intentar desmontar el aparato o los dispositivos de seguridad.*
- *Si el cable de alimentación está dañado, el fabricante, el servicio postventa o una persona con una cualificación similar deberá sustituirlo para evitar cualquier peligro.*

PREVENCIÓN DE LOS ACCIDENTES DOMÉSTICOS

Para un niño, una quemadura incluso superficial puede ser muy grave.
A medida que crecen, enséñelos a prestar atención a los líquidos calientes que puede haber en una cocina. Coloque el hervidor y el cable en la parte posterior de la superficie de trabajo, fuera del alcance de los niños.
Si se produjera un accidente, pase la quemadura inmediatamente por agua fría y llame a un médico si fuera necesario.

- *Para evitar cualquier accidente: no lleve en brazos a un niño o un bebé cuando beba o transporte una bebida caliente.*

¡¡PARTICIPE EN LA CONSERVACIÓN DEL MEDIO AMBIENTE!!



ⓘ Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.

➲ Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.

INTERNATIONAL GUARANTEE

Date of purchase: . . . . . . / Date d'achat / Fecha de compra / Data da compra / Data d'acquisto / Kaufdatum / Aankoopdatum / Købsdato / Inköpsdatum / Kjøpsdato / Ostopäivä / Data zakupu / Data vânzării / Įsigijimo data/ Ostukuupäev / Datum nakupa / Sorozatszám / Dátum nákupu / Pirkuma datums / Datum Kupovine / Datum kupnje / Data cumpărării / Datum nákupu / Tarikh pembelian / Tanggal pembelian / Ngày mua hàng / Satın alma tarihi / Дата продажи / Дата на закупуване / Датум на купување / Сатылған мерзімі / Ημερομηνία αγοράς /Վաճառքի օրը /วันที่ซื้อ / 購買日期 /購入日/구입일자/ تاريخ الشراء/ تاريخ خري/r

Product reference: . . . . . . / Référence du produit / Referencia del producto / Nome do produto / Tipo de prodotto / Typnummer des Gerätes / Artikelnummer van het apparaat / Referencenummer / Produktreferens / Artikkelnummer / Tuotenumero / referencja produktu / Model / Gaminio numeris / Toote viitenumber / Tip aparata / Vásárlás kelte / Typ výrobku / Produkta atsauces numurs / Model proizvoda / Oznaka proizvoda / Cod produs / Produk rujukan / Referensi produk / Mã sản phẩm/ Ürün kodu / Модель / Модель / Модел на уреда / Μοδελί / Κωδικός προιόντος / Մոդել / รุ่นผลิตภัณฑ์ /產品模型 /製品番号/제품명/ مرجع المنتج الكامل / مرجع كامل محصول

Retailer name & address: . . . . . . / Nom et adresse du vendeur / Nombre y dirección del minorista / Nome e endereço do revendedor / Nome e indirizzo del negozzio / Name und Anschrift des Händlers / Naam en adres van de dealer / Forhandler navn & adresse / Återförsäljarens namn och adress / Forhandler navn og adresse / Jälleenmyyjän nimi ja osoite / nazwa i adres sprzedawcy / Numele şi adresa vânzătorului / Parduotuvės pavadinimas ir adresas / Müüja kauplus ja aadress / Naziv in naslov trgovine / Tipusszám / Názov a adresa predajcu / Veikala nosaukums un adrese / Naziv i adresa maloprodaje / Naziv i adresa prodavca / Naziv i adresa prodajnog mjesta / Nume şi adresă vânzător / Název a adresa prodejce / Nama dan alamat peruncit / Nama Toko Penjual dan alamat / Tên và địa chỉ cửa hàng bán/ Satıcı firmanın adı ve adresi / Название и адрес продавца / Назва і адреса продавця / Търговки обект / Назив и адреса на продавницата / Сатушының аты және мекен-жайы / Επωνυμία και διεύθυνση καταστήματος / Վաճառողի անվանումը և հասցեն / ชื่อและที่อยู่ของห้าง/ร้านที่ซื้อ /零售商的店名和地址/販売店名、住所/소매점 이름과 주소/ نام درس خرده فروش /وا اسم بائع التجزئة و عنوانه

Distributor stamp . . . . . / Cachet distributeur /Sello del distribuidor / Carimbo do revendedor / Timbro del negozzio / Händlerstempel / Stempel van de dealer / Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / pieczęć sprzedawcy / Ştampila vânzătorului / Antspaudas / Tempel / Žig trgovine / Eladó neve, címe/ Razítko predajcu / Zīmogs / Pečat maloprodaje/ Pečat prodavca / Pečat prodajnog mjesta / Ştampila vânzătorului/ Razítko prodejce/ Cap peruncit / Cap dari Toko Penjual / Cửa hàng bán đóng dấu/ Satıcı Firmanın Kaşesi / Печать продавца / Печатка продавця / Печат на търговския обект / Печат на продавницата / Сатушының мөрі / Σφραγίδα καταστήματος / Վաճառողի կնիքը / ตราประทับของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 零售商的蓋印 /販売店印/販売店印/소매점 직인/ مهر خرده / ختم بائع التجزئة فرو

EN p1 – p7
BG p7 – p15
BS p15 – p22
CS p22 – p28
HU p29 – p35
RO p36 – p42
SK p43 – p49
SL p50 – p56
SR p57 – p63
HR p64 – p70
ET p71 – p77
LV p78 – p84
LT p85 – p91
PL p92 – p99
NL p99 – p106
DA p107 – p113
NO p113 – p120
SV p120 – p127
FI p127 – p133
TR p134 – p141
ES p141 – p148